



Academia Argentina de Letras

Fundada en 1931

## BOLETÍN INFORMATIVO DIGITAL N.º 174 - Noviembre 2025

ISSN 2250-8600



[www.aal.edu.ar](http://www.aal.edu.ar)



Atención y venta de publicaciones: <http://www.aal.edu.ar/shop2013/>

[Edición del BID en HTML](#)

### ACTIVIDADES Y ACTOS ACADÉMICOS

#### **Lo que pasó**

**Se presentaron en la Academia dos libros sobre la obra literaria de Antonio Requeni**



Lidia Vinciguerra, Antonio Requeni y Axel Díaz Maimone

El pasado jueves 23 de octubre, a las 18, se realizó en la Academia Argentina de Letras la presentación de los libros *La poesía de Antonio Requeni. Vigencia (y novedad) de la tradición*, de Osvaldo Rossi, y *Antonio Requeni. Las bienaventuranzas de la literatura*, de Axel Díaz Maimone.

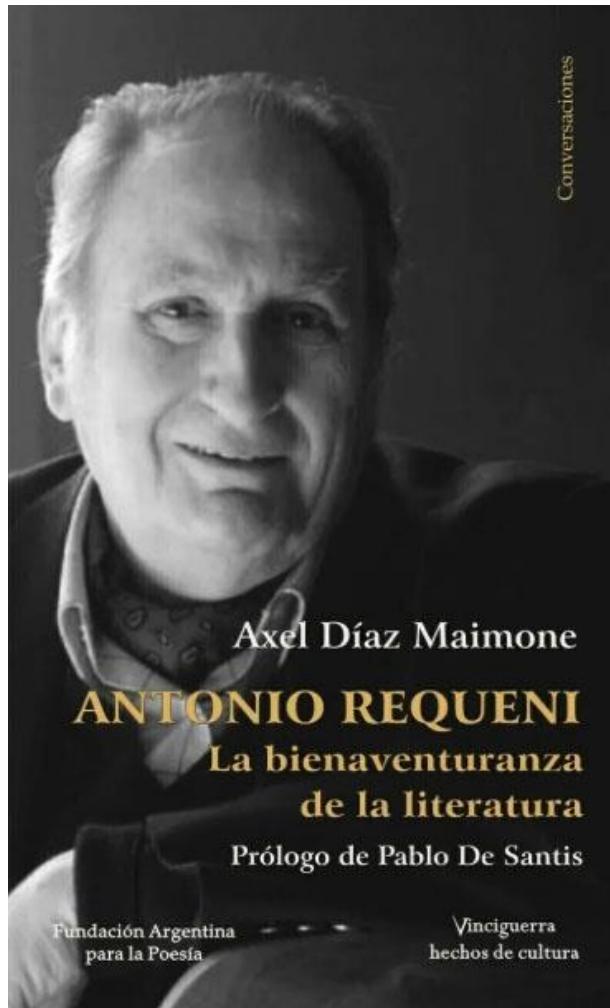
El acto fue en el salón Leopoldo Lugones de nuestra sede (Sánchez de Bustamante 2663, Ciudad de Buenos Aires) y contó con las palabras de apertura del presidente de la Academia, [Rafael Felipe Oteriño](#); las de la editora Lidia Vinciguerra; las de los autores Osvaldo Rossi y Axel Díaz Maimone; y las del homenajeado académico de número [Antonio Requeni](#).

**Sobre los libros:**

***Antonio Requeni. Las bienaventuranzas de la literatura*, de Axel Díaz Maimone**

Obra biográfica sobre el académico de número [ANTONIO REQUENI](#), publicada por [Editorial Vinciguerra](#) y la Fundación Argentina para la Poesía.

Con prólogo del también miembro de número de nuestra Academia [Pablo De Santis](#).



Libro que hace un recorrido por la vida y la obra del escritor Antonio Requeni. La obra de Axel Díaz Maimone se compone de diálogos con el gran poeta y periodista.

Carlos María Romero Sosa, en *La Prensa* — Al existir humano meramente biológico, lo corona en ocasiones el logro de un vivir bienaventurado. Solo que, para

Ilegar a esto, además de los dones recibidos de la naturaleza o infundidos por Dios, se requiere que su poseedor —o bendecido— los asuma hasta el compromiso; les saque jugo sin desperdiciarlos en el camino. Y qué decir si ese trayecto viene siendo largo como el de Antonio Requeni, alguien nacido en 1930 y tan activo y dispuesto hoy para la amistad y las letras como lo estuvo siempre.

Poeta, cuentista, articulista, crítico, periodista enaltecedor del género —cuando tan sospechados están algunos de sus cultores de merodear entre sobres oscuros—, viajero impenitente y nunca mero turista, miembro de dos academias nacionales, en ninguna faceta literaria o instancia anímica para él inspiradora, Antonio se ha dejado llevar por la inercia de tener el suficiente oficio como para que vuelen con piloto automático sus páginas. Por el contrario, en cada una pone su impronta fácilmente reconocible por sus muchos admiradores.

De una amable y cómplice serie de diálogos entre Requeni, presentado tal como bien lo conocemos —generoso de su tiempo, amical y ajeno a toda pose de monstruo sagrado— y el joven escritor Axel Díaz Maimone, surgió el libro *Antonio Requeni La bienaventuranza de la literatura*, **prologado por Pablo De Santis, con sentidos homenajes en la contratapa de los colegas académicos del autor de El vaso de agua o Cronicón de las peñas de Buenos Aires: Santiago Sylvester, Rafael Felipe Oteriño y Santiago Kovadloff [académicos de número de la AAL]**, todo en una cuidada edición de Vinciguerra para la Fundación Argentina para la Poesía presidida por Alejandro Guillermo Roemmers.

Es de subrayar la información nada improvisada en posesión del entrevistador sobre la Generación del 40, la actividad literaria de los años cincuenta, sesenta y setenta en el país y otros temas concomitantes, en general echados poco menos que al olvido por el afán de novedades actual, esparcido también sobre la cultura.

Eso da naturalidad a las pláticas, que corren fluidas hacia el esencial inventario espiritual de Antonio, enhebradas aquí y allá con anécdotas y pareceres suyos [...].

[Seguir leyendo la reseña «Feliz semblanza de una vocación», en \*La Prensa\*.](#)



Axel Díaz Maimone, en el acto en la Academia

- [\*La Gaceta\*: «El mundo de un poeta»](#)

Fernando Sánchez Sorondo, en *La Gaceta* — El primer acierto del presente libro, escrito por **Axel Díaz Maimone**, es su título: *Antonio Requeni. La bienaventuranza de la literatura*. Pero no es el único. **Santiago Kovadloff** [académico de número de la AAL] afirma: «Cuánta gratitud despierta en mi tu poesía, Antonio. Cuánta emoción provoca, y esta admiración por tu voz viva, que no envejece, se renueva cada vez que la leo». **Rafael Felipe Oteriño** [presidente de la AAL] declara: «Puede ser leído como un clásico de la literatura». Y **Santiago Sylvester** [académico de número de la AAL]: «Antonio Requeni siempre me ha parecido un poeta desobediente y releyéndolo veo que mi percepción se parece a la realidad. En una época como la nuestra, marcada a fuego por la ruptura formal, él eligió no sentirse obligado por ese mandato de época y ser un maestro del verso clásico».

Tengo la suerte (y perdón por la autorreferencia) de conocer a Antonio desde siempre, porque con él todo es desde siempre. Y para siempre. Admiro su ternura, su modestia, su joven curiosidad y esa manera de ser «bueno en el buen sentido de la palabra bueno», que dijera Machado.

Antonio significa, en efecto, no sólo la bienaventuranza de la poesía: él mismo es un bienaventurado. Bienaventurada su generosidad para con los poetas que acuden a recibir su consejo. Bienaventurada la precisión y el rigor de su escritura, de sus crónicas y reportajes. Bienaventurada la poesía que, como él dice, lo «visita» con tanta frecuencia y maravilla. Bienaventurado su matrimonio con Virginia que es su par y su musa. Bienaventurados nosotros, sus amigos, que recibimos tanto de él.

El libro contiene un animado, rico y estupendo diálogo con el joven Axel Díaz Maimone, generado a partir de las visitas que le hizo a Antonio en su casa de Caballito y en el Parque Rivadavia. Diálogo donde el poeta narra experiencias de su vida literaria absolutamente notables y acerca de casi todos los escritores y escritoras, poetas y narradores del país y del mundo. Se trata de una verdadera enciclopedia dialogada [...].

[Seguir leyendo el artículo en \*La Gaceta\*.](#)

#### **Sobre los libros:**

***La poesía de Antonio Requeni. Vigencia (y novedad) de la tradición***, de Osvaldo Rossi

Ensayo sobre el académico de número [ANTONIO REQUENI](#), publicada por [Editorial Vinciguerra](#) y la Fundación Argentina para la Poesía.

## La poesía de Antonio Requeni

*Vigencia (y novedad) de la tradición*

por Osvaldo Rossi

Vinciguerra  
Hechos de Cultura

Fundación Argentina  
para la Poesía

«Los protagonistas», nueva colección de ensayos breves de la Fundación Argentina para la Poesía, presenta a un grupo seleccionado de creadores argentinos nacidos antes de 1950 que, a través del género poético, han documentado el avance de una tradición lírica en constante renovación.

Voces consagradas que por uno u otro motivo han dejado huella en las generaciones siguientes, se expresan desde las más opuestas posiciones estilísticas, dejando impreso el sello intransferible de su individualidad, no siempre conocida exhaustivamente por el lector.

Osvaldo Rossi nos entrega con este libro una versión de la intelectualidad singularísima de Antonio Requeni, de su cosmovisión ante el acto de la escritura puesta al servicio del hombre y de su interioridad, de lo humano como ser pensante y de su poesía como una forma de conciencia y de belleza.

## Fotos del encuentro



Rafael Felipe Oteriño, primero desde la izquierda, parado



Antonio Requeni



Lidia Vinciguerra, durante su discurso



Pablo Cavallero, secretario general de la AAL, primero desde la izquierda



**HOMENAJE Y PRESENTACIÓN DE LIBROS SOBRE ANTONIO REQUENI**  
**Las palabras de apertura de Rafael Felipe Oteriño**



Rafael Felipe Oteriño, Lidia Vinciguerra, Antonio Requeni y Axel Díaz Maimone

La Academia Argentina de Letras está de luto por el fallecimiento de la académica Olga Fernández Latour de Botas. Pero este es un acto de celebración y la propia Olga, tan entusiasta siempre, nos estaría pidiendo que hagamos de él un momento festivo. Tengo, pues, el gusto de acompañar la presentación de estos dos libros sobre la poesía de Antonio Requeni, de felicitar a los autores, Osvaldo Rossi y Axel Díaz Maimone, por el trabajo realizado, y de agradecer a la editora, Lidia Vinciguerra, quien, con sus colecciones «Los Maestros» y «Los protagonistas», está trazando el mapa de la poesía argentina del siglo XX hasta nuestros días.

Para quienes somos sus lectores y amigos, Antonio es el autor de poemas entrañables de la poesía contemporánea y de crónicas de viajes que son verdaderos cuadernos de bitácora de sus recorridos y descubrimientos de andariego incansable. También es el más cálido, ameno y documentado articulista de figuras y obras de la literatura argentina y universal. Sus «Comunicaciones» leídas en las sesiones de los jueves, con motivo de aniversarios y efemérides, forman parte de la mejor historia de la literatura. Pero Antonio es esencial y marcadamente poeta.

Un libro singular, hoy casi inhallable, lo muestra desde temprano entre los poetas preferidos por el lector. Me refiero a la *Antología consultada de la joven poesía argentina*, editada en 1968, según idea del recordado Héctor Yánover. Fruto de una consulta efectuada a más de cien poetas, lectores y estudiosos de la poesía (debo decir, con orgullo, que fui objeto de aquella consulta), fueron seleccionados ocho jóvenes poetas del entonces parnaso argentino, entre quienes Antonio sobresale junto a los nombres de Rodolfo Alonso, Juan Gelman, Alejandra Pizarnik, Horacio Salas, Alfredo Veiravé, Oscar Hermes Villordo y María Elena Walsh. En el informe preliminar, Antonio formula su credo poético: «...quisiera que mis versos no sirvieran para sorprender o desconcertar (...) sino para emocionar...».

Corriendo el riesgo de ser tautológico, digo que Antonio es un poeta de poemas, señalando con ello que hay poetas de poemas y poetas de estilo. Poetas de poemas son aquellos en que lo temático se impone sobre lo estilístico, haciendo de cada composición una obra enmarcada en precisas circunstancias de tiempo y lugar. No es Antonio un poeta de climas ni que haga del goce estilístico una finalidad. Para él el mundo exterior existe y el destino de la palabra es expresarlo. Borges también es un poeta de poemas —baste recordar «Fundación mitológica de Buenos Aires», «Poema conjectural», «Poema de los dones»—, mientras que Octavio Paz y la propia Alejandra Pizarnik serían —según esta talla— poetas estilísticos. De ellos se recuerda más el léxico que poemas en particular.

Antonio Requeni representa para la poesía argentina una fidelidad a la tradición literaria de entonación rioplatense. Ninguna afectación la oscurece. Ni lo abstracto ni lo hermético tienen huellas en su poesía. A lo sumo, la «pena de vivir» de la que habla Montale, en la que el vocablo «pena» no significa punición sino la hondura del sentimiento. ¿Quién no guarda en su memoria «Piedra libre», «La Poesía», «Mercado de pulgas», «Primera cana», «Islas Eolias», «El vaso de agua»? En sus versos las palabras parten de la experiencia cotidiana y vuelven a ella con la emoción de la vida vivida. Así, cada libro suyo es una sucesión de momentos inolvidables que tienen la virtud de crear un espacio donde es posible sentirse hablado. «Yo aspiro a escribir de manera transparente», nos ha dicho, y esa transparencia es la donación que él hace a la poesía argentina.

[Rafael Felipe Oteriño](#), presidente de la AAL.

Discurso pronunciado el jueves 23 de octubre de 2025,  
en el acto de la Academia Argentina de Letras en el que se presentaron los libros  
*La poesía de Antonio Requeni. Vigencia (y novedad) de la tradición*, de Osvaldo Rossi,  
y *Antonio Requeni. Las bienaventuranzas de la literatura*, de Axel Díaz Maimone,  
publicados por Editorial Vinciguerra y la Fundación Argentina para la Poesía.



**HOMENAJE Y PRESENTACIÓN DE LIBROS SOBRE ANTONIO REQUENI**  
Las palabras de Osvaldo Rossi, que fueron leídas por Norberto Barleand

Buenas tardes.

Quiero agradecer a las autoridades de la Academia Argentina de Letras por ofrecer el espacio para esta presentación y también a Norberto Barleand por prestar su voz a mis palabras.



«“La poesía es el lugar donde todo sucede”, escribió Alejandra Pizarnik. Es el lugar donde todo encuentra su canal para manifestarse: desde el respeto a la tradición a la más impetuosa de las rupturas, desde la confesión al hermetismo, desde la distancia emotiva a la más desbordada de las expresiones, pasando, en cada par de extremos, por todos los estados intermedios.

Cabe que nos preguntemos entonces: ¿Cuál es el sitio de la poesía de Antonio Requeni en este panorama? ¿Cuáles son sus características? ¿Por qué su poesía “clásica” es hoy renovadora? Y, ¿de qué manera se inserta en un presente de vertiginosos cambios tecnológicos y superabundancia de información?».

Con estas consideraciones comienza la Introducción a mi ensayo *La poesía de Antonio Requeni: Vigencia y novedad de la tradición*. Y, ya más adelante en el texto, después de intentar responder esas preguntas y a modo de corolario, agrego:

«[...] He hablado en varias ocasiones del respeto a la tradición en la obra de Antonio Requeni. He hablado también de las razones por las cuales considero que su poesía presenta una actualización de los valores heredados, actualización que la prepara para el desafío que enfrenta hoy cualquier texto escrito: atraer y conservar lectores. A contramano de las corrientes poéticas más encumbradas durante gran parte de su vida, él lo intuyó tempranamente. Y lo dijo de esta manera en su *Antirrefranero poético*: “Tanto va la poesía a la fuente, que al fin parece nueva”».

Poemas de Antonio Requeni como «El vaso de agua», «Piedra libre», «Pompeya, 79» y tantos otros ya forman parte de la memoria de los lectores de poesía. Aquí va un ejemplo:

**Las palabras**  
*Nunca sabré decirte que te quiero;*

*Un amor sin palabras es el mío.  
González Carbalho.*

La música no miente.  
Los árboles no mienten.  
Los ojos tristes de un animal no mienten.  
Únicamente mienten las palabras.  
¿Cómo decirte la verdad con ellas?  
Quisiera hablarte con los ojos del perro,  
dar frutos como el árbol,  
llegar a ti con la delicia  
y la escondida lágrima de Mozart.  
El esplendor de la verdad: belleza  
a la que mis palabras, torpemente,  
procuran acercarse.  
Es imposible.  
Nunca sabré decirte que te quiero.

Mi ensayo es nada más que una puerta de entrada. Invito a quienes no hayan leído la obra de Antonio Requeni a que ingresen y la recorran; es una construcción poética que ha sobrevivido a las modas y al paso del tiempo.

Muchas gracias,

Osvaldo Rossi

Discurso pronunciado el jueves 23 de octubre de 2025,  
en el acto de la Academia Argentina de Letras en el que se presentaron los libros  
*La poesía de Antonio Requeni. Vigencia (y novedad) de la tradición*, de Osvaldo Rossi,  
y *Antonio Requeni. Las bienaventuranzas de la literatura*, de Axel Díaz Maimone,  
publicados por Editorial Vinciguerra y la Fundación Argentina para la Poesía.

**HOMENAJE Y PRESENTACIÓN DE LIBROS SOBRE ANTONIO REQUENI**  
**Las palabras de Axel Díaz Maimone**



Lidia Vinciguerra, Antonio Requeni y Axel Díaz Maimone

Una amiga en común —la pintora Zilda Balsategui— fue quien me habló, por primera vez, de Antonio Requeni. Esa tarde me prestó su *Antología poética*, publicada pocos años atrás por el Fondo Nacional de las Artes. Fue un descubrimiento.

Cuando empezamos a organizar la Fiesta Nacional de las Letras, en 2005, uno de los primeros invitados fue Antonio. Recuerdo que Zilda lo llamó; y que, después, me pasó el tubo del teléfono para que hablara con él. Entonces acordamos una entrevista, por carta, para publicar en el diario de Necochea. Tal vez, sin saberlo, en esas páginas que todavía conservo comenzó el diálogo que terminó convirtiéndose en un libro. Porque, a decir verdad, algunas de esas preguntas y respuestas, y otras, posteriores, hechas por correo electrónico, forman parte de *Antonio Requeni. La bienaventuranza de la literatura*.

Una mañana de mayo de 2022 grabamos la primera conversación. Los diálogos se extendieron más de dos años; aunque bien podrían considerarse uno solo, dividido por temas.

Desde el principio me llamó la atención la generosidad de Antonio. Que un escritor reconocido accediera a contarle cosas a alguien como yo, a quien le interesa la literatura y que siempre está dispuesto a escuchar, me parecía increíble. Sin embargo, en cada encuentro iba ganando terreno la confianza.

Debo confesar aquí que, entre viaje y viaje, fui releyendo todos los libros de Requeni, y cuanta publicación dispersa en diarios y revistas logré conseguir. Eso me permitió formular varias preguntas que Antonio contestó pacientemente.

Al volver a mi casa, desgrababa, pasaba a la computadora y dejaba una copia impresa, lista para llevársela a Antonio en el próximo encuentro. Él leía todo, corregía a mano, pasaba las hojas a máquina, las volvía a corregir, y me las entregaba. A veces, en las correcciones agregaba datos, anécdotas, historias que complementaban lo que habíamos hablado antes. Conservo esas hojas, con sus correcciones e indicaciones: no sólo representan la evolución del libro, sino también una lección de escritura.

En un momento, creo que fue en el café de Avenida Rivadavia y Doblas, le pregunté a Antonio qué significaba, para él, la literatura. Me contestó que era una bienaventuranza. Inmediatamente pensé en el significado de la palabra, asociado a la felicidad y al sentido religioso que vincula esa felicidad con un ideal de vida. No podría haber dado una definición mejor. Además, era el título perfecto. Esa palabra resumía todo.

Cuando le conté a Pablo De Santis, durante una visita a Las Flores, que estábamos grabando una larga entrevista con Antonio, celebró alegremente la iniciativa. Es necesario recordar que él lo eligió para que dijera el discurso de bienvenida en el acto de incorporación a la Academia Argentina de Letras.

Inspirado en la admiración y el cariño por Requeni, Pablo escribió el prólogo para las conversaciones. En él destacó que el libro es «una colección de momentos», «un ejercicio de pasión y alegría».

Efectivamente, cada encuentro con Antonio es único. Escucharlo hablar, evocar amigos, compartir impresiones sobre libros, música, lugares, etc., siempre es un aprendizaje. Pero también suelen deslizarse comentarios que sólo se hacen en confianza, amparándose en la amistad; y, como la amistad está ligada a la ética, quedarán para siempre en el terreno de la confidencia.

Quiero agradecer públicamente a Antonio Requeni, sobre todo, por su obra y por su amistad. También a su esposa, Virginia, que compartió con nosotros muchos encuentros. Y a Pablo De Santis, por sus lecturas y por el prólogo. Debo decir que Lidia Vinciguerra trabajó responsable y afectuosamente para que se publicara el libro que hoy presentamos: *Antonio Requeni. La bienaventuranza de la literatura*. Asimismo, es necesario reconocer la generosidad de la Academia Argentina de Letras, al organizar este acto; y dar las gracias a su presidente, el doctor Rafael Felipe Oteriño, que transformó una idea en este gratísimo encuentro.

Axel Díaz Maimone.

Discurso pronunciado el jueves 23 de octubre de 2025,  
en el acto de la Academia Argentina de Letras en el que se presentaron los libros  
*La poesía de Antonio Requeni. Vigencia (y novedad) de la tradición*, de Osvaldo Rossi,  
y *Antonio Requeni. Las bienaventuranzas de la literatura*, de Axel Díaz Maimone,  
publicados por Editorial Vinciguerra y la Fundación Argentina para la Poesía.

**SE EXPUSO EL PATRIMONIO BIBLIOGRÁFICO Y DOCUMENTAL DE LA BIBLIOTECA**  
**La AAL participó como invitada especial**  
**de la Feria del Libro Antiguo de Buenos Aires**



La [Biblioteca Jorge Luis Borges](#) de la Academia Argentina de Letras participó como invitada especial de la [18.ª Feria del Libro Antiguo de Buenos Aires](#), celebrada del miércoles 29 de octubre al domingo 2 de noviembre en el Palacio Libertad (Ciudad de Buenos Aires) y organizada por la [Asociación de Libreros Anticuarios de Argentina \(ALADA\)](#).

La Biblioteca recibió la invitación a ser parte, con un *stand* propio, por el señor Víctor Aizenman, vicepresidente de la mencionada asociación, a fin de exponer una selección de nuestra colección de escritoras pioneras argentinas.

**Agradecemos a Celia Weimer, directora de nuestra Biblioteca, quien nos representó durante las cinco jornadas y estuvo a cargo del *stand* de la Academia a través del cual pudimos compartir y dar a conocer al público nuestro valioso material de interés cultural y científico.**

En la edición 2025 de la Feria, cuyo eje temático fue la mujer en la literatura argentina, la Biblioteca de la Academia puso en exhibición una muestra representativa de nuestro acervo bibliográfico y archivístico de autoras de mediados de siglo XIX a principios del siglo XX: Juana Gorriti, Juana Manso, Francisca Espínola de Anastay, Eduarda Mansilla, Rosa Guerra, Mercedes Rosas de Rivera, Josefina Pelliza de Sagasta, Silvia Fernández, Lola Larrosa de Ansaldi, Emma de la Barra, Ada María Elflein, Edelina Soto y Calvo y Delfina Bunge de Gálvez.

Además, se pudieron ver ejemplares de los siguientes libros publicados por la AAL y que forman parte de [nuestro catálogo editorial](#) de títulos a la venta en nuestra sede: *Una excursión a los indios ranqueles*, *Diccionario de la lengua de la Argentina*, *Palabra de Borges*, *La Lira Argentina*, *La lengua española: sus variantes en la región*, *Homenaje a Manuel Mujica Lainez*, *Prosas de Enrique Banchs*, *Teatro de Dardo Rocha* y *AAL 90.º Aniversario*.

- [El listado completo de las obras que se exhibieron en la Feria del Libro Antiguo](#)





- [Más fotos en un video especialmente preparado por Adela Di Buccianico, bibliotecaria de nuestra Biblioteca](#)



### La 18.<sup>a</sup> Feria del Libro Antiguo de Buenos Aires

Desde hace veinte años, ALADA organiza la Feria del Libro Antiguo de Buenos Aires, la más importante de Sudamérica. Instalada definitivamente en el calendario cultural de la ciudad, durante su transcurso las principales librerías anticuarias del país, y próximamente de nuestros países vecinos, dan a conocer lo mejor de sus acervos bibliográficos y documentales ante un público amplio de lectores, bibliófilos, investigadores y coleccionistas. Es la ocasión ideal para apreciar la riqueza de un

patrimonio histórico y literario que nuestros profesionales se ocupan de rescatar y preservar. Durante su transcurso también se puede asistir a actividades vinculadas con el universo del libro antiguo, a través de charlas, mesas redondas y conferencias de expertos.

Las Ferias de ALADA se han convertido en un punto de encuentro para los profesionales del libro antiguo del país y del extranjero, así como para bibliófilos, coleccionistas, libreros, entusiastas y público lector en general, que cada año tiene la oportunidad de acercarse e introducirse en un mundo maravilloso de libros curiosos, raros, coleccionables y exquisitos. Allí se pueden apreciar y adquirir libros antiguos del siglo XV hasta libros de las vanguardias artísticas y literarias de principios del siglo XX y también grabados, mapas, fotografías antiguas y afiches entre otras piezas siempre en soporte papel.

ALADA fue fundada por un grupo de destacados libreros a mediados del siglo pasado y en el 2000 se refunda, cumpliendo este año veinticinco años de esta segunda etapa de existencia y agrupando hoy a libreros especializados, anticuarios y editores quienes desde sus lugares asumen la importancia de colaborar con la conservación del patrimonio bibliográfico nacional y universal.

Se han llevado a cabo diez y seis ferias presenciales en Buenos Aires (Museo Larreta, Palais de Glace, Museo Fernández Blanco, Salón Alfredo Bravo del Ministerio de Educación, La Abadía Centro de Estudios Latinoamericanos, el CCK, Palacio La Prensa-Casa de la Cultura, Centro Cultural Palacio Libertad), una en la Ciudad de Córdoba, en el Paseo del Buen Pastor; y en forma virtual en el 2021 como consecuencia del confinamiento y sus restricciones.

La 18.<sup>a</sup> Feria del Libro Antiguo de Buenos Aires contó con la presencia de un grupo ecléctico y representativo de libreros socios de ALADA que desplegaron una variada muestra de sus máspreciados libros que ya sea por su rareza, antigüedad o belleza, sin duda despertarán la curiosidad de los visitantes. Y se pudo disfrutar de la exposición fotográfica de Mujeres Argentinas Escritoras.

Este año, por tercera vez, participó la Biblioteca Argentina para Ciegos en su centenario de existencia con un *stand* donde expusieron sus principales piezas en braille. Se expuso el libro haptico inspirado en *Fervor de Buenos Aires* que fue realizado por el equipo de Territorio Haptico y donado a la BAC por ALADA en el 2023. Se realizaron experiencias táctiles con videntes y no videntes durante la Feria.

Por segunda vez, se contó con la participación del Archivo General de la Nación exponiendo en ediciones facsimilares algunas de sus piezas, sus tesoros patrimoniales. **Asistieron en esta oportunidad también como invitados el CEDINCI y la Biblioteca de la Academia Argentina de Letras y Ediciones Dos Amigos.**

En esta edición de la feria se realizó la tercera presentación del Espacio Taller, donde expusieron y realizaron sus actividades artistas y artesanos ligados al mundo del libro: encuadernadores, editores, impresores, ilustradores, etc.

Fuente: [ALADA](#).

- [Catálogo y programación de la Feria 2025](#),

con el texto «Influencias verdaderas» (en la página 8) de la académica de número de la AAL [Esther Cross](#):

«Si algo aprendí de los libros y la psicología, es que la mente tiene la habilidad de confundir lo que pasó con lo que le dicen. Fue la formulación de esa diferencia la que me deslumbró cuando leí por primera vez a Virginia Woolf. Un

cuarto propio habla, precisamente, de interrogar las versiones heredadas de la literatura y reordenar las bibliotecas pensando en ese desfasaje. ¿Cuáles son las historias y la poesía, las obras de teatro, crónicas y ensayos que impactan en nuestra manera de ver las cosas y aparecen en nuestros sueños? La importancia de un libro se mide por cómo se entrelaza con la vida. Será por eso que Silvina Ocampo dijo: “El éxito es saber que se ha conmovido a alguien”...».



#### La 18.<sup>a</sup> Feria, en la prensa

- Artículo de *Cadena 3*
- Artículo de *Lu17*
- Artículo de *La Vereda*

## NOVEDADES ACADÉMICAS

### LA ACADEMIA DE LUTO

#### Falleció la profesora, escritora e investigadora Olga Fernández Latour de Botas

Desde la Academia Argentina de Letras lamentamos la muerte, ocurrida el pasado domingo 19 de octubre, a los noventa años, de la profesora, escritora, historiadora e investigadora especializada en filología, folklore, poesía popular e identidad cultural de la Argentina y académica honoraria de nuestra Institución Olga Fernández Latour de Botas.



Fue elegida académica de número por los miembros de la Academia Argentina de Letras el 28 de julio de 2005. Ocupó el [sillón «Esteban Echeverría»](#) —en el que anteriormente habían estado Rafael Alberto Arrieta, Conrado Nalé Roxlo, José Luis Lanuza, Carlos Villafuerte, y Martín Alberto Noel— hasta el 27 de junio de 2024, cuando pasó a ser miembro honoraria.

El acto de recepción pública como académica de número se realizó el 11 de mayo de 2006. [Aquí, en el Boletín de la AAL N.º 285-286](#), los discursos de aquel acto, en el que los académicos Pedro Luis Barcia y Emilia de Zuleta —fallecida el pasado 27 de septiembre— hablaron sobre la homenajeada, y en el que Olga Fernández Latour de Botas disertó sobre «La décima y nosotros».

Olga Fernández Latour de Botas publicó con la Academia los libros *Léxico de los viales criollos* y *Léxico del tango-baile*, en coautoría con Teresa Barreto (2012); *Léxico del pan* (2007); *Villancicos de Navidad*, de Juan Alfonso Carrizo, con prólogo y bibliografía de su autoría (2007). Además, es autora de diversos artículos publicados en distintos números del [Boletín de la Academia Argentina de Letras](#).

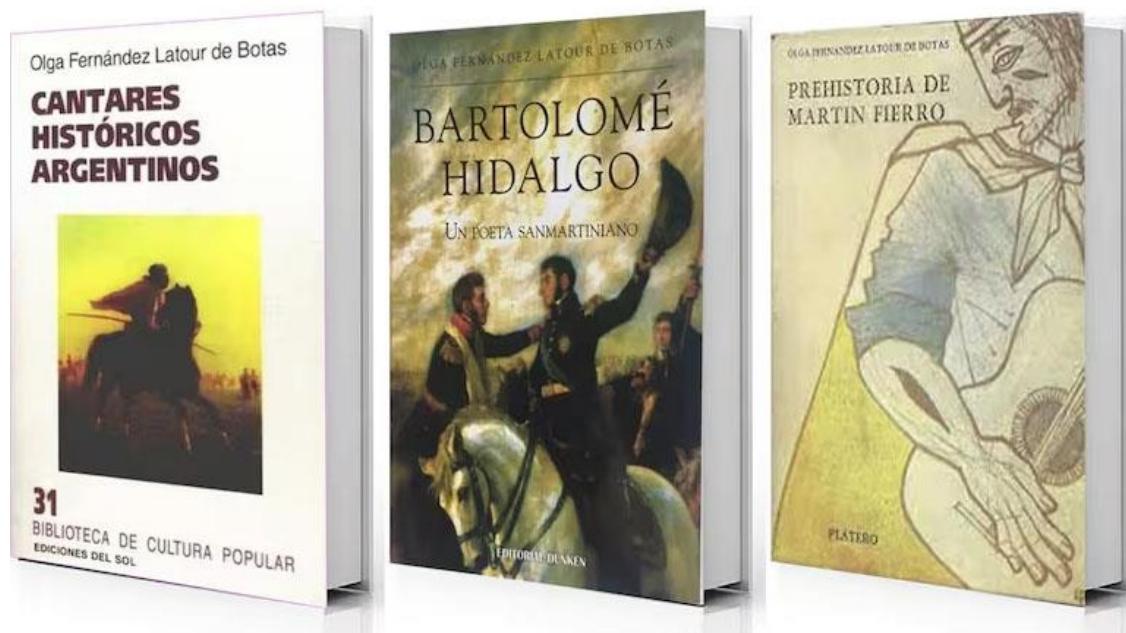
- [El mensaje de despedida de la AAL en la cuenta de Facebook de la Biblioteca Jorge Luis Borges](#)

La Biblioteca Jorge Luis Borges de la Academia Argentina de Letras hace llegar sus condolencias a la familia y amigos de la escritora, docente e investigadora, académica doctora Olga Fernández Latour de Botas.

[...] Doctorada en Letras por la Universidad del Salvador, ha recibido numerosos premios y distinciones nacionales e internacionales. La recordaremos como una intelectual brillante, referente en el campo de la historia y los estudios folklóricos y la filología, pero especialmente por su calidad humana, siempre afectuosa y considerada [...].

- [El aviso fúnebre de la AAL en \*La Nación\*](#)
- [El aviso fúnebre de los hijos Mariano y Analía, Santiago y Vanesa, Jorge y Julieta, su cuñada Beba, y sus nietos Agustina, Ignacio, Martina, Paco y Juan Cruz](#)

#### **La despedida a Olga Fernández Latour de Botas en los medios**



Libros de la profesora e investigadora Olga Fernández Latour de Botas. Fuente: *La Nación*.

- [ICC – Instituto de Cultura: «Adiós a la escritora e investigadora Olga Fernández Latour de Botas»](#)

«Desde el ICC – Instituto de Cultura lamentamos la muerte, a los 90 años, de la profesora Olga Fernández Latour de Botas, académica e investigadora de la filología, el folklore, la poesía popular y la identidad cultural de la Argentina y quien fue profesora de nuestra Diplomatura en Cultura Argentina y miembro del consejo de dirección de nuestro ICC – Instituto de Cultura.

El lunes 20 de octubre de 2025, a las 12, familiares y amigos la despidieron en el cementerio Parque Memorial de Pilar [...].»

- [Infobae: «En memoria de Olga Fernández Latour de Botas, la filóloga que enalteció la identidad argentina»](#)

La profesora, escritora e investigadora, integrante honoraria de la Academia Argentina de Letras, murió a los noventa años y deja un rico legado para la cultura nacional.

- [AICA: «Olga Fernández Latour de Botas, mujer de fe»](#)

«Integrante de tres academias nacionales, investigadora del folklore argentino, prolífica autora de libros y artículos, docente de la UCA, falleció a los 90 años [...]».

- [Artículo de la Asociación de Academias de la Lengua Española \(ASALE\)](#)

#### **La despedida de Teresa Beatriz Barreto, en la prensa**

- [Balletin Dance: «\(In memoriam. Semblanza de Olga Fernández Latour de Botas»](#)

«El pasado 19 de octubre despedimos con profunda tristeza a Olga Fernández Latour de Botas, quien falleció a los noventa años en su ciudad natal, Buenos Aires. Escritora, docente e investigadora fundamental en el campo científico del Folklore, su obra constituye un legado insoslayable para los estudios de la disciplina y un aporte perdurable al patrimonio cultural argentino.

Doctora en Letras (*Summa cum laude*) por la Facultad de Filosofía, Historia y Letras de la Universidad del Salvador, y especializada además en Lengua y Literatura Francesas, fue egresada de la segunda promoción de la Escuela Nacional de Danzas como Profesora de Danzas Folklóricas Argentinas. Aunque su formación inicial estuvo ligada a la práctica artística, muy pronto orientó su vocación hacia la investigación, trabajando junto a referentes mayores del Folklore científico como Bruno Jacovella, Augusto Raúl Cortazar, Juan Alfonso Carrizo, Félix Coluccio, entre otros.

Su labor investigativa se centró principalmente en el repertorio poético de tradición oral, sin descuidar la coreología, los aspectos teóricos y metodológicos, la aplicación del Folklore en ámbitos educativos y áreas de salud, así como los estudios históricos y filológicos. A lo largo de su carrera — como técnica del Instituto Nacional de Filología y Folklore, responsable de la Sección Literatura del Instituto Nacional de Investigaciones Folklóricas, investigadora del Instituto Nacional de Antropología y posteriormente investigadora independiente— realizó extensas campañas de registro y consultas en archivos nacionales e internacionales. Ese vasto corpus documental alimentó su producción escrita, sus conferencias y sus múltiples intervenciones en espacios académicos y culturales [...]».

Por Teresa B. Barreto,  
colega y amiga de Olga, y coautora de algunos de sus libros.

#### **Olga Fernández Latour de Botas**

Nacida en Buenos Aires el 27 de marzo de 1935 y madre de tres hijos, Olga Fernández Latour era docente, escritora, historiadora e investigadora especializada en filología, folklore, poesía popular e identidad cultural de la Argentina.

Cursó sus estudios universitarios en la Facultad de Filosofía y Letras de la Universidad de Buenos Aires y se doctoró en Letras en la Universidad del Salvador con una tesis sobre la devoción mariana en el folklore argentino.



Fuente: *La Nación*.

Fue maestra especial, profesora y vicerrectora de la Escuela Nacional de Danzas, Sección de Folklore (hoy Área de Folklore de la Universidad Nacional del Arte, UNA), hasta su jubilación.

Durante treinta y seis años trabajó en la Universidad del Salvador como profesora titular de Folklore —fundadora de la cátedra en 1977— en la carrera de Musicoterapia (Facultad de Medicina) y, durante un breve período, de Folklore y Etnología en la carrera de Turismo, Facultad de Filosofía, Historia y Letras. Asimismo, en la Facultad de Filosofía y Letras de la Universidad Católica Argentina, fue encargada del planeamiento de la Cátedra de Literatura y Folklore, dictada inicialmente en el primer semestre de 2003.

Fue directora del Instituto y Biblioteca Juan Bautista Alberdi, dependiente de la Secretaría de Estado de Cultura y, en el mismo organismo, ocupó el cargo de directora de la sede del programa ACTA: el Centro de Folklore Aplicado.

En la Universidad Católica Argentina, dirigió el Centro de Estudios Folklóricos «Dr. Augusto R. Cortázar», y, en la Universidad del Salvador, la cátedra extracurricular de Etiología Cultural Argentina «Prof. Bruno C. Jacovella».

Fue autora de más de doscientos trabajos, entre libros, fascículos, introducciones y artículos. Algunos de sus libros fueron *Cantares históricos de la tradición argentina* (1960); *Folklore y poesía argentina* (1969); *Prehistoria de Martín Fierro* (1977); *La búsqueda de la identidad nacional en la década del 30* (en colaboración con Marta Silvia Ruiz) (1991); *Aproximación a los valores de la cultura popular tradicional* (1994); *Cantares históricos argentinos* (2001); *Bartolomé Hidalgo. Un patriota de las dos Bandas. Obra completa del primer poeta gauchi-político rioplatense* (2007); *Historias gauchescas en las fiestas mayas rioplatenses* (2009); *Bailes criollos rioplatenses* (en colaboración con Fernando O. Assunçao y Beatriz Durante) (2013), y *¡Achalay, mi Virgen! María en el folklore argentino* (2014).

Recuperó para la Argentina, en *microfilmes* que donó a la Academia Nacional de la Historia, los códices lingüísticos elaborados en el siglo XVIII por misioneros jesuitas con gramáticas y vocabularios aborígenes de las parcialidades lule, tonocoté y mbya o eyiguayegis que se conservan en la Biblioteca Estense de Módena, en Italia.

Ha recibido premios nacionales e internacionales, entre ellos el Konex de Platino en la especialidad de folklore; el Gran Premio de Honor de la Academia del Folklore; la Palma Académica de Francia; la Pluma de Plata del PEN Club Internacional; la Medalla de la Independencia de Finlandia (por sus estudios sobre el *kalevala*); el Premio José Hernández en reconocimiento a su compromiso con la cultura; la Faja de Honor de la Sociedad Argentina de Escritores; el Primer Premio Nacional de Lingüística, Filología e Historia de las Artes y de las Letras; y el Premio Dr. Augusto Raúl Cortázar a la investigación folklórica y el Premio Trayectoria, ambos del Fondo Nacional de las Artes.

Además de pertenecer a la Academia Argentina de Letras, era miembro de la Academia Nacional de la Historia, la Academia Nacional del Folklore, la Academia Argentina de Conocimientos Interdisciplinarios, la Academia Belgraniana de la República Argentina, la Browniana y la Sanmartiniana, además de miembro correspondiente de la Academia de Ciencias y Artes de San Isidro. Presidió la ONG Ferlabó.

Con [Carlos Dellepiane Cálcena](#), académico correspondiente de la AAL, iniciaron en su juventud estudios sobre el folklore argentino en la sede de la AAL (en la que ambos ingresarían como académicos, décadas después).

Con información de [la ASALE](#) y [La Nación](#).

- [Leer currículum completo](#)
- Su CV en [Wikipedia](#)

[Leer el Boletín de la AAL N.º 285-286 \(de 2006\)](#), que contiene los discursos pronunciados durante el acto de incorporación de Olga Fernández Latour de Botas, el 11 de mayo de 2006. Allí, un resumen de la vida y obra de Olga a través de la presentación que Pedro Luis Barcia y Emilia de Zuleta hicieron de ella.

## NOTA NECROLÓGICA

### «Olga Fernández Latour de Botas (1935-2025)», por Leonor Acuña

Compartimos el obituario de Leonor Acuña, académica de número de la AAL, especialmente escrito para la Academia Argentina de Letras:



Olga Fernández Latour de Botas ingresó como académica de número a la Academia Argentina de Letras el 28 de julio de 2005 (sesión n.º 1216), para ocupar el sillón n.º 8 *Esteban Echeverría* hasta el 27 de junio de 2024, cuando pasó a ser académica honoraria de nuestra institución.

Escritora, docente, investigadora, especializada en folklore, historia y filología, fue también académica de la Academia Nacional de la Historia, de la Academia Nacional del Folklore, de la Academia Argentina de Conocimientos Interdisciplinarios (con sede en la Universidad de Palermo), de la Academia Sanmartiniana, de la Academia Belgraniana y de la Browniana. Fue miembro correspondiente de la Academia de Ciencias y Artes de San Isidro, de la Real Academia Española, de la Real Academia de la Historia de España, del Instituto Histórico y Geográfico Brasileiro y del Instituto Histórico y Geográfico del Uruguay, entre otros reconocimientos institucionales.

Creó, junto con su familia, la Fundación Ferlabó que otorga becas y premios y que está dedicada a «proyectos relacionados con la identidad de los pueblos desde perspectivas propias de la Historia, de la Filología, del Folklore y de la Etiología sociocultural».<sup>1</sup>

Fue docente y ocupó cargos directivos en la Sección Folklore de la Escuela Nacional de Danzas (hoy Departamento de Folklore de la Universidad Nacional de las Artes, UNA), en la Universidad del Salvador y en la Universidad Católica Argentina, entre otras. Publicó más de doscientos trabajos entre libros, artículos, capítulos y otros. Ha participado en incontables reuniones académicas.

---

<sup>1</sup> <https://ferlabo.com.ar>

El hilo conductor de su vida académica fue, sin dudas, el folklore.<sup>2</sup> Se formó y trabajó con quienes dieron origen al folklore como campo científico: Juan Alfonso Carrizo, Bruno Jacobella, Augusto Raúl Cortazar, Carlos Vega, Ismael Moya, Isabel Aretz, Rafael Jijena Sánchez, Félix Coluccio, Bernardo Canal Feijóo, Berta Elena Vidal de Battini y Carlos Villafuerte. Al mismo tiempo, a través de su padre —quien la impulsó a estudiar en la Escuela Nacional de Danzas— tuvo contacto con figuras como Jorge Luis Borges, Macedonio Fernández y Santiago Dabóve «que definían al escritor argentino, universal y nacional al mismo tiempo».<sup>3</sup> Esta cercanía de alumna dilecta, le permitió conocer, desde el inicio, las diferencias entre escritores y especialistas e incluirlas para ampliar su propia tarea de investigación y docente.

Sus maestros identificaron, describieron y difundieron la cultura material e inmaterial de todo el país, haciendo de ella la identidad argentina. Olga Fernández Latour continuó esa tarea hasta la actualidad. Como integrante de la comisión de argentinismos de la Academia, aportó hasta las últimas reuniones su mirada erudita, histórica y literaria que enriquecía definiciones y contextos.

En su obra *Cantares históricos de la tradición argentina*<sup>4</sup>, reúne 249 piezas transcritas por los maestros en la *Encuesta de Folklore* de 1921. El libro es de enorme interés, de gran utilidad para los investigadores y de lectura amena. A pesar de la juventud de la autora (tenía veinticinco años), el análisis incluye la comparación con material de otras naciones, la discusión histórica o política del tema, la contextualización y otras consideraciones literarias, filológicas y sociales.

Otro trabajo extraordinario, y también cercano a nuestra academia por su temática, es la *Prehistoria de Martín Fierro*.<sup>5</sup> Se trata de una investigación sobre los antecedentes y orígenes de la obra de Hernández que incluye, además del análisis literario, la discusión de la bibliografía sobre la obra hernandiana, la revisión de los análisis políticos e históricos sobre la obra y también su propio capítulo sobre el origen del folklore como disciplina. Ubica al personaje literario en el contexto antropológico, lo diferencia de otras tradiciones y lo ubica entre los «héroes graves, valientes sin fanfarronería, para quienes matar era una desgracia, una mala jugada del destino» (p. 112).

Con su fallecimiento, la Academia Argentina de Letras ha perdido a un miembro erudito, activo y generoso, con una notable capacidad de trabajo y con el talento de transformar en aprendizaje y, luego, en enseñanza, los testimonios y hallazgos que la investigación folklórica ponía en su camino.

Leonor Acuña

<sup>2</sup> Dice en su ingreso a la Academia: «Soy consciente de que mi presencia en las corporaciones académicas se debe menos a la necesidad de incluirme a mí que a la de tener un representante, aunque sea modesto, de los estudiosos que fundaron, desarrollaron y sostuvieron en su justo campo y, a partir de él, en relación con la cultura universal, a esta particular disciplina que se llama Folklore». «La décima y nosotros». Disponible en: [https://www.letras.edu.ar/wwwisis/index/arti/Boletin2006-285-286\\_239-266.pdf](https://www.letras.edu.ar/wwwisis/index/arti/Boletin2006-285-286_239-266.pdf)

<sup>3</sup> Entrevista realizada en el Instituto Nacional de Antropología y Pensamiento Latinoamericano (2022).

<sup>4</sup> Fernández Latour, Olga. *Cantares históricos de la tradición argentina*. Comisión Nacional Ejecutiva del 180° Aniversario de Mayo. Dirección General de Cultura del Ministerio de Educación y Justicia, Instituto Nacional de Investigaciones Folklóricas. Buenos Aires, 1960. Disponible en: <http://repositorio.anh.org.ar/jspui/handle/anh/291>

<sup>5</sup> *Prehistoria de Martín Fierro*. Platero. Buenos Aires: 1976. Disponible en: <http://repositorio.anh.org.ar/jspui/handle/anh/289>

## LA DESPEDIDA A OLGA FERNÁNDEZ LATOUR DE BOTAS, EN LOS MEDIOS

Rafael Felipe Oteriño, presidente de la AAL: «Aportó a la Academia su perfil muy singular de ser una apasionada de nuestro folklore literario»



Daniel Gigena, en *La Nación* — [...] «Olga Fernández Latour de Botas creció en un ambiente familiar culto —dice el escritor y académico [Antonio Requeni](#) [miembro de número de la AAL] a *La Nación*—. Su padre, Enrique Fernández Latour, funcionario de la embajada de Francia, era amigo de Borges, Macedonio Fernández y Xul Solar. Olga se inclinó por los estudios antropológicos y la cultura popular tradicional, especialmente la del medio rural rioplatense. Discípula dilecta del maestro Augusto Raúl Cortázar, cursó estudios universitarios en la UBA y en la Universidad del Salvador, en las que posteriormente sería profesora, así como en la Universidad Católica. **Fue una reconocida investigadora y estudiosa de nuestro folklore**; en ese sentido, uno de los trabajos más importantes fue la reunión de las investigaciones realizadas en nuestro país por el eminentе filólogo Robert Lehmann-Nitsche. Dio a conocer muchos trabajos en libros y revistas especializados. Fue directora de

Educación Artística de la Nación, dirigió la Escuela Nacional de Danzas Folclóricas. **En la Academia Argentina de Letras cubrió el espectro de la filología y las literaturas regionales, temas en las que era insoslayable referente».**

[...] «A su increíble capacidad de trabajo, minuciosidad en la investigación, talento para reconocer el punto principal en lo que estudiaba, se suman su humor, generosidad y firmeza para corregir lo que era impreciso o erróneo —señala la investigadora y académica [Leonor Acuña](#) [académica de número de la AAL], directora del Instituto Nacional de Antropología y Pensamiento Latinoamericano—. **Olga estuvo presente en todo el desarrollo de los estudios argentinos sobre el folklore y conoció y trabajó con los más importantes investigadores argentinos y extranjeros que desarrollaron los estudios en el área.** En ese camino, se transformó ella misma en la referente fundamental en los temas históricos, lingüísticos y literarios que constituyen nuestro folklore y nuestra identidad».

[...] El presidente de la AAL, el escritor [Rafael Felipe Oteriño](#), y la lingüista y escritora [Alicia María Zorrilla](#) [académica de número de la AAL] destacaron el trabajo de Fernández Latour de Botas. «Aportó a la Academia su perfil muy singular de ser una apasionada de nuestro folklore literario. **En vida, donó parte de su biblioteca a la AAL, con primeras ediciones invalables.** Olga sabía ver reflejada a la patria en la poesía, la música y la danza tradicionales», dice Oteriño.

«Si algo caracterizaba a la académica y profesora Fernández Latour de Botas era su alegría de vivir, su cariñoso trato y su prodigiosa memoria, que compartía con todos sus colegas —concluye Zorrilla—. **Más que referirnos a su muerte, debemos**

**celebrar cada momento de su vida y aplaudir cada una de sus obras de gran saber. En ellas se refugiará nuestro recuerdo y su inmortalidad» [...].**

Fuente: [La Nación](#).

#### **SU DISCURSO DE RECEPCIÓN PÚBLICA**

**«Voces literarias en los dos momentos fundantes para el Río de la Plata»,  
por Sofía Carrizo Rueda**



[...] Vayamos al primero de esos momentos fundantes para el Río de la Plata, guiados por Jorge Luis Borges:

¿Y fue por este mar de sueña y de barro  
que las naves vinieron a fundarme la Patria?  
Irían dando tumbos los barquitos pintados  
sobre los camalotes de la corriente zaina.  
.....

Lo cierto es que mil hombres y otros mil arribaron  
por un mar que tenía cinco lunas de anchura  
y estaba poblado de sirenas y endriagos  
y de piedras imán que enloquecen la brújula.

Dentro del deslumbrante relato imaginario que Borges va desplegando en su «Fundación mítica de Buenos Aires», no deja de introducir un dato histórico que nos recuerda como punto de partida de sus versos, la primera fundación de la ciudad. Lo hace al evocar la llegada a las tierras del Plata, de una armada de más de dos mil hombres, pues esa fue la que, a bordo de alrededor de catorce naves, vino bajo el

mando de D. Pedro de Mendoza. Eran cifras excepcionales para las expediciones de la época y estaban justificadas por sus grandes propósitos, como frenar el avance portugués mediante fundaciones en las desiertas orillas del que se conocía como «Mar de Solís», encontrar un paso entre los dos océanos y buscar el camino hacia la legendaria sierra de la plata y sus fabulosos tesoros. Todavía hoy, nos asombra que las extraordinarias previsiones para tan ambicioso proyecto no pudieron evitar que sucumbiera a un trágico fracaso.

Numerosos historiadores han investigado estos hechos y han elaborado diferentes interpretaciones. Pero, en estas páginas intentaremos observarlos desde una perspectiva poco y nada frecuentada. Por eso nuestro punto de partida será un documento que se encuentra en el Archivo General de Indias, Patronato 29, ramo 14, y que reviste una fundamental importancia para nuestra historia cultural porque allí se conserva la única copia del poema llamado *Romance elegíaco*, de Luis de Miranda y Villafaña, donde este clérigo de la armada de Mendoza narra todas las calamidades que la fueron diezmando. Una composición que, tardíamente, ha sido reconocida, con toda justicia, como la obra fundacional de la literatura argentina.

Pero nos ocuparemos de ella más adelante porque considero necesario tomar en cuenta, en un comienzo, un aspecto meramente administrativo de dicho documento. Consiste en una lista inserta antes del poema, donde se da cuenta al presidente del Consejo Real de Indias, Juan de Ovando, de los nombres, oficios y orígenes de los integrantes de las sucesivas expediciones al Río de la Plata que, alrededor de 1560, aún se encontraban en la región. Aparentemente, no hay nada más alejado de nuestros intereses que este seco informe, propio del aparato burocrático que se desarrolló durante el reinado de Felipe II. Pero si lo abordamos desde una perspectiva que sí involucra al mundo de las letras como es el de la construcción de los imaginarios, esta lista ofrece, a mi juicio, un relieve particular [...].

[Leer el discurso completo de Sofía Carrizo Rueda](#), académica de número de la AAL, pronunciado el 5 de septiembre de 2024 en el acto de la Academia Argentina de Letras en que celebró su recepción pública.

#### **Artículos exclusivos de nuestros académicos**

#### **COMUNICACIONES**

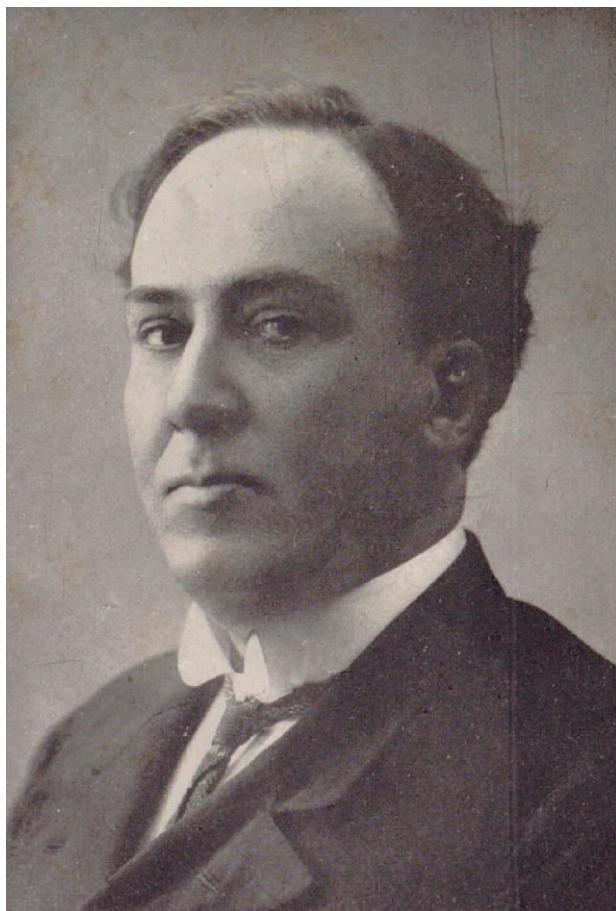
**«Sesquicentenario del nacimiento de Antonio Machado (1875-1939).**

**Caminar soñando con los ojos abiertos»,**

**por Alicia María Zorrilla**

En la sesión ordinaria del jueves 13 de noviembre, la académica de número [Alicia María Zorrilla](#) leyó su comunicación titulada «Caminar soñando con los ojos abiertos», en homenaje al poeta español Antonio Machado, de cuyo nacimiento se cumplieron ciento cincuenta años el pasado 26 de julio.

El artículo de Alicia María Zorrilla se publica a continuación y también será difundido —como se hace con todas las comunicaciones de los académicos leídas en sesión ordinaria— en el *Boletín de la Academia Argentina de Letras* —publicación impresa periódica y órgano oficial de la Academia—, en el número que corresponderá al período de julio-diciembre de 2025.



Alicia María Zorrilla — [...] Para celebrar el sesquicentenario del nacimiento del escritor Antonio Cipriano José María Francisco de Santa Ana y de la Santísima Trinidad Machado Ruiz (1875-1939), ese sevillano que creía en la palabra buena, en la libertad, en la esperanza y «en el Dios que se lleva y que se hace»; ese hombre que trabajaba con el corazón, siempre pensativo, poeta y «triste y pobre filósofo trasnochado», sin paz interior, al que sus amigos llamaban «Machado el Bueno», hemos tratado de enlazar su obra en prosa y su epistolario con sus poemas, es decir, de corroborar la poética que aquellos encierran a través de los temas fundamentales a que alude en estos (el agua, el camino, el mar, la muerte, la soledad, el sueño, la tarde, el tiempo, etc.); y, además, de definirlo mediante sus pensamientos, ya que hallamos toda su historia en sus versos.

Nace en Sevilla la madrugada del 26 de julio de 1875, en el célebre palacio de las Dueñas, situado en la calle del mismo nombre. «Mis recuerdos de la ciudad natal —dice— son todos infantiles, porque a los ocho años pasé a Madrid, adonde mis padres se trasladaron, y me eduqué en la Institución Libre de Enseñanza. A sus maestros guardo vivo afecto y profunda gratitud. Mi adolescencia y mi juventud son madrileñas. He viajado algo por Francia y por España. En 1907 obtuve cátedra de lengua francesa, que profesé durante cinco años en Soria: "Yo tenía un recuerdo muy bello de Andalucía, donde pasé feliz mis años de infancia. Los hermanos Quintero estrenaron entonces en Madrid *El genio alegre*, y alguien me dijo: 'Vaya usted a verla. En esa comedia está toda Andalucía'. Y fui a verla, y pensé: 'Si es esto de verdad Andalucía, prefiero Soria'. Y a Soria me fui». Allí me casé; allí murió mi esposa, cuyo recuerdo me acompaña siempre. Me trasladé a Baeza, donde hoy resido. Mis aficiones son pasear y leer». Aquí se interrumpe esta breve nota autobiográfica de Antonio

Machado redactada en 1917, al frente de sus *Poesías escogidas*. La muerte de Leonor Izquierdo Cuevas en 1912 constituye el fondo más sólido de su espíritu; lo deja tan devastado que pierde su lugar en el mundo, y su obra queda trunca. Solicita su traslado a Madrid, pero la vacante está en Baeza, en cuya Universidad enseña durante siete años Gramática Francesa. No obstante, viaja con frecuencia a Madrid para estudiar la carrera de Filosofía y Letras. En 1917, conoce a Federico García Lorca. Confiesa que lee a Gonzalo de Berceo, al poeta granadino y a Jorge Manrique. En 1918, obtiene el título de licenciado en Filosofía y Letras, y, aunque aspira a un doctorado, no lo logra. En 1919, deja Baeza rumbo a Segovia, donde obtiene una cátedra en el Instituto General y Técnico, en el que también se desempeña como vicedirector hasta 1932. En 1927, es elegido miembro de la Real Academia Española, pero no llega a leer su discurso de ingreso. En una carta a Miguel de Unamuno, quien llamaba al poeta «mi Antonio Machado», le cuenta la noticia con cierta ironía: «Es un honor al cual no aspiré nunca; casi me atreveré a decir que aspiré a no tenerlo nunca. Pero Dios da pañuelo a quien no tiene narices...». En Segovia, conoce en 1928 a Pilar de Valderrama, la «Guionmar» de sus versos, su «diosa», la mujer que «ha esperado toda una vida» y a la que le ruega que no lo olvide nunca, y entabla con ella una relación de amor entrañable durante ocho años: «Tu poeta vive por ti y para ti». A ella le confiesa que viste tan mal —«mi torpe aliño indumentario»— porque gasta todo su dinero en libros, no en ropa [...].

[Continuar leyendo la comunicación de Alicia María Zorrilla.](#)

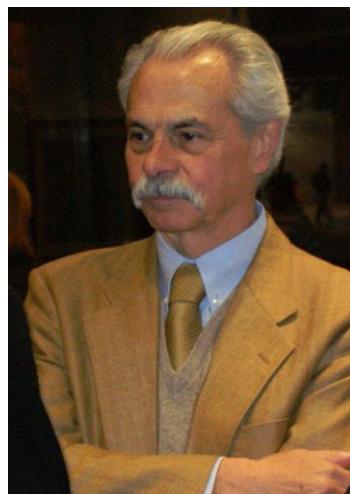
- [Bibliografía de la Comunicación](#)

## **COMUNICACIONES**

### **«Clima poético», por Santiago Sylvester**

En la sesión ordinaria del jueves 21 de agosto, el académico de número [Santiago Sylvester](#) leyó su comunicación titulada «Clima poético».

El artículo de Santiago Sylvester se publica a continuación y también será difundido —como se hace con todas las comunicaciones de los académicos leídas en sesión ordinaria— en el *Boletín de la Academia Argentina de Letras* —publicación impresa periódica y órgano oficial de la Academia—, en el número que corresponderá al período de julio-diciembre de 2025.



Santiago Sylvester

Santiago Sylvester — La poesía es una buena herramienta para acercarse a una época. O, al revés, toda época tiene siempre resonancia en la poesía. Época y poesía se corresponden; y estos días no son seguramente una excepción.

Terminada la etapa de la modernidad, incluso lo que a falta de mejor nomenclatura se conoce como posmodernidad (aunque reconozco que para estos nombres yo vivo distraído), es evidente que estamos en una época marcada por el vértigo de las modificaciones. Son visibles, y hasta obsesivos, los cambios tecnológicos, las variaciones en las costumbres, las reivindicaciones urgentes y la intensidad de los debates; y desde luego, se supone que esos cambios impactarán (o ya lo han hecho) en la materia poética.

La pregunta consiguiente sería, entonces, cuál es la dirección del cambio poético, cómo se refleja en la poesía una época en la que nada se está quieto y hasta lo más reciente está en riesgo de caducidad.

Roland Barthes opinó alguna vez que ser moderno consiste en reconocer que hay cosas que ya no se pueden hacer. Se refería al arte en general, y con esa opinión descartaba lo que consideraba perimido por el tiempo histórico. Referido a la poesía, podía entenderse que el código de «lugares comunes», con sus comillas bien visibles, había sido apartado por haberse repetido hasta el hartazgo. Por ejemplo, la falsa profundidad de frases retumbantes, cuando no son sino hinchaón retórica, o una concepción de belleza cursi, un poco evanescente. También parecía en retirada la acumulación farragosa de metáforas, o lo que denuncia aquel aforismo que dice «si no tiene qué decir, dígalo largo»; y se podría confeccionar un catálogo de recursos que ningún poeta hubiera caído en la tentación de usar. Pareciera, sin embargo, que todo esto hubiera vuelto, o irrumpido cada tanto, como si el momento actual les diera otra valoración. Al menos es la conclusión a la que se podría llegar poniendo atención en lo que circula por las lecturas públicas, los festivales, o gran parte del material que difunden las redes [...].

[Continuar leyendo la comunicación de Santiago Sylvester.](#)

### Colaboraciones académicas del exterior

#### «La “angloescena” se multiplica», por Emilio Bernal Labrada



Emilio Bernal Labrada, de la Academia Norteamericana de la Lengua Española — ESTIMADAS/OS LECTORAS/ES: Antes, «escena» era término teatral. Ahora, según los anglómanos, es lo que a ellos les dé la gana. Veamos estos ejemplos: «El ladrón se fue de la escena». ¿Actuaba en una obra? No, de eso nada: Simplemente, como delincuente, se fugó, se escapó. Otro caso: «Le dispararon y murió en la escena».

Al contrario; en buen castellano diríamos: «... murió en el acto». Aceptemos, eso sí, que un «escenario» —del italiano *scenario*, ambientación o plan para un filme u obra teatral— puede ser un conjunto de circunstancias reales o hipotéticas.

**Halloween.** Ahora que es época de este festejo, cuyo nombre procede de «Hallow eve» (literalmente «víspera sagrada»), vemos que lo traducen dudosamente con «día de muertos». Tal frase es algo irrespetuosa a los desaparecidos. Según la tradición se llama, más formalmente, «día de los (santos/fieles) difuntos».

**El espantoso robo en el «Luv».** Aunque no se crea, así pronuncian lo que siempre, en francés, español e inglés, se ha pronunciado «Luvre» (fonéticamente). Adivinen de dónde viene la prosodia «Luv»: pues del inglés estadounidense —el cual ha contagiado a TODOS los locutores hispanos—. Parece que, solo Dios sabe por qué razón, tienen la impresión de que en francés la última sílaba es muda (¡!??).

**De acuerdo con.** Los noticiarios comunican que «el sujeto, de acuerdo con las autoridades, le disparó a la víctima». Ah, entonces el sujeto estaba DE ACUERDO con las autoridades cuando hizo el disparo, ¿no? Aquí la voz indicada es «según», breve y clarísima, porque de lo contrario se da lugar a una absurda conclusión.

**Presunta víctima.** Nos participan que, a causa de una agresión, la «presunta víctima» fue hospitalizada. Es posible que, a falta de pruebas, el «presunto» sea el agresor, ya que la víctima, de veras lesionada y hospitalizada, nada tiene de «presunta».

**Pequeño avión.** Amigos periodistas, estos aparatos se llaman «AVIONETAS».

**«Historias» noticiosas.** Por favor, amigos locutores, déjense de «historias»: Si fueran cuentos o fábulas imaginarias, muy bien. Pero si no, siendo noticia aparatoso y complicada, dígase «relato noticioso», «narración de actualidad». Y si fuera la secuela de una noticia, llámela «seguimiento». ¿Será que story les obliga a optar por el cognado «histórico»? Solución: «En SEGUIMIENTO de tal noticia, ya les ponemos al día».

**Delitos «fabricados».** Así nos lo comunica un noticiero, refiriéndose a las represalias oficiales contra las sacrificadas «Damas de blanco» que acuden a misa en Cuba a fin de recordarle al mundo que hay presos políticos injustamente encerrados, maltratados y liquidados por no aceptar los oprobios y crímenes del régimen. Señores, «fabríquense» voces más precisas, como «falsos», «ficticios», «espurios».

**LA PUBLICIDAD, PERSISTENTE PECADORA.** Un famoso banco se gana el premio mensual con este misterioso lema: «Logra más con lo que tienes». Como esto no tiene pies ni cabeza, les proponemos una versión más comprensible: «Con nuestro apoyo financiero, logras más».

Una compañía de alimentación ofrece esta consigna: «Alimentando a nuestras familias». ¿Se referirá a las familias de los dueños de la empresa? Bueno, por si acaso, pongámoslo así: «Nuestra misión: la saludable alimentación de usted y su familia».

Señoras y señores: LA VÍCTIMA, y no «presunta», de toda esta jerigonza es el apabullado idioma español, maltratado impunemente por los angloparlantes y sus insólitas cacologías, que lo arrastran por lodazales sin piedad, misericordia ni preocupación.

Emilio Bernal Labrada,  
para su columna mensual titulada «Nuestro idioma de cada día».

- Emilio Bernal Labrada: «Abusos: deportación y maltrato al idioma»

### **La Academia en los medios**

#### **Charla con el doctor Rafael Felipe Oteriño, presidente de la AAL**

Abel Pérez Rojas y Nancy Almassio conversan con el doctor Rafael Felipe Oteriño, presidente de la Academia Argentina de Letras.

- **VIDEO:** Entrevista completa en SaberSinFinTV



**Javier Roberto González:**

**La Academia Argentina de Letras y la Real Academia Española**

Phoenix Mundi — Para los que valoran el poder expresivo de la lengua española, la Real Academia Española y las respectivas representaciones internacionales han sido materia de debate frecuente en cuanto a sus objetivos desde la última parte del siglo XX hasta la actualidad. En una conversación imperdible con el [doctor Javier Roberto González](#), académico de número de la Academia Argentina de Letras desde 2019, y miembro correspondiente de la Real Academia Española, se tratan en esta oportunidad ese y otros tantos temas afines, con la solidez intelectual que caracteriza al profesor González.



GRACIAS POR SINTONIZAR PHOENIX MUNDI A TRAVÉS DE FEXAM MEDIA

Además de ser dramaturgo, narrador y poeta, el Prof. González es Decano de la Facultad de Filosofía y Letras de la Universidad Católica Argentina, en Buenos Aires, y profesor titular ordinario de las cátedras de Literatura Española Medieval y de Historia

de la Lengua, como también está a cargo de la clase «Lecturas comparadas de la obra de Jorge Luis Borges», en la maestría de la carrera de Letras de dicha Universidad. Asimismo, es investigador independiente del CONICET.

Ha publicado numerosos libros tanto de crítica como de ficción, por los que obtuvo distinciones y premios, como el Primer Premio para Obra de Teatro de ARGENTORES (1994), y un sinnúmero de trabajos sobre temas especializados, incluyendo la ópera.

- [VIDEO](#): La entrevista completa, en el canal de YouTube Phoenix Mundi

### El guaraní: ¿la chipa o el chipá?



Crédito: @conkdekilo. Fuente: <https://bonviveur.com/es/recetas/chipa>.

Estefanía Barenger, *El Territorio* — Gran debate si los hay. Según la Academia Argentina de Letras, en el Paraguay es voz femenina grave —*la chipa*, acentuando la primera sílaba— y, en Corrientes, masculina y aguda —*el chipá*. Pero en Misiones no hay dudas: cualquier misionero que se precie de serlo sabe que pedir *un chipá* en una panadería de Posadas inmediatamente te delata como forastero. Otra que la escena en la taberna de *Bastardos sin gloria* donde los supuestos oficiales de la SS quedan expuestos como impostores cuando Michael Fassbender, al pedir tres vasos de *whisky*, levanta los dedos «a la británica» —índice, medio y anular— y no como lo haría un alemán —pulgar, índice y medio. Ídem si un correntino quisiera hacerse pasar por misionero y se le escapara un *chipá*. Final trágico asegurado.

Ahora bien, si hay algo que conocemos los misioneros del guaraní —además de ciertas palabras— es su acentuación, que, convengamos, suele ser aguda, es decir, en la última sílaba: punto a favor de *chipá*. Por si fuera poco, si recurrimos a nuestros confiables registros del guaraní de los siglos XVII y XVIII, observamos que el término que registran los religiosos Antonio Ruiz de Montoya y Paulo Restivo, lastimosamente,

es *xipá* ~ *chipá*. Dos puntos para los correntinos. Pero, antes de que me revoquen mi credencial de misionera —ya bastante oxidada por eso de vivir tantos años en Buenos Aires—, juguemos a ignorar estos dos argumentos por un rato.

¿Cómo podríamos justificar que *la chipa* no se acentúe en la última sílaba a la manera típica de las palabras guaraníes? A decir verdad, hay algunas pocas palabras nativas que tampoco son agudas: *ména* ‘marido’, *túva* ‘padre’ y *óga* ‘casa’, son algunos ejemplos. ¿Qué tienen en común además estas palabras? Primero, que los maridos, las casas y los padres suelen ser palabras que una lengua no toma prestada de otra. Si un paraguayo dice *fóko* (del español *foco*), lo acentúa grave porque tomó la palabra completa del castellano, acento incluido. Pero padres, casas y —para nuestra sorpresa— maridos, ya existían en la región, aparentemente. Y podemos confirmarlo porque encontramos cognados —«palabras hermanas»— en otras lenguas guaraníes, lo que nos permite reconstruir cómo habrá sido una forma más antigua —del mismo modo que si conocemos *nuit* del francés, *noche* del español y *noite* del portugués, podemos imaginar *nógwts* como antepasado común [...].

[Seguir leyendo el artículo en \*El Territorio\*.](#)

## NOVEDADES EDITORIALES

(Conocer las últimas publicaciones de la AAL editadas ingresando [aquí](#).)

### DE LA ASALE

#### Punto y coma, etcétera, de la colección Hablantes

PUBLICACIÓN DE LA REAL ACADEMIA ESPAÑOLA (RAE) Y DE LA ASOCIACIÓN DE ACADEMIAS DE LA LENGUA ESPAÑOLA (ASALE).

DISTRIBUIDA POR EDITORIAL TAURUS, DE PENGUIN RANDOM HOUSE GRUPO EDITORIAL, Y A LA VENTA EN LIBRERÍAS.



La Real Academia Española (RAE) y la Asociación de Academias de la Lengua Española (ASALE) —que la Academia Argentina de Letras integra— publicaron el **segundo volumen de la colección de divulgación lingüística «Hablantes»**, que está dedicado a la puntuación y lleva por título *Punto y coma, etcétera* (Taurus).

Con el subtítulo *La puntuación, el gran enemigo común (o no tanto)*, el libro contiene explicaciones claras, sencillas y amenas sobre los usos de los signos de puntuación, además de ejemplos provenientes de todo el ámbito hispánico.

A lo largo de doscientas cuarenta páginas aborda aspectos como las excepciones a la coma entre el sujeto y el verbo, el exceso de comas, los puntos que no puntúan, el recurso del punto y coma, las funciones de los dos puntos, los usos curiosos de los signos de interrogación y exclamación o los paréntesis, entre otras cuestiones.

Como dice Raquel Montenegro —miembro de la Academia Guatimalteca de la Lengua y encargada de la supervisión lingüística de la obra— en el prólogo, «este volumen cumple una doble función: por una parte, es una lectura interesante, pues se organiza en bloques pequeños, de fácil lectura, y, por otra, aborda usos y datos curiosos sobre la puntuación; con esto, los hablantes podemos tomar conciencia de que la ortografía, en general, y los signos de puntuación, en particular, se establecen siguiendo criterios científicos basados en aspectos gramaticales, de uso y otros».



La obra está estructurada con un propósito didáctico y se centra en aquellos casos que suelen generar dudas en los hablantes. En la primera parte se presentan nociones generales sobre la puntuación y se señalan algunos aspectos esenciales de la gramática. A continuación, se desarrolla un apartado dedicado al uso de la coma, con una amplia variedad de ejemplos y explicaciones sobre su empleo con vocativos, conectores discursivos y enumeraciones, o su función para reemplazar un verbo omitido.

En *Punto y coma, etcétera* también se pueden encontrar orientaciones sobre la puntuación en los medios digitales; el uso del punto en las direcciones electrónicas, en los hipervínculos y en los tipos de archivos, e información sobre el empleo de la coma o de los dos puntos en saludos y despedidas de correos electrónicos.

## La colección

Una de las resoluciones que se tomaron en el **XVI Congreso de la ASALE** (Sevilla, noviembre de 2019) fue la de poner en marcha una colección de libros divulgativos con el objeto de acercar a la mayoría de los hablantes las normas que afectan a la lengua y los numerosos y variados aspectos que la caracterizan.

En palabras de Santiago Muñoz Machado, presidente de la ASALE y director de la RAE, «el XVI Congreso de la Asociación de Academias de la Lengua Española (Sevilla, 2019) aprobó un ambicioso programa que incluye, como parte esencial, una nueva

iniciativa con el propósito de ampliar esa línea de trabajo y de ofrecer un servicio renovado a la comunidad hispanohablante. El primer fruto de esta iniciativa es una nueva colección de libros divulgativos, **Hablantes**, que tratará distintas cuestiones de interés en torno a la lengua española. Esta nueva orientación está destinada a un público amplio y heterogéneo no especializado ni de perfil educativo o profesional, pero interesado en saber más sobre la lengua que hablamos».

La colección **Hablantes**, dirigida por la académica de la RAE Soledad Puértolas, es, por tanto, el resultado de ese propósito de la RAE y la ASALE de acercar el conocimiento de la lengua a un amplio público lector. En diferentes volúmenes, pretende abordar un amplio abanico de temas referidos a los distintos aspectos de la lengua: historia, etimología, ortografía, puntuación, gramática, semántica, dudas más frecuentes, modismos, diversidad, extranjerismos, neologismos, etc.

La colección responde al propósito de la RAE y la ASALE de acercar el conocimiento de la lengua a un amplio público lector. El hablante es el protagonista de la colección —de ahí su nombre— y para comprender el contenido de cada uno de sus volúmenes no se requieren conocimientos profundos de lingüística, pero sí un interés manifiesto por conocer mejor nuestra lengua.

Hablantes se presentó en el IX CILE, celebrado en Cádiz en 2023. El primer volumen, [Nunca lo hubiera dicho](#) (Taurus), se publicó en 2022. Aborda asuntos poco conocidos, curiosidades y anécdotas relacionados con la historia del español, el léxico, la ortografía o la gramática: ¿*castellano* o *español*?; la discreción de la letra hache, los acentos que engañan o la palabra que no se puede escribir.

Fuente: [ASALE](#) y [ASALE](#).

La Oficina de Comunicación y Publicaciones de la Academia Argentina de Letras no vende este título.

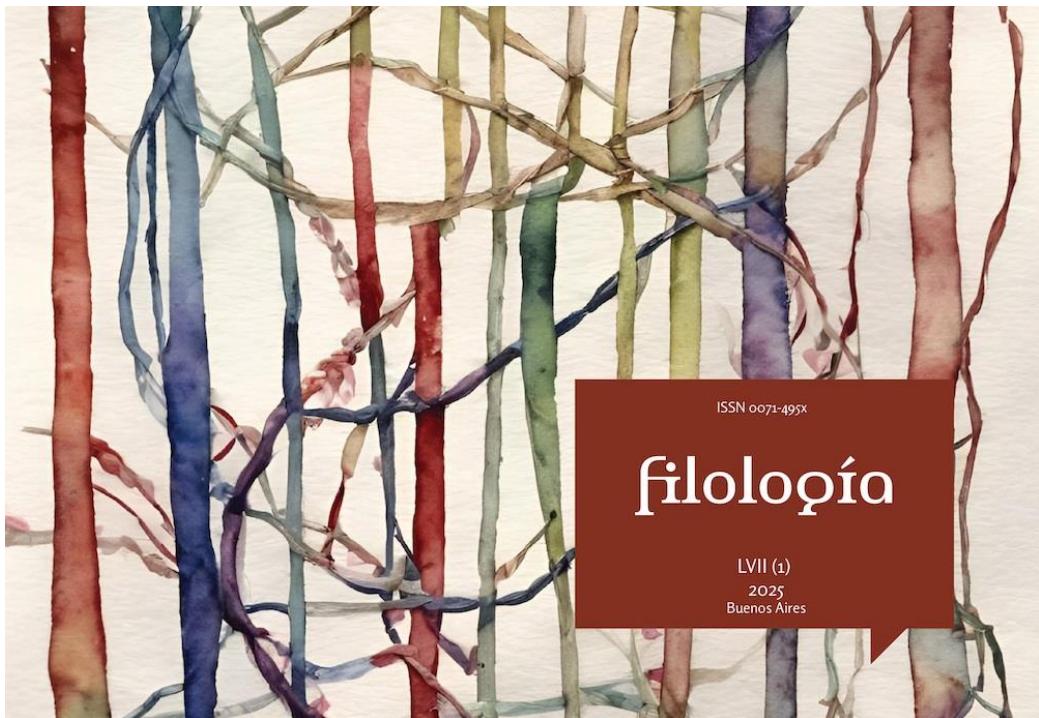
- [Conocer más acerca de esta obra en la página web de la Asociación de Academias de la Lengua Española](#)
- [La crónica y la repercusión mediática de la presentación en el X Congreso Internacional de la Lengua Española \(CILE\), celebrado del 14 al 17 de octubre de 2025 en Arequipa \(Perú\)](#)

### **Publicaciones de académicos**

**«Recursos y marcadores de la indescriptibilidad»,  
dossier coordinado por Andreína Adelstein y con artículo de su autoría**

PUBLICACIÓN FUERA DEL CATÁLOGO DE LA ACADEMIA ARGENTINA DE LETRAS.

Obra coordinada por la académica de número [ANDREÍNA ADELSTEIN](#) junto con Guiomar Ciapuscio, publicada en julio de 2025 en la revista [Filología](#), del Instituto de Filología y Literaturas Hispánicas Dr. Amado Alonso, de la UBA.



El [dossier «Recursos y marcadores de la indescriptibilidad»](#) incluye un artículo de Andreína Adelstein, escrito en coautoría con Guiomar Ciapuscio, cuya referencia es «Recursos y marcadores de la indescriptibilidad».

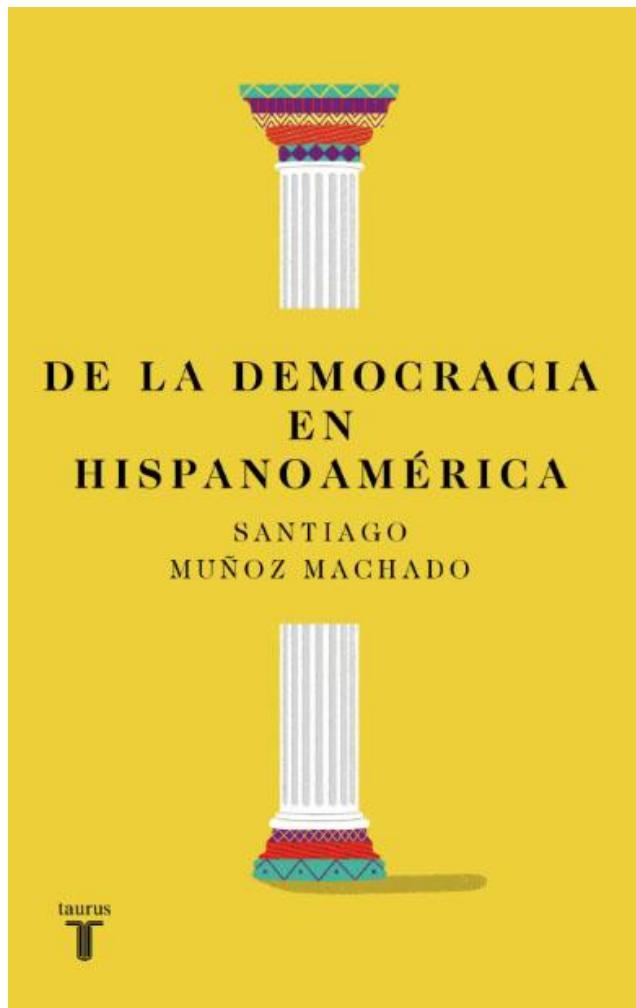
**Leer todos los artículos del dossier** en su [formato pdf para descargar](#).

- [Índice del dossier](#)
- [El artículo completo de Andreína Adelstein](#)

**De la democracia en Hispanoamérica, de Santiago Muñoz Machado**

PUBLICACIÓN FUERA DEL CATÁLOGO DE LA ACADEMIA ARGENTINA DE LETRAS.  
**EN VENTA EN LIBRERÍAS.**

Obra del académico correspondiente con residencia en España [SANTIAGO MUÑOZ MACHADO](#), publicada por la editorial Taurus, de Penguin Random House Grupo Editorial.



Una historia política e intelectual de Hispanoamérica para comprender los desafíos democráticos actuales.

¿Cuál es el estado de la democracia en Hispanoamérica? Para responder a esta cuestión es esencial remontarse a los orígenes. En *De la democracia en Hispanoamérica*, Santiago Muñoz Machado recorre con rigor y profundidad dos siglos de historia política latinoamericana, desde las independencias y las primeras constituciones hasta el neoconstitucionalismo actual.

Retratando a personajes fascinantes y relatando la implementación de políticas transformadoras y episodios gloriosos, así como tiempos oscuros que erosionaron la libertad, este libro ofrece una visión completa de los desafíos y logros de los regímenes democráticos. Analiza con exhaustividad cómo las peculiaridades históricas y culturales de Hispanoamérica han moldeado su relación con la democracia liberal, ofreciendo al lector valiosas herramientas para abordar los dilemas actuales y comprender la importancia que presenta la cuestión de la democracia.

La obra fue [presentada el miércoles 16 de julio de 2025 en la Facultad de Derecho de la UBA](#) —en una actividad coorganizada por la AAL, la Academia Nacional de Derecho y Ciencias Sociales de Buenos Aires y la Academia Nacional de Ciencias Morales y Políticas—, en el marco de la visita de Santiago Muñoz Machado, doctor en Derecho, abogado, escritor, académico, historiador, investigador, editor y director de la Real Academia Española (RAE) y la Asociación de Academias de la Lengua Española

(ASALE) —que la AAL integra—, a Buenos Aires, cuando también participó en la sede de la AAL en su recepción pública como académico correspondiente.

[Leer artículo de \*La Nación\*.](#)

La Oficina de Comunicación y Publicaciones de la Academia Argentina de Letras no vende este título. Consulte en la [editorial Taurus](#).

## NOTICIAS ACADÉMICAS II

### Los académicos, ayer y hoy

**RECIBIÓ LA MÁXIMA DISTINCIÓN DE LA CIUDAD: LA MEDALLA DEL CENTENARIO**

**Rafael Felipe Oteriño fue el encargado de abrir  
la Feria Internacional del Libro de Villa Carlos Paz**



*El Diario de Carlos Paz* — La Segunda Feria Internacional del Libro de Villa Carlos Paz (Córdoba) tuvo lugar desde el jueves 30 de octubre hasta el lunes 3 de noviembre. El foro literario, emplazado en el corazón cívico de la ciudad, en la Plaza de la Cultura (Plaza de los Artesanos), no solo consolidó su continuidad, sino que dio otro salto cualitativo con una programación que contuvo actividades donde participaron escritores de España, Italia, Polonia, Cuba y México, y grandes maestros de la literatura nacional, provincial y local.

La apertura oficial se realizó el jueves 30 de octubre y estuvo a cargo del poeta, ensayista y académico [Rafael Felipe Oteriño](#) [presidente de la Academia Argentina de Letras], quien fue distinguido con el máximo galardón que otorga la ciudad: la Medalla del Centenario.

Durante la apertura, el intendente Esteban Avilés destacó el camino recorrido y el valor de quienes transformaron esta feria en un espacio con proyección internacional. «Pedro (Solans) me ayudó siempre a mirar con responsabilidad la historia, a entender la importancia de la cultura para nuestra ciudad, y dentro de lo

que es la Comisión por la Identidad Carlospecense ha sido el mayor responsable de lograr que esta feria sea internacional», expresó.

Avilés remarcó que este evento «refuerza la mirada de Villa Carlos Paz como una ciudad que no sólo vive del turismo, sino que genera conocimiento, arte y cultura, vinculando a sus autores con el público».

Todos los reflectores apuntaron hacia el orador principal, cuya trayectoria y posición otorgaron a la feria un sello de prestigio inigualable.

El presidente de la Academia Argentina de Letras, Rafael Felipe Oteriño, participó como invitado de honor y agradeció la convocatoria. «Traigo la representación de la Academia, la institución que hace los diccionarios, que revisa el lenguaje, que recoge de la calle las palabras en uso, las estudia y luego las incorpora al diccionario de la lengua», explicó ante el público.

Para Oteriño, asistir a una feria del libro «es como estar en casa». Y amplió: «He venido invitado, muy agradecido por la oportunidad, pero también participando de este momento espléndido en el que el autor se reencuentra con el lector, el editor con el escritor. Es el mundo en el que nosotros nos movemos y que realmente es tan valioso. Que una ciudad como Carlos Paz, que recibe a miles de turistas al año, refuerce lo que es la literatura y la cultura, me parece fundamental. Acá hay escritores, y los escritores son los primeros difusores del vigor de la literatura. Reforzar eso con una feria, con este ámbito tan espléndido, es un buen vínculo entre el lector y el libro, que es lo más valioso».

La presencia de Rafael Felipe Oteriño marcó un hito en la historia de la feria. Oteriño no es solo el titular de la máxima institución del idioma en el país; es una figura especial cuya vida ha conjugado el rigor de la ley con la sensibilidad de la poesía.

[...] Con la vara alta que impone Oteriño, la Segunda Feria Internacional del Libro se perfiló como un espacio de diálogo transcontinental. El programa acogió a un selecto grupo de escritores provenientes de diversas naciones de Europa y América, estableciendo un fecundo intercambio cultural que transformó a la Plaza de la Cultura en un nodo de encuentro global [...].

Fuente: [\*El Diario de Carlos Paz\*](#). Con información de otro [artículo anterior](#).

- [\*El Diario de Carlos Paz\*](#): El programa completo de la Feria
- [Artículo en la página de la Municipalidad de Villa Carlos Paz](#)



### Rafael Felipe Oteriño: «Estar en una feria del libro es como estar en casa»

*El Diario de Carlos Paz* — El presidente de la Academia Argentina de Letras, Rafael Felipe Oteriño, fue uno de los invitados de honor en la inauguración de la 2.<sup>a</sup> Feria Internacional del Libro de Villa Carlos Paz y compartió una reflexión sobre el valor de la palabra y del encuentro entre autores y lectores.

«Yo traigo la representación de la Academia Argentina de Letras. Ustedes saben, es la que hace los diccionarios, la que revisa el lenguaje, la que recoge de la calle las palabras en uso, y se entronizan, se estudian y luego se incorporan al *Diccionario de la Lengua*», explicó Oteriño.

El académico destacó la relevancia del evento cultural: «Estar en una feria del libro es como estar en casa. He venido invitado, muy agradecido, pero realmente participando de este momento tan espléndido en el que el autor se reencuentra con el lector, el editor con el escritor, en fin, es el mundo en el que nosotros nos movemos y que realmente es tan valioso».

Y concluyó: «Los escritores son los primeros difusores del vigor de la literatura, pero reforzarlo con una feria del libro, con este ámbito tan espléndido, me parece que es un buen vínculo para el lector, encontrar al lector con el libro, lo cual es lo más valioso».

Fuente: [El Diario de Carlos Paz](#).

### OTRO RECONOCIMIENTO PARA RAFAEL FELIPE OTERIÑO

#### La SADE Atlántica crea el Premio a la Trayectoria y anuncia su primera entrega

Se trata de un reconocimiento anual para destacar el aporte cultural de autores con una obra sólida y sostenida. En su primera edición se premiarán a [Rafael Felipe Oteriño](#) [presidente de la AAL] y Gabriela Exilart en una ceremonia el 5 de diciembre.



Rafael Felipe Oteriño y Gabriela Exilart

**La Capital de Mar del Plata — La Sociedad Argentina de Escritores (SADE) Atlántica Mar del Plata anunció la creación del Premio a la Trayectoria**, una nueva distinción anual destinada a reconocer el conjunto de la obra y el aporte cultural de autores que, a lo largo de su carrera, han dejado una huella significativa en la literatura argentina.

La iniciativa surgió de miembros de la Comisión Directiva y fue trabajada durante los últimos meses con el objetivo de poner no solo los logros específicos, sino también el impacto global de una escritura sostenida en el tiempo, capaz de alcanzar reconocimiento nacional e internacional. La institución subrayó que la premiación funcionará también como un recordatorio del esfuerzo, la dedicación y la contribución cultural de quienes han hecho de la literatura un compromiso vital.

El nuevo premio obtuvo recientemente declaración de Interés Cultural por parte del Ente Municipal de Turismo y Cultura (Emturyc), a través de una resolución firmada el 5 de noviembre. Además, cuenta con despacho favorable de la Comisión de Educación, Cultura, Ciencia e Investigación del Honorable Concejo Deliberante, que tratará su aprobación definitiva en la sesión del próximo 2 de diciembre.

### **Dos distinciones y una tradición recuperada**

La primera edición del Premio a la Trayectoria contempla dos reconocimientos, cada uno de ellos nombrado en homenaje a figuras centrales de la literatura vinculada a Mar del Plata: Enrique David Borthiry y María Wérnicke.

Uno de los galardones lleva el nombre del destacado escritor y periodista Enrique David Borthiry (1925-2002), figura clave de la literatura argentina entre los años 70 y 90. Autor de *El país de los Gramajo* —obra que trascendió internacionalmente con elogios de un jurado integrado, entre otros, por Mario Vargas Llosa—, Borthiry fue un agudo observador de la realidad latinoamericana y un crítico de las versiones complacientes de la historia marplatense. Su producción teatral abordó problemáticas sociales y locales, desde la vida de los pescadores de la banquina hasta las invisibilizadas historias de las obreras de la ciudad. También participó en la refundación de la SADE Atlántica en los años 60.

El premio que lleva su nombre será otorgado al poeta, crítico y ensayista **Rafael Felipe Oteriño**, actual presidente de la Academia Argentina de Letras. Abogado y juez, Oteriño cuenta con una extensa obra poética —que abarca desde *Lengua madre* hasta su reciente *Ciudad Platónica*— y una activa participación institucional en el campo literario. Ha sido declarado Vecino Destacado por el HCD de General Pueyrredon y es Miembro Honorario de la SADE Atlántica.

La segunda distinción homenajea a **María Wérnicke** (1930-2013), poeta, periodista y dramaturga que, aunque nacida en Buenos Aires, vivió desde joven en Mar del Plata, donde fue reconocida como Hija Ilustre. Su obra, atenta a la belleza diaria y al desamparo contemporáneo, incluye poesía, letras de canciones —como *Avenida de los Tilos*, éxito latinoamericano en 1976—, piezas radiales y trabajos teatrales. Wérnicke integró la Comisión Directiva de la SADE como vicepresidenta en 2003 y dejó una producción poética que aún hoy se relee, con títulos como *Figuras, Estoy pensando en uvas* y *La torre del homenaje*.

En esta primera edición, el premio será entregado a la escritora marplatense **Gabriela Exilart**, abogada, docente universitaria y coordinadora de talleres literarios. Exilart ha construido una trayectoria destacada dentro de la narrativa contemporánea y ha recibido numerosos reconocimientos, entre ellos el Premio Alfonsina, la Faja Dorada de la Sociedad de Escritores Regionales y dos galardones Lobo de Mar. Su obra incluye títulos como *Napalpí, atrapada en el viento*, *Secretos al alba*, *El vuelo de la libélula* y su reciente *El secreto de Azucena*.

### **La entrega de los premios**

La ceremonia de entrega de los premios se realizará el viernes 5 de diciembre a las 19 en el Colegio de Martilleros y Corredores Públicos, ubicado en Bolívar 2958 (Mar del Plata, provincia de Buenos Aires).

Desde la SADE Atlántica destacan que esta primera edición marca el inicio de una tradición destinada a reconocer, celebrar y preservar el legado literario de referentes culturales que han contribuido al desarrollo de las letras en Mar del Plata y en el país.

Fuente: [La Capital de Mar del Plata](#).

### **Esther Cross: Narrar el pasado como quien narra lo que vendrá**

El pasado 17 de octubre, la Sociedad de Escritoras y Escritores de la Argentina (SEA) organizó un encuentro en homenaje a [Esther Cross](#) por su incorporación en la Academia Argentina de Letras. Hablaron la presidenta de la SEA, Flavia Pittella, y el escritor Enrique Solinas, quien es vocal titular de esa sociedad.



Esther Cross, arriba, tercera desde la izquierda

Enrique Solinas, en la página de la SEA — La escritora y traductora **Esther Cross** fue elegida miembro de número de la **Academia Argentina de Letras** el 10 de agosto de 2023 para ocupar el sillón *Fray Mamerto Esquiú*. El 21 de agosto de 2025 ingresó a la Academia con el discurso de ingreso titulado *El peligro de contar una vida*.

Su trayectoria literaria comienza a partir de dos trabajos en colaboración con Felix Della Paolera: *Bioy Casares a la hora de escribir* (1988) y luego, tardíamente, se publica *Borges, sobre la escritura*, recién en 2007. Al mismo tiempo que esto sucede Cross está escribiendo sus primeros cuentos y novelas, funda un mundo personal, con una mirada original y transversal en relación a la literatura argentina contemporánea: *Crónica de alados y aprendices* (1992), *La inundación* (1993), *La divina proporción y otros cuentos* (1994). Estas dos novelas y el libro de relatos fueron el semillero de una narrativa que luego fue creciendo como una planta fantástica y que a lo largo del tiempo tomó caminos que luego derivaron en otras elecciones estéticas. Sin prisa, pero sin pausa, su obra comenzó con tendencias fantásticas y una marca sutil, como sello personal, donde la ironía y el humor encontraron las vías de comunicación hacia una literatura nacional que no se permitía cierto toque de humor, sino más bien prefería lo serio y lo dramático, como lo fue en su origen. Esta originalidad en la obra de Cross hizo que rápidamente encontrara su lugar propio, como el cuarto de Virginia Woolf, y desde allí poder construir este hogar maravilloso que es su literatura.

En 1999 aparece *El banquete de la araña*, una novela en donde podemos disfrutar de una historia donde Celina Dorval pertenece a una familia de orejas puntiagudas y amor por el arte. Encontramos a partir de esta novela una primera evolución en relación con lo que ya había escrito anteriormente. Aquí, en el mundo del arte, entra la filosofía como una expresión entrelazada con el mundo narrativo, y es así que su literatura realiza un cambio en relación a lo próximo que vendrá: *Kavanagh* (2004), *Radiana* (2007), *La señora Porcel* (2009). Estos tres libros resultan cruciales en el mundo narrativo de Cross. Tan distintos y, al mismo tiempo, tan

conectados, donde los retratos de la condición humana se ven reflejados en estos textos y donde cierto costado de ciencia ficción se pregunta sobre la idea de humanidad en un mundo salvaje. Y como consecuencia de esta reelaboración del mundo contemporáneo, aparece *La mujer que escribió Frankenstein* (2013) primera concreción de un texto híbrido que resulta muy interesante para Esther Cross, a la hora de escribir. Entre la biografía y la ficción, el contexto histórico y la creación de un mundo donde el amor triunfa sobre la muerte, propuesta totalmente insólita para una literatura argentina más acostumbrada a un realismo político entreverado con la ficción. En *Kavanagh* empieza a aparecer la hibridez: ¿es una novela o es un libro de cuentos? Y en *Radiana* aparece la idea de *Frankenstein*, como una propuesta ética y estética. Esta base y desarrollo sólidos son los que convierten a Esther Cross en la gran escritora que es. Luego vendrán *Tres hermanos* (2016), *La aventura sobrenatural* (2023, en colaboración con Betina González). Y también es importante el trabajo de traducción que viene realizando desde hace años. Gracias a sus traducciones, pudimos disfrutar de escritores como Richard Yates, William Goyen, Mark Twain, Cynan Jones, y Celia Paul.

Muchas veces pienso que Esther escribe su mundo bajo la sombra de un árbol, en nuestra ruidosa ciudad. Puede observar lo que sucede y al mismo tiempo escribir su obra sin que nada la desvíe de su objetivo: escribir, esconderse, para luego salir a la luz.

Así nos ofrece su mirada sobre la vida.

Así nos ofrenda una manera de vivir, que termina siendo un retrato de nuestras propias vidas.

Fuente: [SEA](#).

### La SADE recordó a Edith Montiel a un año de su fallecimiento



El pasado miércoles 29 de octubre, la Sociedad Argentina de Escritores (SADE) filial Neuquén realizó un acto conmemorativo en el Centro Cultural Alberdi (en la ciudad de Neuquén) en homenaje a Edith Montiel, quien fue académica correspondiente de la AAL y falleció el 30 de octubre de 2024.

Fue por el aniversario de la muerte de quien fue escritora, periodista, escultora y académica correspondiente de la AAL con residencia en Neuquén.

Edith Montiel, fallecida a sus setenta y siete años, fue elegida miembro de la Academia en la sesión del 9 de junio de 2022.

Es autora de una serie de libros para niños (*Zoe y los sueños*, *Zoe y los animales*, *Zoe y la luna*, *Zoe y el jardín*) y otra juvenil (*Tesoros neuquinos I, II, III*, *El camino del collar*). También participó de antologías poéticas y publicó artículos periodísticos de cultura (en los diarios *Capital* y *Confluencia*) y trabajos de análisis literario.

Integraba la Sociedad Argentina de Escritores (SADE) de Neuquén y el Instituto literario y cultural hispánico de California. Fue merecedora de una docena de premios y menciones.

- [Curriculum completo de Edith Montiel](#)

#### Fotos del acto de Montiel, con muestras de su obra escultórica y literaria







## Poemas de Edith Montiel

### *Por el Día del Escritor (2022)*

Escribir es quedar  
es jugar y jugarse  
mostrar la noche  
mientras es de día.  
Es abrir la puerta  
compartir el sol  
la lágrima en rima.  
Escribir es la pausa  
la coma, el misterio  
atrapar el tiempo  
conservar la vida.  
¡Feliz día del escritor!

### *Sueños*

Alguien soñó sus palabras como semillas  
que caen en un suelo fértil.  
Alguien soñó que sus brazos  
se abrían a los rayos del sol.  
Alguien soñó que era agua de lluvia  
regando la tierra.  
Alguien soñó que su cuerpo cobijaba  
un capullo.  
Alguien despertó, aspiró el aroma

y encontró una flor.

*Destino*

Caminé tantas orillas alejada del agua  
que mis propias pisadas se volvieron arena.  
Caminé tantas orillas sin saber hasta dónde  
que nunca supuse que enfrentaría un destino.  
Caminé tantas orillas mirando hacia adelante  
que ignoré el esplendor que me rodeaba.

*En el borde de la cuna*

En el borde de la cuna,  
tu imagen siempre a mi lado,  
y palabras que se mezclan  
con mil ecos apagados.  
En ese lugar seguro,  
tu voz me sonaba a canto,  
y no quería irme lejos,  
aunque empujaras mis brazos.  
En el borde de la cuna,  
con esos primeros pasos,  
aprendí de precipicios,  
de caídas y de saltos.  
Fue mientras caminabas,  
que me soltaste la mano,  
yo te mostraba el rumbo,  
y elegiste cómo andarlo.  
En el borde de la cuna  
te dejé, sin saber cuándo,  
pero a veces me haces falta,  
y lloro, y río, y te llamo.

## **EN EL CAFÉ LITERARIO DEL GRUPO NORTE NATURAL**

**Santiago Sylvester y Arturo Herrera participaron de la Feria del Libro de Catamarca**



Santiago Sylvester con Alejandro Acosta, poeta y organizador de la mesa de poesía

En el recientemente inaugurado Centro de Artes y Tecnología Aplicada (CATA) ubicado en pleno centro de la ciudad de San Fernando del Valle, en el histórico edificio sede de la Casa de Gobierno, la provincia de Catamarca realizó entre el 6 y el 9 de noviembre su 17.<sup>a</sup> Feria del Libro, bajo el lema «Los libros, portales infinitos».

Como una de las diversas actividades programadas, el grupo Norte Natural, formado por los poetas Karina Tapia, Víctor Aybar, Celina Galera y Alejandro Acosta, organizó la primera edición de un Café Literario en el que numerosos escritores locales pudieron mostrar parte de su creación en un ambiente de escucha íntima, a pesar de la multitud de visitantes de la feria, y compartir con destacados invitados especiales.

El ciclo tuvo su cierre el domingo 9 de noviembre en un encuentro que contó con la participación de dos miembros de la AAL: el académico correspondiente con residencia en Catamarca [Arturo Herrera](#) y el académico de número [Santiago Sylvester](#).

La jornada había comenzado temprano, con el sentido homenaje al poeta Miguel Ángel Pérez (1930-2013) conducido por Enrique Traverso acompañado por Rafael Toledo en guitarra y voz y Yaro Carreras en guitarra. Invitado informalmente a participar, Santiago Sylvester recordó el magnífico recital de coplas que «Perecito» ofreció en Madrid en un evento organizado por la Embajada Argentina en el Reino de España, con gran suceso de público y crítica.

Ya en el café literario, la joven poesía catamarqueña se hizo presente en la voz de Julia Tiraboschi y el interior provincial destacó con la madura producción de Oscar Gallardo. Cada autor contó con un espacio de charla personal previo a su lectura. A su turno, el cordobés Claudio Suárez, uno de los invitados especiales, encantó al público con su tono íntimo en un recital para el recuerdo, cediendo la voz a Ohuanta Salazar, la

poeta criada en Jujuy y actualmente residente en Buenos Aires, que mantuvo la vara alta con poemas de su excelente libro «Oro verde».

Los poetas catamarqueños Enrique Traverso y Arturo Herrera compartieron escenario en un intenso contrapunto de registros que permitió el diálogo de obras diversas y el choque de pedernales que sucede ante lo inesperado.

El magnífico cierre estuvo a cargo del poeta Santiago Sylvester quien luego de una amena charla con Alejandro Acosta obsequió una lectura amplia de su obra, para satisfacción del público que no sólo colmó las instalaciones sino que siguió el recital de pie, otorgando su aplauso al término de cada poema.

El grupo Norte Natural ya ha realizado dos ediciones de su Festival de Poesía, nacido al abrigo del movimiento Norte Entero, hermoso proyecto fruto de una charla desvelada entre Leopoldo Castilla y Francisco Avendaño un amanecer en Santiago del Estero y que dio inicio a una red de festivales, ciclos de poesía, eventos y obras colaborativas que revitalizaron la poesía del noroeste argentino. El movimiento actualmente se ha transformado en la Argentina Entera por la extensión natural de la red de escritores, que ya ha cobrado dimensión nacional.

- [\*San Fernando Digital: «Gran cierre para el Café Literario Norte Natural»\*](#)

*San Fernando Digital* — [...] El tan esperado cierre de presentaciones permitió al público disfrutar del poeta salteño invitado Santiago Sylvester, miembro de número de la Academia Argentina de Letras y correspondiente de la Real Academia Española, quien leyó parte de sus poemas del libro *La Conversación*, antología de poemas: «Yo tengo que felicitarlos por esta feria, esto es otras de las cosas que se hacen por la memoria de la cultura y que se vienen haciendo hace tiempo, no solo en Catamarca sino en toda la región», comentó.

- [\*Artículo de Inforama\*](#)
- [\*Artículo de La Unión\*](#)
- [\*Artículo en la página del Gobierno de Catamarca\*](#)
- [\*Artículo de San Fernando Digital\*](#)

## CON PARTICIPACIÓN DE HILDA ALBANO

### Una tertulia que celebró la consolidación de la disciplina de la corrección de textos

El sábado 25 de octubre, a las 16.00 (hora de Argentina), se llevó a cabo la **Tertulia de corrección**, un encuentro transmitido en vivo que reunió a especialistas de la lengua, la corrección y la docencia. El evento fue la **presentación oficial del libro *Corrección de textos: principios, historia y práctica***, de Nuria Gómez Belart y Valeria Colella, una obra que propone un recorrido integral por la corrección entendida como disciplina y consolida el campo de la *Correctología* dentro de la lingüística aplicada.

Acompañadas por [Hilda Albano](#) [académica de número de la AAL], [Carolina Crespo](#) y [Angélica Vaninetti](#), las autoras compartieron perspectivas sobre los desafíos actuales de la corrección profesional en un contexto marcado por la digitalización y la inteligencia artificial. El clima del encuentro fue el de una conversación abierta, donde se cruzaron miradas teóricas, experiencias docentes y prácticas profesionales.

La obra, que cuenta con el **prólogo de la académica de la AAL Hilda Albano**, reúne capítulos de autoras y autores de reconocida trayectoria —entre ellos, [Carolina](#)

**Crespo, Angélica Vaninetti y Marcos Montes Welch**— que abordan desde la historia del oficio hasta los dilemas éticos y estilísticos de la corrección contemporánea.



### **La corrección como práctica intelectual y ética**

**Hilda Albano** fue la voz que trazó el arco conceptual más amplio de la jornada. Recordó cómo la corrección, durante décadas, se desarrolló como una tarea silenciosa, asociada al control de normas, sin reconocimiento del conocimiento que implica. En sus palabras, «la corrección no es un gesto subordinado a la gramática, sino una práctica que exige interpretar, decidir y argumentar».

La docente evocó los primeros años de formación de correctores, cuando la enseñanza de la gramática aún se entendía como un sistema cerrado. Contó que el cambio se produjo al advertir que la gramática debía dejar de ser un fin para convertirse en una herramienta de lectura y análisis. «Comprendimos —dijo— que la estructura no basta para garantizar la claridad. Es necesario pensar qué efectos genera cada elección y cómo incide en la comprensión del texto».

Albano situó en ese punto el comienzo de una transformación profunda: la corrección como un acto reflexivo y no mecánico, como una práctica que vincula la lengua con la ética, la responsabilidad y la interpretación.

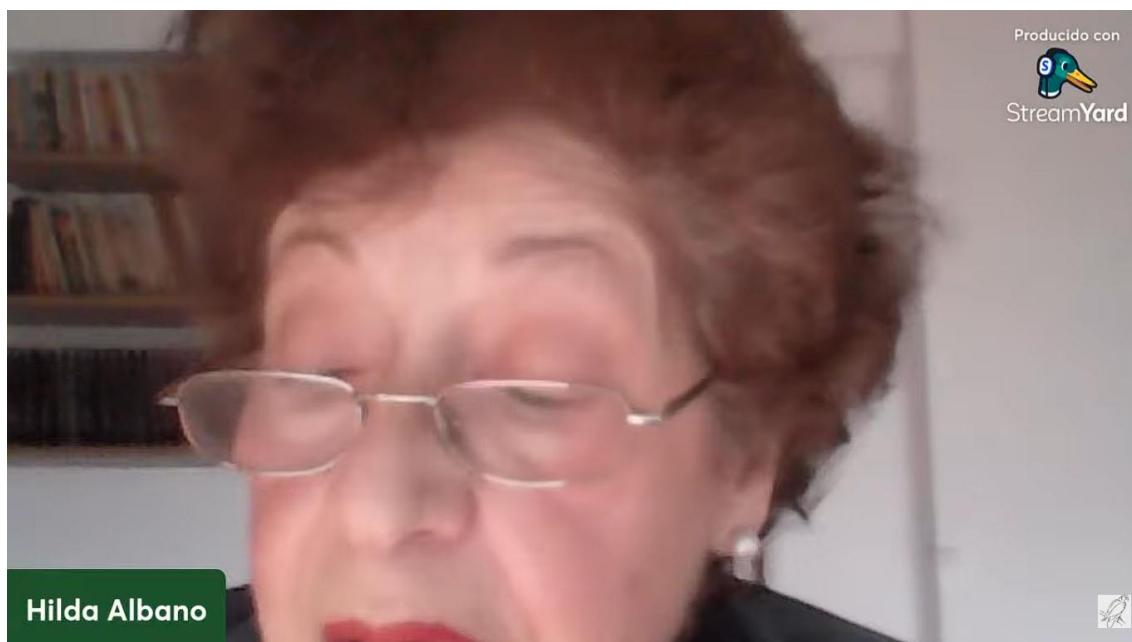
## **La Correctología y la conciencia del sentido**

En la tertulia, Albano explicó que el surgimiento de la *Correctología* no fue un hallazgo repentino, sino la consecuencia de años de docencia, práctica y reflexión compartida. «Lo que hoy llamamos *Correctología* —dijo— nació de las preguntas y las dudas de quienes corrigen. De ese trabajo cotidiano que convirtió un oficio en una disciplina».

Habló también del modo en que la corrección dejó de ser un territorio invisible para transformarse en una práctica intelectual capaz de generar conocimiento. «Cada generación de correctores amplía el horizonte de la anterior. Lo que antes era un gesto técnico hoy es un espacio de pensamiento, una lectura que produce teoría».

Su intervención giró luego hacia la ética del oficio. «No hay corrección neutral —afirmó—. Cada decisión lingüística tiene consecuencias. Una construcción pasiva puede borrar responsabilidades; una nominalización puede volver impersonal lo que debería ser directo. Corregir implica asumir esa conciencia y decidir con responsabilidad».

Albano planteó que la corrección ética comienza en la lectura: en advertir dónde un texto pierde humanidad o dónde la forma impide el acceso al sentido. Para ella, «la ética no se enseña como un tema aparte, sino que se construye en la práctica, en cada palabra que se decide conservar o transformar».



## **La gramática como saber vital**

En uno de los momentos más recordados de la tertulia, Albano retomó una idea que atraviesa toda su obra: la gramática como saber vital. «Reflexionar sobre la gramática —dijo— es reflexionar sobre la vida. Cada forma lingüística es una elección, y elegir es un acto de libertad y de responsabilidad».

La gramática, explicó, no es una serie de normas, sino una forma de mirar el mundo. En ese sentido, enseñar o corregir no consiste en aplicar reglas, sino en comprender cómo las estructuras reflejan relaciones, jerarquías y modos de decir. «Cuando analizamos una oración, no solo vemos palabras —expresó—, vemos decisiones, vemos formas de pensamiento».

Esa concepción, que atraviesa tanto su trabajo académico como su práctica docente, resonó entre los asistentes. La corrección apareció entonces no solo como un campo técnico, sino como un ejercicio de lectura profunda, de escucha y de responsabilidad.

### Una lectura que se vuelve ética

La tertulia cerró con la voz de Albano retomando el hilo central de su intervención: la idea de que la corrección es, en esencia, una forma de lectura ética. «Corregir no es ajustar un texto —concluyó—, sino cuidar la claridad y el vínculo entre quienes se comunican. Cada elección lingüística define una relación con el otro».

Sus palabras quedaron como síntesis del encuentro. Más que presentar un libro, la Tertulia de corrección puso en escena una manera de pensar el oficio: la corrección como un saber que combina técnica, sensibilidad y conciencia.

En ese tono reflexivo, Albano ofreció una imagen que resume el espíritu del encuentro: la corrección como una práctica viva, que cambia con la lengua y con las personas que la ejercen. Una práctica que, en sus propias palabras, «no solo mejora textos, sino también la forma en que nos relacionamos a través del lenguaje».

- [VIDEO](#): La tertulia

### Homenaje a los veinticinco años de la Escuela de Espectadores con Jorge Dubatti



- [VIDEO](#): En el canal de YouTube del Teatro Ditirambo

## «Manuel Mujica Láinez en San Isidro», por Carlos Dellepiane Cálcena



- [VIDEO](#): La conferencia, en el canal de YouTube de la Quinta Los Ombúes

### Las recientes actividades de Arturo Herrera

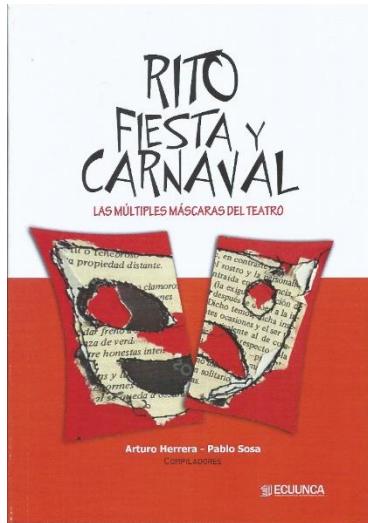
Compartimos el informe de actividades profesionales en las que participó durante este año 2025 el académico correspondiente de la AAL con residencia en Catamarca [Ariel Arturo Herrera Alfaro](#).

### **Publicación**

Libro ***Rito, Fiesta y Carnaval. Las múltiples caras del teatro***. Compilado por el doctor Arturo Herrera Alfaro y el doctor Pablo Javier Sosa. Editado por la Editorial Universitaria Científica de la Universidad Nacional de Catamarca. Catamarca, 2025, 349 pp.

El volumen reúne trabajos expuestos en el **X Congreso Argentino e Internacional de Teatro Comparado**, en ocasión del vigésimo aniversario de la creación de la Asociación Argentina de Teatro Comparado, que tuvo como sede la ciudad de San Fernando del Valle de Catamarca. El tema central fue *Rito, Fiesta y Carnaval. Las Múltiples Máscaras del Teatro*. Dicho congreso fue un homenaje al gran dramaturgo catamarqueño Juan Oscar Ponferrada. También el libro está dedicado a Ponferrada; dos artículos están dedicados a una de sus obras.

Han tenido participación reconocidos investigadores y diversos actores del ámbito teatral de Argentina y del extranjero, y los académicos [Jorge Dubatti](#) y Arturo Herrera Alfaro.



## Índice

### Prólogo

Jorge Dubatti.

**X Congreso Argentino e Internacional de Teatro Comparado, en el vigésimo aniversario de la creación de la Asociación Argentina de Teatro Comparado.**

### Conferencias

Aníbal A. Biglieri.

**Medea y la etnografía de los confines.**

Jorge Dubatti.

**Estudios Comparados de Expectación Teatral: fenomenología de espectadores.**

Arturo Herrera Alfaro.

***El Carnaval del diablo* de Juan Oscar Ponferrada:  
fiesta y rito local, tragedia y comedia clásicas.**

### Artículos

Pamela Brownell, Denise Cobello.

**Territorialidad, archivo y humanidades digitales: hacia un mapa del teatro documental latinoamericano.**

Paula Florencia Bustos Paz

**Aspectos de la tragedia clásica en *El carnaval del diablo* de Juan Oscar Ponferrada:  
comparación con *Edipo Rey* de Sofocles.**

María de los Ángeles Calvo.

**Reescritura francesa de dos comedias del Siglo de Oro español:  
entre el honor y la burla.**

Lucía Mariel Canales.

**La figura de la amada en tres textos dramáticos españoles:**

***El burlador de Sevilla* de Tirso de Molina, *Don Juan Tenorio* de José Zorrilla**

*y La sombra del Tenorio* de Alonso de Santo.

Susana Mirta Civitillo.

**Los bufones de Shakespeare. Territorialidad, traducciones y re-enunciación.**

María Victoria Coce.

**Las phantasíai ouk- aisthētikai (las imágenes no perceptuales) en la tragedia de Séneca y la presencia de los muertos en la escena.**

Laura Conde.

**Ventriloquia y máscaras sin rostro en las didascalías de Mauricio Kartun.**

Vanessa Cotroneo.

**Écfrasis y traducción transmedial en el teatro de Samuel Beckett.**

Vanessa Cotroneo.

**Samuel Beckett en Alemania.**

Laura Valeria Cozzo.

**Matrimonio se escribe con M de masacre: *Les Mariés de la Tour Eiffel*.**

María Silvina Delbueno.

**La incursión del coro carnavalesco en *Medea de Moquehuá* de Luis María Salvaneschi.**

Patricia De La Torre, Daiana Calabrese.

**Del carnaval al cine. De la parodia a lo sacro.**

**De lo popular a lo oficial. La fiesta de la Vendimia.**

Francisco Gabriel Dorado.

**Análisis semiótico teatral de *Otelo: El moro de Venecia*.**

Gustavo Giovannini.

**Algunos paralelismos entre Brecht y Mayakovski.**

Mercedes Nuñez.

**La formación actoral sensible, experiencial y ¿virtual?**

Mayra Ortiz Rodríguez.

**De burladores burlados: Ana Caro de Mallén y Tirso de Molina.**

Humberto Rodrigo Pérez Mortera.

**Clausura del Amor de Pascal Rambert: hacia una écfrasis teatral.**

José Teté Recalde, Gonzalo Moreni.

**Pachadanza. Baile en los círculos de piedras.**

Carla Pessolano.

**Datos desperdigados para el rescate de un lenguaje en la creación escénica.**

Agustín Leandro Schmeisser.

**Nuestro pueblo, la puesta en escena realizada por el grupo teatral IVAD en 1976.**

Guadalupe Sobrón Tauber.

**Lucrecia e Isabel: la construcción de voces femeninas ante la violación en Shakespeare y Calderón.**

Cecilia Soledad Tocci.

**El desafío de la virtualidad mediando entre el teatro y la discapacidad.**

Agustina Trupia.

**La fiesta y el teatro liminal en las prácticas transformistas de Buenos Aires a comienzos del siglo XXI.**

Mara Vanrell.

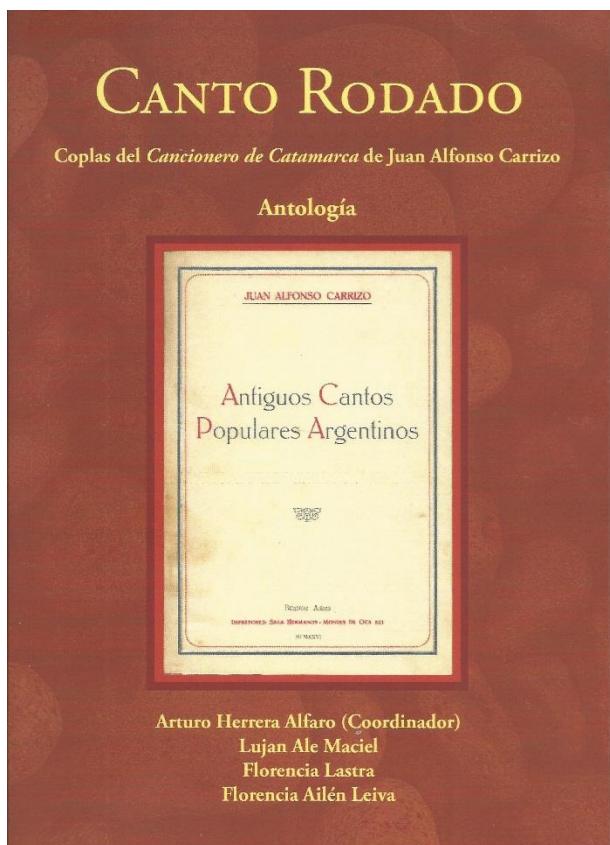
**Dínamo: un nuevo modo de expectación.**

Libro **Canto Rodado. Coplas del Cancionero de Catamarca de Juan Alfonso Carrizo. Antología**. Doctor Arturo Herrera Alfaro (coord.), Luján Ale Maciel, Florencia Lastra, Florencia Ailén Leiva. Córdoba, Editorial Lectio, 2025, 108 pp.

Este volumen, coordinado por el doctor Arturo Herrera Alfaro, ofrece una antología de las coplas de aquel trabajo inicial de Juan Alfonso Carrizo, cuya primera edición cumplirá cien años en el 2026. La antología contribuye a renovar la continua difusión de la ingente labor de Carrizo. Cuenta con un ensayo introductorio del Dr. Herrera Alfaro, que incluye información esencial y consideraciones necesarias con el fin de ayudar al lector a situarse en el género de la copla y a tener algunos parámetros de lectura, discusión y valoración. La selección fue realizada por las jóvenes profesoras Luján Ale Maciel, Florencia Lastra, Florencia Ailén Leiva. Algunos textos llevan notas al pie, facilitadoras de lectura para quien no esté habituado a giros locales o expresiones ya en desuso.

El título elegido para el libro se resume en la copla que encabeza la introducción:

Piedra que rueda es la copla,  
Alma que va reencarnando,  
Tiempo que vive en los labios  
De quien la va recitando.



## Índice

**Sobre Juan Alfonso Carrizo, su primer *Cancionero* y las coplas «locales». (Ensayo introductorio)**

Más cerca de lo que parece  
Un poco de memoria  
Juan Alfonso Carrizo: datos necesarios  
Los cantoneros  
*El Cancionero de Catamarca*  
Generalizaciones sobre la copla: deslinde  
Notas de aproximación  
La forma  
Canto que rueda  
Poesía popular  
Poesía tradicional  
Definiciones sencillas  
El rescate, la fijación y la vitalidad

### Nuestra selección

Históricas y lugareñas  
De costumbres y refranes  
Sentenciosas, Consejos Amatorios y Morales  
Piropos, Declaraciones, Finezas y Juramentos  
De constancia  
De olvido, desdén y desprecio  
De penas, tristezas y amarguras  
De celos, quejas y desavenencias  
De despedidas, ausencias y recuerdos  
De bailes y cantos de guitarreros  
De guapezas y alabanzas  
Festivas, burlescas y satíricas

### Publicación

La revista internacional de literatura *Chicos* (Cataguases, Minas Gerais, CataLetras Editora), dirigida por Emerson Teixeira Cardoso, Fernando Abritta, Helen Massote Carvalho, José Vecchi de Carvalho y Vanderlei Pequeno Cardoso, en su número 80, correspondiente a primavera de 2025, incluyó el poema ilustrado «Árboles unidos en una montaña» del doctor Arturo Herrera Alfaro.

- [Leer ese número de la revista \*Chicos\*](#)

### Conferencia

En el marco del **XII Congreso Nacional e Internacional de Teatro Comparado**, organizado por la Asociación Argentina de Teatro Comparado (ATEACOMP), que tuvo lugar en la provincia de San Juan los días 29, 30 y 31 de octubre pasado, el doctor Arturo Herrera Alfaro tuvo a su cargo la **conferencia plenaria «Historia(s) y tradiciones en las obras de tres dramaturgos catamarqueños»**.

En el marco del mismo congreso, se presentó el libro ***Rito, Fiesta y Carnaval. Las múltiples caras del teatro***, compilado por el doctor Arturo Herrera Alfaro y el doctor Pablo Sosa, con prólogo del doctor Jorge Dubatti, allí también presente.



## Participación

En el marco de la **Feria del Libro de Catamarca**, del 6 al 9 de noviembre pasado, en el espacio Café Literario, participó con lectura de poemas y diálogo con el público el doctor Arturo Herrera Alfaro.

En el mismo espacio participó también el académico de número [Santiago Sylvester](#) junto a otros poetas.





### **Las mujeres que crearon la cultura en español**

A lo largo de la historia de España y América, nombres hispanos como Sor Juana Inés de la Cruz, de México; Gertrudis Gómez de Avellaneda, Cuba; Victoria Ocampo [la primera mujer en ser elegida académica de número de la AAL], Argentina, o Gabriela Mistral, Chile, han contribuido a este legado compartido cuyas voces merecen ser recordadas.



EFE — El ciclo de conferencias «Mujeres hispanas: creadoras de la Historia y la Cultura en español» organizado por Casa de América de Madrid nos invita a descubrir cómo las mujeres hispanas, de aquí y de allá, en distintos contextos históricos y geográficos, fueron capaces de forjar vínculos profundos entre continentes, que contribuyeron a enriquecer el mundo con sus logros, ideas y propuestas innovadoras».

Nombres como Sor Juana Inés de la Cruz (Méjico), Gertrudis Gómez de Avellaneda (Cuba), Victoria Ocampo (Argentina), Gabriela Mistral (Chile) o Alice G. Gulick (Estados Unidos) entre otras, han contribuido al legado compartido cuyas voces merecen ser recordadas.

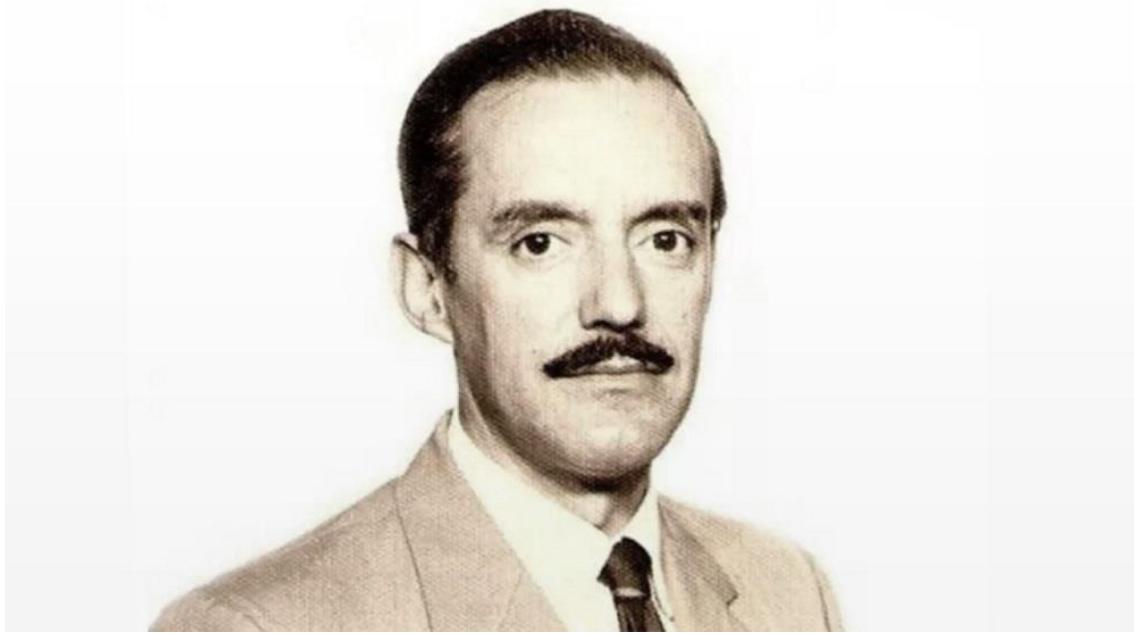
Este ciclo organizado por Casa de América también ha tratado el tema «Indias blancas. Cautivas españolas en las fronteras de América», a cargo del investigador del CESIC, Manuel Lucena Giraldo, director de la Cátedra del Español y la Hispanidad. Mujeres blancas capturadas durante incursiones armadas en las fronteras de la Monarquía Hispánica tras la muerte del rey Felipe II.

El objetivo del ciclo de conferencias en la que participan historiadores es resaltar el talento, la visión y el legado de estas mujeres a lo largo de la historia, y cómo han sido creadoras y protagonistas en la construcción de la identidad cultural que compartimos entre América y España [...].

[Seguir leyendo en \*Más Información\*.](#)

#### **A veinticinco años del adiós de uno de los íconos literarios de Misiones**

El escritor Hugo Wenceslao Amable falleció el 30 de octubre de 2000.



*Primera Edición* — El pasado 30 de octubre se cumplieron veinticinco años desde aquel lunes del año 2000 en que se producía la partida definitiva del escritor entrerriano de nacimiento y misionero por adopción y «militancia» **Hugo Wenceslao Amable**.

Autor de estilemas, cuentos, novela, ensayos e investigaciones lingüísticas sobre regionalismos; multiplicado entre la docencia, la radio, el teatro y sus talleres literarios; su legado es **parte esencial de la literatura regional**.

Autor de una vasta obra, integrada por poesía, narrativa y ensayística, de su prolífica producción literaria merecen especial divulgación *La mariposa de obsidiana* y sus ensayos lingüísticos *Gentilicios de la Mesopotamia* y *Las Figuras del habla misionera*.

Fue uno de los primeros en escribir para adolescentes -esa franja tan difícil de conformar y acaso el primer escritor «fronterizo» de Misiones, ya que su escritura subraya una cadencia particular, un quehacer de la palabra que habita esta zona, a la vez de reconocer el legado de su fondo documental, cultural y literario.

Nació el 8 de mayo de 1925 en Paraná (Entre Ríos), pero se radicó en Oberá hacia 1958 y desde entonces se embanderó con orgullo en el misionerismo hasta su fallecimiento en Posadas el 30 de octubre de 2000.

[...] Como lingüista se lo considera el que más seriamente y con más profundidad abordó el trabajo de investigación, aunque no tuvo la posibilidad de publicar todos los trabajos que realizó al respecto.

Como gestor cultural, fue cofundador de la Feria Provincial del Libro de Oberá, director general de Cultura de la provincia y el **primer representante que tuvo Misiones en la Academia Argentina de Letras**, además de integrar la Sociedad Argentina de Escritores filial Misiones (SADEM), la Asociación de Lingüística y Filología de América Latina y la Sociedad Argentina de Lingüística [...].

[Leer el artículo completo en Primera Edición.](#)

**Salta recordó a Juana Manuela Gorriti  
y a Juan Carlos Dávalos en el Día del Escritor Salteño**



Juana Manuela Gorriti y Juan Carlos Dávalos

*Noticias Iruya* — Salta celebra cada 6 de noviembre el **Día del Escritor Salteño** en recuerdo de Juana Manuela Gorriti, fallecida el 6 de noviembre de 1892 y de Juan Carlos Dávalos, quien murió el 6 de noviembre de 1959.

[...] **Juan Carlos Dávalos** nació el 11 de enero de 1887 en la Villa de San Lorenzo, Salta.

Fue profesor en Salta, a la que dedicó libros como *Los gauchos* (1928); *Los buscadores de oro, Los valles de Cachi y Molinos* (1937); *Salta, su alma y sus paisajes* (1947).

Famoso sobre todo por su obra de poeta y narrador. La obra poética comienza con *De mi vida y de mi tierra* (1914) hasta su *Antología poética* (1952) y sus póstumos *Últimos versos* (1961), entre sus narraciones destacan *El viento blanco* (1922), *Relatos lugareños* (1930) y *Cuentos y relatos del Norte Argentino* (1946).

**Perteneció a la Academia Argentina de Letras.**

Falleció en Salta el 6 de noviembre de 1959 [...].

Fuente: [\*Noticias Iruya\*](#).

**Cinco poemas para recordar a Baldomero Fernández Moreno**

A ciento treinta y nueve años de su nacimiento, su figura sigue viva en la literatura argentina. Su obra se caracteriza por captar la esencia de los barrios de Buenos Aires y de la vida rural, acercando a generaciones de lectores a su poesía directa y sincera.



Baldomero Fernández Moreno (Museo Barrio de Flores)

Brisa Bujakiewicz, en *Infobae* — El 15 de noviembre de 1886, en Buenos Aires, nació **Baldomero Fernández Moreno**, figura icónica de la poesía argentina. A lo largo de su carrera reflejó en distintas obras la identidad de los barrios porteños y el campo argentino. En el aniversario de su natalicio, resalta el valor permanente de sus poemas, que dialogan con costumbres, paisajes y emociones de distintos tiempos.

Durante más de tres décadas, Fernández Moreno se destacó como un creador de imágenes emocionantes y sencillas. Logró conjugar la sensibilidad con el entorno familiar y público. Sus versos aparecen en la base del Obelisco porteño y en la memoria de quienes valoran la poesía argentina. Su muerte dejó un legado que aún inspira a nuevas generaciones.

Baldomero Fernández Moreno provenía de una familia de origen español que atravesó cambios económicos drásticos. Durante la infancia, vivió en Bárcena de Cicero, España, hasta su regreso, en 1897, a la Argentina. De acuerdo con *cultura.gob.ar*, entre sus recuerdos figuran las raíces españolas y los desafíos económicos.

Al regresar a Buenos Aires, cursó estudios en el Colegio Nacional de Buenos Aires, donde accedió a la obra de poetas nacionales y americanos como Echeverría, Obligado y Campoamor. Ese contacto lo convirtió en un lector constante y apasionado. Sin embargo, su vocación profesional lo llevó a estudiar medicina, carrera que completó en 1912, mientras afrontaba obstáculos económicos familiares severos.

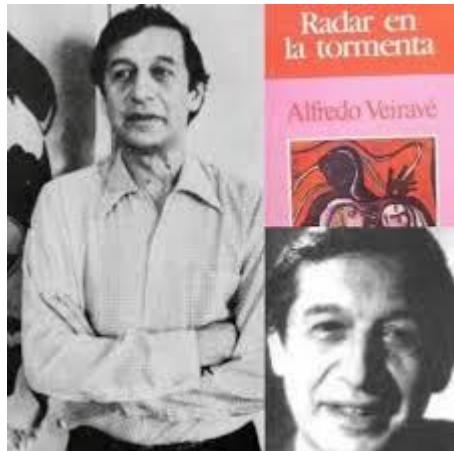
El ejercicio de la medicina no lo alejó de la poesía. Hizo prácticas en el Hospital Español y en otras instituciones, pero su vocación literaria predominó. Así publicó su primer libro de poemas, *Las iniciales del misal* (1915), que ya revelaba su mirada singular y una voz definida en la lírica porteña. Adoptó un estilo más realista, utilizando un lenguaje llano y directo, alejado de lo ornamental y abstracto.

[...] Poemas célebres como «Setenta balcones y ninguna flor», «Una estrella» o «El poeta y la calle» muestran la influencia de su experiencia personal y profesional. La obra de Baldomero abarca no solo paisajes y costumbres, sino también emociones profundas, trasmitidas a través de la sencillez de sus palabras.

Su producción literaria recibió distintos reconocimientos. En 1938 obtuvo el Premio Nacional de Poesía y, en 1949, el Gran Premio de Honor de la SADE. También integró la Academia Argentina de Letras, ocupando el sillón «Ricardo Gutiérrez» [...].

[Leer el artículo completo en Infobae.](#)

**Alfredo Veiravé,  
un entrerriano que fue uno de los grandes poetas argentinos del siglo XX**



*Chajarí al Día* — El 22 de noviembre de 1991 falleció en Resistencia (Chaco) el poeta y profesor Alfredo Veiravé. Había nacido en Gualeguay (Entre Ríos) el 29 de marzo de 1928.

Se especializó en literatura hispanoamericana, sobre la que dictó cursos en nuestro país y en el exterior. Es autor, entre otras obras, de *El alba, el río y tu presencia*, *Después del alba, el ángel*, *El ángel y las redes* y *Destrucciones y un jardín de la memoria*.

Académico respetado y querido, Veiravé era dueño de una virtud fundamental de grandes poetas y de algunos grandes profesores de Literatura: era un enorme lector. Sabía de clásicos y contemporáneos, su mente estaba abierta a novedades y descubrimientos. Para él la Literatura era arte puro; jamás la búsqueda narcisista de editores o subsidios.

Para muchos estudiosos de las letras, este entrerriano «gualeyo» fue uno de los grandes poetas argentinos del Siglo XX. Veiravé fue un hombre universal, enciclopédico, casi renacentista. Pero hoy, ¿quién lo estará leyendo?, ¿cuánta gente lee hoy a Veiravé?, ¿quién estudia su poesía?

Premiado muchas veces y en muchas ciudades y países, en los ambientes de literatura en serio, el nombre y la obra del entrerriano Alfredo Veiravé se recuerda con admiración. Esto es clara demostración que su obra sigue vida, sigue siendo actual más allá del paso de los años y, además, sigue ubicada en el lugar central de los poetas de fuste.

Vale recordar, además, que Veiravé colaboró en las páginas literarias de *El Territorio* de Resistencia; *La Prensa*, hasta los años 70; *La Gaceta de Tucumán* y *La Capital* de Rosario.

Fue también Premio Nacional de poesía «Leopoldo Lugones» y Gran Premio de Honor de la Fundación Argentina de la Poesía. En 1986 fue incorporado en la Academia Argentina de Letras como miembro correspondiente. Fue socio de la SADE (Sociedad Argentina de Escritores) Central y Chaqueña.

Fuente: [Chajarí al Día](#).

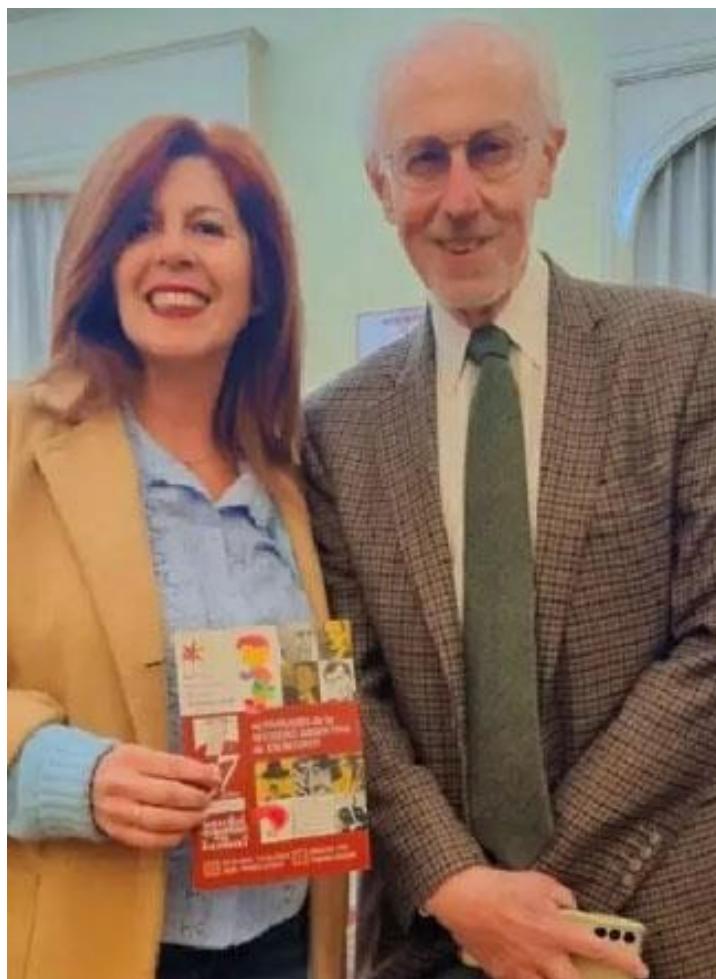
## **Los académicos en los medios**

### **Entrevista a Rafael Felipe Oteriño, en la revista literaria *Filigrama***

Abel Pérez Rojas, en *Sabersinfin* — Como cada dos meses, me es grato presentar ante nuestros gentiles lectores la publicación de *Filigrama* número 25, la más reciente edición de la revista literaria del **Círculo de Escritores Sabersinfin**.

Aunque cada número es especial para quienes lo hacemos posible, en esta ocasión cobra una relevancia particular, porque conmemoramos diecinueve años de *Sabersinfin* y presentamos la entrevista que nuestra compañera **Nancy Almassio**, coordinadora de *Sabersinfin Necochea*, realizó al maestro [\*\*Rafael Felipe Oteriño\*\*](#), presidente de la **Academia Argentina de Letras (AAL)** y correspondiente de la Real Academia Española (RAE).

Un diálogo que fue el preámbulo de la charla de una hora que posteriormente tuvimos en la transmisión *Poéticas del Mundo*. Además, quienes compartimos nuestras letras nos hemos tomado la libertad de discurrir sobre temas diversos que, seguramente, a más de uno interesarán.



«*Sabersinfin* ha cumplido diecinueve años de existencia, y con ello reafirma su compromiso con la educación permanente, la cultura de paz y la expansión de la conciencia a través de la palabra. En este trayecto, lo que comenzó como una plataforma digital hoy se ha consolidado como un movimiento cultural y científico de alcance internacional, donde la poesía, la reflexión y la divulgación del pensamiento crítico se entrelazan como una gran red de saberes.

En este nuevo número de *Filigrama*, celebramos también la presentación internacional de la Agenda de poesía latinoamericana actual 2026, un proyecto colectivo que reúne voces de distintos países y generaciones, hermanadas por la convicción de que la poesía sigue siendo una de las más altas formas de conocimiento. En tiempos donde la prisa y la desinformación pretenden imponerse como norma, la palabra poética —viva, libre y consciente— se convierte en una forma de resistencia y de encuentro.

En la entrevista que Nancy Almassio realizó al poeta Rafael Felipe Oteriño, el presidente de la Academia Argentina de Letras expresó con lucidez que “la poesía es modo de vida”. Esa afirmación resume el espíritu de Sabersinfin y de *Filigrama*: entender la poesía no como un adorno del pensamiento, sino como una forma de estar en el mundo. Oteriño advierte, además, sobre la pérdida de las claves de lectura poética en la educación contemporánea, un llamado urgente a recuperar la sensibilidad frente al texto, la emoción frente al dato, la palabra frente al ruido.

Esa idea se enlaza con la reflexión del doctor Enrique Canchola Martínez, quien en su texto “El cerebro y la poesía: caminos que confluyen” en Sabersinfin describe cómo la poesía activa zonas del cerebro ligadas a la empatía, la intuición y la memoria emocional. Canchola demuestra que el arte y la ciencia no son mundos opuestos, sino vasos comunicantes que nos permiten comprendernos mejor como seres humanos. Su mirada neuropoética reafirma que la poesía no solo se escribe o se lee: se habita [...].».

Fuente: [Sabersinfin](#).

#### **«El bosque intervenido y la poesía», por César Cantoni, poeta platense**

El Bosque de La Plata nació con la ciudad. Su diseño ya estaba contemplado en la idea urbanística original, que buscaba, en el marco de una urbe moderna e integradora, conciliar al hombre con la naturaleza. Consecuentemente, la construcción de La Plata dio origen a una ciudad abierta, donde la luz, el aire y la forestación eran prioridades insoslayables. Prueba de ello son los grandes parques y las múltiples plazas y avenidas que oxigenan hoy, con su denso arbolado, la frenética vida ciudadana. En este sentido, el Bosque platense, llamado oficialmente Paseo del Bosque, constituye el mayor espacio verde de la ciudad. Está situado entre las calles 50 y 60 y las avenidas 1 y 122, y abarca un área equivalente a poco más de 60 hectáreas, que albergan alrededor de cien variedades de árboles, entre los cuales sobresalen álamos, ombúes, robles, sauces y eucaliptos. Pero el Bosque no es sólo un lugar de esparcimiento, propicio para desarrollar actividades físicas; también incluye un circuito cultural y científico. En él se hallan la gruta, el lago, el Teatro del Lago, el Bioparque (antiguo Jardín Zoológico), el Jardín Botánico, el Museo de Ciencias Naturales (uno de los más importantes del mundo), el Observatorio Astronómico (sede de la Facultad de Ciencias Astronómicas y Geofísicas), el Planetario, la Casa Ecológica, el Jardín de la Paz, la Facultad de Odontología, el Club Hípico y los estadios de fútbol de Estudiantes y Gimnasia.

De modo que La Plata no puede ser pensada sin el Bosque. Así lo entendió **Rafael Alberto Arrieta [fallecido académico de número de la AAL]**, poeta, escritor y crítico literario, al titular uno de sus libros *La ciudad del Bosque*, cuyo capítulo inicial alude al futuro parque urbano como sigue: «Era un monte de estancia bonaerense, dueño de su libertad silvestre, sólo sujeto a la servidumbre de algunos hombres que vivían a su sombra compacta... Un día, ruidos insólitos que llegaban de cerca conmovieron su placidez. Los espíritus forestales, intérpretes de los misterios telúricos,

reconocieron que aquellos ruidos no provenían de ninguna fuerza natural... La comunidad vegetal perdió el sosiego. Interrogóse al viento. Y el viento fue contando, día tras día, cuanto lograba ver y oír en la colina eclógica, desventrada por el invasor... La ciudad naciente exigía su incorporación. Iba a perder, sin duda, muchos troncos... Pero ese tributo se compensaba con el honor de convertirse en parque de la ciudad maravillosa».

[...] A propósito de Speroni, su busto y el contexto físico en que se hallaba — una zona recóndita y oscura al llegar la noche— sirvieron de estímulo a **Horacio Castillo** [fallecido académico de número de la AAL] para escribir «Epigrama», poema en el que «Eustacio» —el sujeto lírico— encarna, en buena medida, el alter ego del autor. Al adoptar la voz de este personaje ficticio, Castillo objetiva el discurso poético, otorgándole un sentido figurado al mismo, recurso ampliamente empleado en su poesía: «*Yo, Eustacio, poeta de una ciudad de provincia,/ nací, viví y morí como todos los hombres,/ según ha sido escrito en este monumento/ junto al cual te has detenido a orinar*». Más adelante, los versos se abocan a exponer la índole del poeta provinciano, que, siendo docto y habiendo alcanzado la «aurea mediocritas» (la dorada medianía horaciana), ha renunciado a un desafío mayor: «*Si sabes leer, lee, pero no esperes nada extraordinario,/ pues rehusé el destino de los grandes, no tanto/ por falta de valor o espíritu de aventura/ sino por una innata inclinación a la molicie/ y ese malsano escepticismo propio del docto./ Porque fui docto, y si algo aprendí —más/ de la vida que de los libros— fue a temer/ lo inesperado y evitar, hasta donde es posible,/ el mal que acecha al ambicioso*». No es casual que el poeta sea provinciano: esta condición y cierta resignación que la acompaña son tenidas, a menudo, como obstáculo para el reconocimiento. Al final, el poema subraya: «*Sólo merecio de haber escrito algunos versos,/ por los cuales mis conciudadanos me consagraron/ este lugar apartado, cerca de una gruta/ donde los muchachos vienen subrepticiamente a amar/ y arrancan de tanto en tanto una letra de mi nombre*». Para quienes conocen la nocturnidad del Bosque, la mención de la gruta, de los jóvenes entregados a su juego amoroso y de aquél que frena su marcha para orinar el monumento, hacen fácilmente identifiable el escenario real. El último verso apuntado, incluso, rememora un hecho concreto: en una oportunidad, alguien le arrancó al pedestal que sostiene el busto de Speroni las letras «S» e «i», dejando solamente «peron», en obvia referencia a Perón.

Por otra parte, no debe haber platense que no haya visitado alguna vez el Bosque. Tampoco debe haber padres que, viviendo en La Plata, no hayan llevado a sus hijos a pasear en sulky o dar una vuelta en calesita, dos pasatiempos que hasta el siglo XX ofrecía el paseo. ¿Y qué chico de la ciudad no fue a pescar al lago, una tarde soleada y apacible? Entonces, poco importaba que el espejo de agua no tuviera mucha profundidad ni albergara en el fondo peces prodigiosos; lo primordial para el pequeño pescador era la ceremonia de la pesca, la espera ilusionada, la aventura de imponerse a un mar que sólo existía en la imaginería infantil. Es probable que **Rafael Felipe Oteriño** [presidente de la AAL], platense de nacimiento, no haya sido ajeno a ese rito; por lo menos, su poesía sabe pescar en aguas de la memoria, como lo hace en «El Bosque de La Plata», poema incluido en su segundo libro: «*El Bosque espera como una invitación,/ esperan los árboles que caen en las tormentas/ y los insectos que desde la cama imaginamos pulular, deslizarse./ El lago se abre a los pies y se agita sólo en lo profundo:/ la superficie miente, abajo yacen peces sin párpados/ que mueven sus aletas sin cesar,/ que abren y cierran sus bocas sin cesar*». Oteriño dejó su ciudad natal en plena juventud, pero, como sugieren los versos anteriores, vuelve espiritualmente a

ella en busca del tiempo ido, de lo que abandonó y sigue añorando a la distancia. Las estrofas siguientes lo confirman: «*Hay rostros que duermen por un lujo de la estirpe/ y que un día parecen despertar y sonreír y querer hablar./ Tenemos que llegar al bosque para hallarlos/ y comprender que ahora seguimos nosotros,/ que ahí quedan ellos.// Hay palabras que debieron ser dichas hace muchos años,/ demasiados años como para ser pronunciadas ahora*». En definitiva, la ausencia y el tiempo lo arrebatan todo, según el poema, y, ante lo irreparable, los versos finales aseguran: «*Es el laberinto de la especie/ que mide, borra, elabora, analiza, combina, separa,/ y que es atroz si no sabemos contenerlo:/ si cruzamos bosques poblados de sombras/ o miramos con terror lagos desde donde ascienden/fantasmas adorados*».

En otro poema titulado «Esa ciudad», el mismo Oteriño vuelve a posar la mirada sobre el Bosque: «*Nada de lo habitual permanece en pie:/ los tranvías giran veloces,/ se enturbia el agua de los jardines,/ un velo de ceniza se extiende sobre las plazas,/ cubriendo el lago, los botes y los remos;/ el verde del bosque desaparece.// Arrebatados por una nube,/ quedan más solos los animales del zoológico;/ se ausentan, de pie, las estatuas,/ mientras un viento repentino dispersa los colores...*». Aunque más acotadas que las precedentes, las alusiones al Bosque son varias en la poesía de Oteriño, como si el autor hubiera hallado en la palabra poética la forma de seguir habitando los sitios que lo cobijaron. La cita de Giorgio Agamben que abre su libro *Ciudad platónica*, dedicado a La Plata, lo dice explícitamente: «No se trata de encontrar el paraíso perdido, sino de notar que nunca nos hemos alejado de él» [...].

[Leer el artículo completo.](#)

#### **Pablo Cavallero explica qué significa la expresión Pan y Circo**

- **AUDIO:** Entrevista en el programa *Las dos orillas*, conducido por Alicia Barrios, por Radio Colonia



- **AUDIO:** Pablo Cavallero explica qué significa «*Per aspera ad astra*», la frase filosófica romana que inspira a superar las dificultades de la vida

## **«El peligroso encanto de ser periodista», por Jorge Fernández Díaz**

No queremos ser un periodismo previsible, cristalizado, domesticado y gris, sino un oficio maldito.

*El autor pronunció este discurso en el marco de la inauguración de la 16.<sup>a</sup> Conferencia Latinoamericana de Periodismo de Investigación (Colpin) y el 20º Congreso Internacional del Foro de Periodismo Argentino (Fopea).*



Jorge Fernández Díaz tuvo a su cargo la disertación de apertura del congreso de periodismo de investigación más prestigioso de la región. Crédito foto: CLEO\_BOUZA.

*La Nación* — Así se titulan estos breves apuntes que comparto con ustedes esta tarde tan especial. Previsiblemente el periodista está acechado y cruzado por múltiples peligros en este momento histórico de la democracia occidental. Y quizá precisamente por eso resulta cada vez más apasionante ser periodista. No me refiero en esta ocasión, naturalmente, a los periodistas asesinados o amenazados de muerte en tantas zonas calientes de América Latina, a quienes homenajeamos aquí con nuestro corazón herido y con creciente preocupación. Sino a una situación general que curiosamente sucede hasta en las zonas más pacíficas. Es que los poderes de turno y los nuevos populismos de derecha y de izquierda nos quieren ubicar en el lugar de un oficio maldito. Y yo les digo, aquí entre nosotros: ¿qué mejor y más estimulante lugar que ese, colegas? No queremos ser un periodismo previsible, cristalizado, domesticado y gris, sino un oficio maldito. Un oficio que es una verdadera maldición para los que mandan o para los que miran para otro lado.

Este asunto al que me refiero resulta irónico, porque mientras dicen que estamos en decadencia, piensan que somos un gran peligro para sus poltronas y enjuagues. He aquí una paradoja reveladora: ni las redes sociales ni la tecnología nos han reemplazado. La evidencia más grande es, justamente, que nos combaten con denuedo desde el poder. «No odiamos lo suficiente a los periodistas», ha sido la consigna de nuestro presidente, mientras sus *trolls* nos decían «viejos meados» y

«decadentes», y nos llenaban de insultos intimidantes. ¿No es gracioso? Bueno, sólo si apartamos el hecho de que es gravísimo para la libertad de expresión y para la democracia, sólo si olvidamos por un momento lo que hemos sufrido en carne propia, admitamos que sí resulta al menos tragicómico este contrasentido de ser despreciados y temidos al mismo tiempo. Hay tanta voluntad de hundirnos en la autocensura que no podemos sino pensar que esta voluntad es directamente proporcional a lo peligrosos y relevantes que somos. Es una buena noticia. Para la democracia y para la libertad. Seamos entonces, con alegría, un oficio maldito.

El otro peligro al que aludo en el título de estos breves apuntes debe mucho a la comunicación política de los gobiernos, que anteponen el relato a la gestión. Los periodistas, con sus investigaciones explosivas y sus tramas secretas, corroen las máscaras doradas del poder y desmontan esa narrativa oficial, y por eso es que son un peligro. Y no sólo los periodistas de datos, sino también los de interpretación: si el juego es crear una narrativa y un sentido desde los aparatos del Estado, las corporaciones privadas y los partidos políticos, el articulista que desmonta esas falacias con sus razonamientos es, por lógica, el enemigo público número uno. Se puede mentir con silencio, con hechos adulterados, con manipulación estadística o generando argumentos falaces: los gobiernos son ahora grandes máquinas de literatura ficcional, y nosotros estamos aquí para rebatir con veracidad y sentido común esas invenciones perniciosas [...].

[Seguir leyendo el artículo](#) del académico de número de la AAL [Jorge Fernández Díaz](#) publicado en *La Nación*, el jueves 6 de noviembre.

## ENTREVISTA A OSCAR CONDE

### ¿De dónde vienen las palabras que usamos? Todo sobre el lunfardo argentino



«En *Todo Pasa* de Radio Boing 97.3 recibieron al poeta, ensayista y docente universitario, [Oscar Conde](#) [académico de número de la AAL]. El reconocido experto en lingüística revela los fascinantes orígenes de las palabras que los argentinos utilizamos diariamente. Descubrí la historia oculta detrás del lunfardo y las frases cotidianas. Si te

apasiona la lengua, la historia del español en Argentina o la etimología, ¡esta entrevista es imperdible!».

- [VIDEO: La entrevista a Oscar Conde](#)
- [VIDEO: Oscar Conde | La Muerte del Pibe Oscar | Autores nos leen](#)

### **Entrevista a Rafael Spregelburg**



- [VIDEO: En el Centro Cultural San Martín](#)

Entrevista al dramaturgo, actor y director [Rafael Spregelburg](#) [académico de número de la AAL]. En esta charla, Spregelburg reflexiona sobre la escritura para teatro, los desafíos de traducir y adaptar su obra a otros idiomas y países, y comparte su mirada sobre el oficio de escribir y representar. ¿Qué es el teatro? ¿Cómo es su proceso creativo, cuáles son los disparadores de su obra? ¿Cómo trabaja la «tecnología» de la palabra? ¿Cómo influye su formación de traductor en la palabra? ¿Qué le interesa explorar al trabajar con los cruces de disciplinas en el teatro? ¿Cuál es la función del teatro público y por qué es importante? ¿Cómo se vinculan el teatro y la poesía? ¿Qué consejo le daría a alguien que está empezando a escribir teatro?

### **«La ambigua canicie: el pelo blanco, ¿vejez o sabiduría?», por Pedro Luis Barcia**

Un recorrido por lo que los refranes, la poesía y hasta la Biblia dicen sobre las canas.



*Infobae* — La gramática nos enseña que el adjetivo antepuesto al sustantivo sugiere que se lo califica con lo que le es esencial, connatural. En efecto, ello se cumple en lo titular de estas anotaciones, pues **en todas las culturas** -antiguas y modernas, orientales y occidentales- **la canicie mantiene un signo equívoco y jánico sobre su valor**. De un lado, **denota la vejez**, el deterioro, la decadencia; y, por el otro, **el tesoro de la experiencia** acumulada, el conocimiento decantado de la vida, la sabiduría, un cierto grado de plenitud. **La canicie es ambigua, es bifásica**, en su alusión semántica de doble dirección: *pro et contra*.

Las tendencias *millennialistas* ignorarán esta bipolaridad y la simplificarán, anulando la ladera positiva.

En nuestros días, en tanto en algunos niveles la canicie denuncia el comienzo del fin y de la decrepitud, y, en otros, en cambio, está avanzando **una estimación hacia valores logrados y aquerenciados**. La edad de plata del hombre revelada en sus cabellos sugiere virtudes y aportes en variados niveles.

Mis reflexiones se apoyan, obviamente, en que la canicie, plateada, argenta, se asocia a la **silver culture** o cultura canosa, la vinculada a las personas de **65 años y más** [...].

[Seguir leyendo el artículo](#) del académico honorario de la AAL [Pedro Luis Barcia](#) publicado en *Infobae*, el sábado 1 de noviembre.

#### **Palabras que enriquecen y palabras que empobrecen**

Entre la xenofobia que en Estados Unidos condena a los hispanoparlantes y la incorporación masiva de anglicismos al español hay un punto intermedio, más equilibrado y sustancioso.



Crédito: Daniel Basualdo.

Sergio Sinay, en *La Nación* — De acuerdo con datos de la Oficina de Censos de los Estados Unidos, **la población de origen hispano en ese país supera los 65 millones de habitantes**. Esas personas tienen miedo hoy de hablar en su idioma de nacimiento en lugares públicos, según informaciones recientes. Podría costarles la cárcel o la deportación, sospechas de terrorismo, inmigración ilegal o cualquier delito real o imaginario que la policía y los agentes migratorios están autorizados a endilgarles **en medio de una oleada xenófoba y de una paranoia colectiva** alentada por el gobierno de Donald Trump, como no se conocía desde los años nefastos del macartismo, en la década de los 50. En paralelo, en los países de habla hispana, con el nuestro, México y España a la cabeza, **los anglicismos inundan el lenguaje y empobrecen su riqueza original**. *Backstage, marketing, speaker, master, head, mail, tablet, link, fast food, real state*, son unos pocos y rápidos ejemplos entre los cientos que podrían citarse.

«Se usan términos en inglés como si las cosas al ser descriptas en ese idioma tuvieran más valor», advertía hace poco Darío Villanueva, presidente de la Real Academia Española. Y remataba: «detrás de esto subyace cierto complejo de inferioridad que me parece muy desagradable». José Luis Moure, **académico correspondiente de la Academia Argentina de Letras [con residencia en Santa Fe]**, no acordó con esa mirada. «Hoy a nadie se le ocurre pensar que el español estuvo en peligro por la entrada de 4.000 arabismos en España, en su momento», declaró. «En el Río de la Plata, en el siglo XIX, pasó algo similar con los galicismos (palabras tomadas del francés)». Sin embargo, no todo es lo mismo. **Hay casos en que dos idiomas se integran, se enriquecen mutuamente y crean nuevas dimensiones en el habla y el pensamiento**. Y hay otros en que, por moda, por complejos como el citado por Villanueva o por afán de aparecer de los hablantes, una lengua desplaza a la otra, aun cuando esta sea generosa en vocabulario. Casi todo lo que, en el mundo de los negocios, en el deporte, en la moda, en el espectáculo, en numerosos documentos académicos, en las redes sociales e incluso en el habla cotidiana, se manifiesta a través

de anglicismos tiene uno o más vocablos disponibles en castellano, e incluso podría expresarse con giros y frases más reveladoras [...].

[Seguir leyendo en \*La Nación\*.](#)

## NOVEDADES GENERALES DE LA LENGUA

### Las letras y el idioma español en la Argentina

#### **San Isidro y UNESCO impulsan la apertura de Villa Ocampo a la comunidad**

La residencia que alguna vez reunió a los grandes nombres de la literatura abre una nueva etapa: un acuerdo permitirá expandir su vida cultural y mantener vivo el espíritu de diálogo y creación que impulsó Victoria Ocampo.



UNESCO y el Municipio de San Isidro firmaron un acuerdo de cooperación que busca fortalecer lazos entre Villa Ocampo y la comunidad. Crédito: Gentileza Villa Ocampo

*La Nación* — El Municipio de San Isidro y la Organización de las Naciones Unidas para la Educación, la Ciencia y la Cultura (UNESCO) firmaron un acuerdo de cooperación que busca fortalecer lazos entre Villa Ocampo, la histórica residencia de Victoria Ocampo [la primera mujer elegida académica de número de la AAL] en Beccar, y la comunidad. El objetivo es ampliar su oferta cultural y educativa y acercar el patrimonio a los vecinos y visitantes del distrito.

El convenio fue firmado el pasado 12 de noviembre en la casona por José Sánchez Sorondo, secretario de Gobierno del Municipio, y Ernesto Fernández Polcuch, director de la Oficina Regional de la UNESCO en Montevideo. También participó del encuentro Claudia Mojica, coordinadora residente de la ONU en Argentina.

«Villa Ocampo es un ícono de San Isidro y de nuestra historia como argentinos. Con este acuerdo logramos que más vecinos puedan acceder a un patrimonio nacional

y, al mismo tiempo, promocionamos la cultura y la educación», señaló Sánchez Sorondo tras la firma.

Por su parte, Fernández Polcuch destacó el valor simbólico de la residencia: «Villa Ocampo es un lugar abierto, un espacio que pertenece a todos los argentinos y al mundo. Es un símbolo de encuentro, diálogo y creación, enraizado en la historia nacional y conectado con la cultura universal». Y añadió: «La cooperación con los gobiernos municipales es clave para mantener vivo este legado y proyectarlo hacia el futuro. Preservar Villa Ocampo significa mantener encendida una de las virtudes más profundas de la Argentina: la capacidad del diálogo entre ideas y la promoción de la diversidad de pensamientos».

La alianza entre el municipio y la UNESCO permitirá organizar en conjunto actividades, exposiciones, talleres y visitas guiadas en la residencia. A través de la Secretaría de Educación, Cultura y Trabajo y la Subsecretaría de Cultura, el Municipio pondrá a disposición su estructura para promover y visibilizar la riqueza histórica del lugar, integrándola aún más al circuito cultural y turístico de San Isidro.

También se prevén excursiones y recorridos destinados a estudiantes, jubilados y organizaciones barriales, con el propósito de generar un vínculo más cercano entre la comunidad y el patrimonio local. Además, el municipio colaborará de manera complementaria en las tareas de mantenimiento del predio —bajo la responsabilidad principal de la UNESCO— e impulsará la señalización y cartelería que facilitarán las visitas de turistas de todo el país.

Construida en 1891 como casa de veraneo, Villa Ocampo fue testigo de los encuentros entre los grandes intelectuales de la Argentina y del mundo. Por sus salones y jardines pasaron Jorge Luis Borges, Adolfo Bioy Casares, Saint-Exupéry, Pablo Neruda, María Elena Walsh, Octavio Paz y Albert Camus, invitados por la propia Victoria Ocampo, figura clave de la cultura nacional y fundadora de la revista *Sur*.

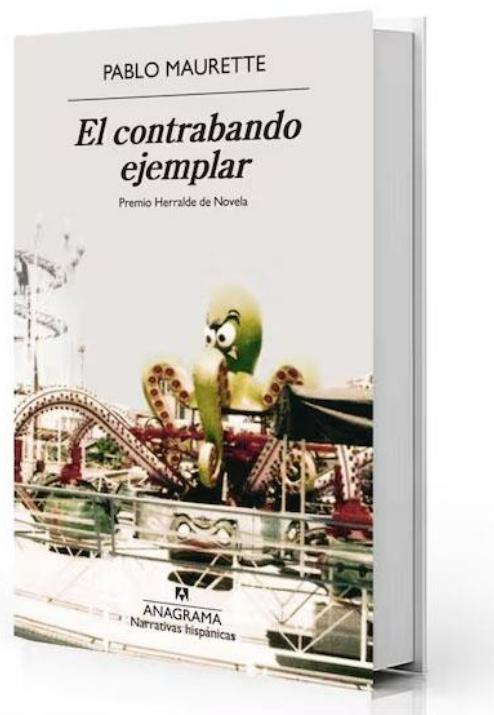
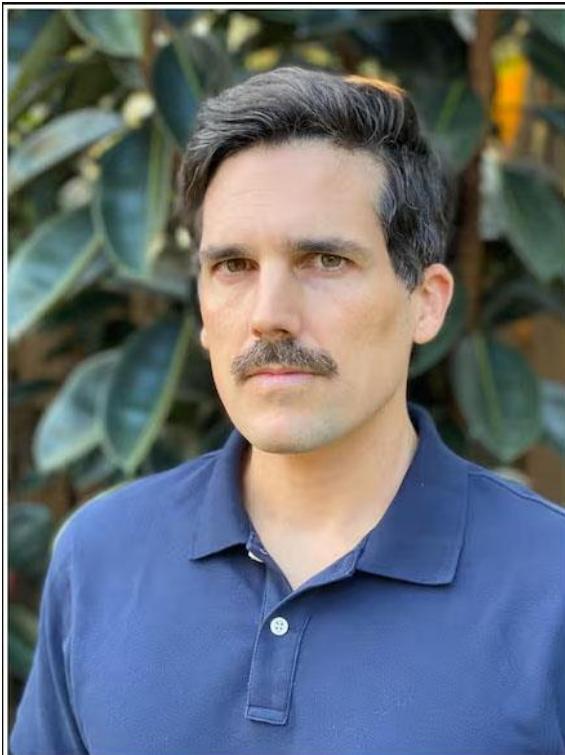
Tras donar la propiedad a la UNESCO en 1973, Ocampo aseguró su preservación como un espacio de diálogo y pensamiento abierto al mundo. En 1997 la residencia fue declarada Monumento Histórico Nacional, y hoy se consolida como un paseo cultural imperdible del norte del Gran Buenos Aires.

Ubicada en Elortondo 1837, en Beccar, la mansión de tres pisos combina aires renacentistas, victorianos y neoclásicos, con vista al río y más de 450 metros cuadrados cubiertos, además de un extenso jardín. En ese entorno, el nuevo acuerdo entre San Isidro y la UNESCO refuerza la idea que dio origen al sueño de Victoria Ocampo: que la cultura, la educación y el pensamiento crítico sigan siendo parte de la vida pública y cotidiana de la comunidad.

Fuente: [La Nación](#).

### **El escritor argentino Pablo Maurette ganó el Premio Herralde de Novela**

Con *El contrabando ejemplar*, el autor obtuvo el prestigioso galardón de Anagrama. La novela, que se publicó el 26 de noviembre, indaga sobre la identidad argentina a través del humor y la ficción.



María Belén Carballeira, en *La Nación* — El escritor y ensayista argentino Pablo Maurette fue anunciado hoy como ganador del Premio Herralde de Novela 2025 por *El contrabando ejemplar*, una ficción que revisita la historia argentina desde la fábula y el humor. El reconocimiento, otorgado por la editorial Anagrama y dotado con 25.000 euros, celebra este año su 43.<sup>a</sup> edición y contó con casi 900 manuscritos presentados. Maurette ganó bajo el seudónimo de Carlos Bernárdez.

El jurado —integrado por Juan Pablo Villalobos, Cecilia Fanti, Gonzalo Pontón Gijón, Marta Sanz y Silvia Sesé— describió a la novela como «una crónica sentimental de lo perdido y lo inventado», y destacó la capacidad del autor para mezclar lo íntimo y lo colectivo, el drama y la parodia.

En *El contrabando ejemplar*, Maurette construye una trama de viaje y de espejos: un joven escritor argentino viaja a Madrid para recuperar el manuscrito inconcluso de un amigo. En ese intento de reconstrucción, se cruzan la literatura y el delito, la historia y la invención, el contrabando como gesto vital y metáfora cultural.

[...] El Premio Herralde, que en años anteriores distinguió a los argentinos Alan Pauls, Martín Kohan, Martín Caparrós y Mariana Enríquez, tiene previsto el lanzamiento en librerías de la obra ganadora el 26 de noviembre, fecha en la que Anagrama publicará *El contrabando ejemplar*.

[Leer el artículo completo en \*La Nación\*.](#)

- [Artículo de Página/12](#)
- [Artículo de TN](#)
- [Artículo de Infobae](#)
- [Artículo de Ámbito](#)
- [Artículo de Diario Negro](#)
- [Artículo de Letralia](#)
- [Artículo de Clarín](#)

## A LA MEJOR NOVELA FANTÁSTICA

**Premio Tristana para Flor Canosa en España,  
que reescribe la figura del zombi en la época de Rosas**

El horror de la imaginería rosista, la magia negra, la ciencia y la fe, junto a la violencia de la época, sirven de escenario para una historia fantástica que indaga los conflictos sociales de un país en ciernes.



*Página/12* — La novela *La borra apretada del sueño*, de la escritora argentina **Flor Canosa** acaba de obtener el 18vo **Premio Tristana de novela fantástica** del ayuntamiento de Santander, España. El jurado, presidido por Espido Freire y compuesto por Marta San Miguel, David Roas y José Ángel Zapatero, con Regino Mateo como secretario, decidió por unanimidad otorgar el premio a esta novela, seleccionada entre las 350 obras presentadas al certamen.

La acción de la novela se desarrolla en los períodos previos y posteriores a la Batalla de Caseros y dialoga con la tradición del «gótico rosista» que da inicio a la literatura de ficción argentina, con obras como *El matadero*, *Amalia* o los cuentos de Juana Manuela Gorriti. El horror de la imaginería rosista, la magia negra, la ciencia y la fe, junto a la violencia de la época, sirven de escenario para una historia fantástica que indaga los conflictos sociales de un país en ciernes.

En esta novela, Canosa hibrida géneros y reescribe la figura del zombi con elementos de novela histórica, erotismo, horror corporal y melodrama.

El acta del jurado destaca «el rico lenguaje literario y la calidad de una obra personal e inteligente, capaz de crecer desde la tradición transformando y sumando géneros».

[...] La novela ganadora del Premio Tristana 2025 será publicada por editorial Menoscuarto de España y la autora la presentará en 2026 en la Feria del Libro de Santander.

[Leer el artículo completo en Página/12.](#)

**Maitena, primera mujer en ganar el Premio Iberoamericano de Humor Gráfico Quevedos**

El jurado destacó su «innovación y originalidad en el lenguaje humorístico», además de su impacto cultural y su proyección internacional. En ediciones anteriores, lo recibieron Quino, Forges y Ziraldo.



Crédito: Instagram/@Maitenaburunda

Daniel Gigena, en *La Nación* — La primera mujer historietista y humorista gráfica en ganar el **Premio Iberoamericano de Humor Gráfico Quevedos** es argentina: **Maitena** (1962). Convocado por la Fundación General de la Universidad de Alcalá con el apoyo del Ministerio de Cultura y el Ministerio de Asuntos Exteriores, Unión Europea y Cooperación de España, a través de la Agencia Española de Cooperación Internacional para el Desarrollo (Aecid), el galardón de 30.000 euros reconoce a la creadora de *Mujeres alteradas y Superadas* por su «innovación y originalidad en el lenguaje humorístico, su impacto cultural y social, su proyección internacional y especialmente iberoamericana, y la calidad y consistencia de su trayectoria». El premio, que se creó en 1998, estaba pausado desde 2018.

Después de Quino y Eduardo Ferro, Maitena es la tercera representante argentina en ganar el premio que también recibieron los españoles Antonio Mingote y Antonio Fraguas (Forges), el brasileño Ziraldo y el chileno Hernán Vidal (Hervi), entre otros.

[...] Según le contó [a Maitena] su amiga, la escritora española Rosa Montero, los organizadores del premio querían «volver con todo» después de varios años en pausa y premiar a un creador reconocido a ambos lados del Atlántico.

«Lo daban cada dos años y ahora lo van a dar todos los años —cuenta—. Querían un premio que fuera muy fuerte, y que hayan elegido a una mujer es un montón. Estoy feliz, súper contenta y es una sorpresa que no me esperaba para nada.

Voy a viajar a recibarlo en mayo, cuando salga mi libro *Las mujeres de mi vida* en España, aprovechando la Feria del Libro de Madrid y el Salón del Cómic en Barcelona, así que va a ser toda mi vuelta a España pum para arriba. Estoy muy contenta, la vida es muy loca, todo lo que te pasa después de los sesenta años me tiene alucinada. Volví al mundo del trabajo, a mis lectoras y me enamoré; es un montón». Maitena es pareja de la escritora Gabriela Cabezón Cámara.

El jurado estuvo integrado por Hervi, el anterior galardonado; Jesús González González, subdirector General de Promoción del Libro, la Lectura y las Letras Españolas, del Ministerio de Cultura; Mónica Redondo Álvarez, por la Aecid; María Teresa del Val Núñez, directora General de la Fundación General de la Universidad de Alcalá; Ángeles González-Sinde, directora del Instituto Quevedo de las Artes del Humor de la Fundación General de la Universidad de Alcalá; Agustín Sánchez González, experto propuesto por el director de Relaciones Culturales y Científicas de la Aecid; Natalia Meléndez Malavé, como presidenta, y Omar Zevallos, ambos expertos propuestos por la directora general de la Fundación General de la Universidad de Alcalá. Ofició como secretario del jurado, Juan García Cerrada, miembro del Instituto Quevedo de las Artes del Humor de la Fundación General de la Universidad de Alcalá.

Además de la serie de humor gráfico *Mujeres alteradas*, que se convirtió en un éxito internacional, con traducciones a más de quince idiomas, y se adaptó al teatro en la Argentina, España y otros países, Maitena es autora de las series *Superadas* y *Curvas peligrosas* (con sus trabajos para *La Nación*) y de la novela de iniciación *Rumble*.

[Leer el artículo completo en \*La Nación\*.](#)

- [Artículo de \*Clarín\*](#)
- [Artículo de \*Infobae\*](#)
- [Artículo de \*Letralia\*](#)
- [Artículo de \*El Tribuno\*](#)
- [Artículo de \*El Observador\*](#)
- [Artículo de \*El Universal\*](#)

### **La argentina Agustina Bazterrica compite con la Nobel Han Kang por un importante premio en Estados Unidos**

La versión al inglés de *Las indignas*, a cargo de Sarah Moses, fue elegida entre veintiún títulos para las Medallas Andrew Carnegie a la Excelencia Literaria.



Agustina Bazterrica, finalista en los galardones que entrega la Asociación Estadounidense de Bibliotecas. Crédito foto: Denise Giovaneli.

Daniel Gigena, en *La Nación* — La Asociación Estadounidense de Bibliotecas (ALA, por sus siglas en inglés) anunció a los finalistas de las **Medallas Andrew Carnegie a la Excelencia Literaria**; entre las tres obras de ficción, que sorprendentemente todas son obras traducidas, resultó seleccionada la versión al inglés de *Las indignas (The Unworhty)*, novela de Agustina Bazterrica, con traducción de la canadiense Sarah Moses. La obra de la autora argentina compite con *We Do No Part (Imposible decir adiós)*, de la Nobel de Literatura 2024, la surcoreana Han Kang, traducida por E. Yaewon y Paige Aniyah Morris, y *A Guardian and a Thief*, de la novelista india Megha Majumdar, traducida por Catherine Khordoc.

Atrás quedaron títulos de Ian McEwan, Susan Choi, Annika Norlin, Andrew Porter, David Szalay y Ocean Vuong. Las Medallas Andrew Carnegie se entregan a los mejores libros de ficción y no ficción para adultos publicados en Estados Unidos.

«La cautivadora novela de terror literario feminista de Bazterrica está protagonizada por una narradora anónima que busca refugio en una comuna jerárquica y retorcida de una ciudad sin nombre, mientras documenta su desplorable situación en un diario clandestino —consigna la ALA—. Bazterrica se siente como pez en el agua dramatizando los actos violentos y atroces a los que son sometidos los residentes de la comunidad y los que, a su vez, se infligen entre sí. Un horror satírico, incisivo y convincente que desafía el fervor religioso y la obediencia ciega».

Las tres obras finalistas de no ficción son *Baldwin, Styron, and Me*, de la canadiense Mélikah Abdelmoumen, traducida del francés por Catherine Khordoc (nominada en la categoría de ficción); *There Is No Place for Us: Working and Homeless in America*, del estadounidense Brian Goldstone, y *Things in Nature Merely Grow*, de la chino-estadounidense Yiyun Li.

El jurado está integrado por la presidenta de la ALA, la bibliotecaria Lillian Dabney; la subdirectora de Bibliotecas e Inclusión, Recursos y Programas, Biblioteca Pública del Condado de Jefferson, Lizzie Gall; la guionista y reseñadora de *Booklist*, Kristine Huntley; el gerente de The Ivy Bookshop, Amani Jackson; la directora de la Oficina de Comunicaciones Académicas, Universidad de Stanford, Rochelle Lundy, la bibliotecaria Kathy Sexton, y la gerente de Ebsco, Christine Wells.

Los ganadores de la Medalla Carnegie, que se anunciarán el 27 de enero de 2026, durante la Conferencia Anual de la ALA, en Chicago, recibirán cinco mil dólares cada uno. Los premios, creados en 2012, funcionan como guía de lecturas de calidad para adultos y garantizan la presencia de los títulos finalistas en las bibliotecas estadounidenses [...].

[Seguir leyendo el artículo en \*La Nación\*.](#)

## **SE REALIZARÁ DEL 22 DE ENERO AL 3 DE FEBRERO DE 2026**

### **La Argentina será el país invitado de honor de la Feria del Libro de Calcuta**

El encuentro más grande de Asia reúne a lectores, editoriales, escritores y artistas. El embajador argentino en la India, Mariano Caucino, destacó los lazos culturales y puso como ejemplo la amistad entre Rabindranath Tagore y Victoria Ocampo.



Silvina Friera, en *Página/12* — **La feria más grande de Asia**, que este año fue visitada por más de 2,7 millones de personas, se prepara para recibir como **país invitado de honor** por primera vez a la Argentina. La **49.ª Feria Internacional del Libro de Calcuta**, que se realizará **entre el 22 de enero y el 3 de febrero de 2026** en la capital del estado de Bengala Occidental, reúne a lectores, editoriales, escritores y artistas. La elección de nuestro país se anunció oficialmente durante una conferencia de prensa en Calcuta, donde las autoridades locales destacaron las «profundas raíces de la relación cultural con la Argentina».

El embajador argentino en la India, Mariano Caucino, destacó la importancia de esta invitación. «Nuestros lazos culturales son profundos e incluso anteriores a la independencia de la India y al inicio de nuestras relaciones diplomáticas», dijo Caucino. «La visita de Rabindranath Tagore a la Argentina en 1924 es un ejemplo histórico de este vínculo», agregó el embajador, y recordó también que la amistad entre el poeta y filósofo bengalí y Victoria Ocampo se celebra en la película del cineasta argentino Pablo César *Pensando en él*. En esa coproducción indo-argentina en la que la actriz Eleonora Wexler interpreta a la entonces joven Ocampo. El embajador también subrayó que las relaciones entre ambos países atraviesan un momento de crecimiento y cooperación. «India se ha convertido en el sexto socio comercial de nuestro país», afirmó Caucino y comentó que el primer ministro Narendra Modi visitó este año al presidente Javier Milei en Buenos Aires.

Tridib Kumar Chatterjee, editor y escritor bengalí, anunció que la Feria Internacional del Libro de Calcuta será inaugurada por la Jefa de Gobierno, Mamata Banerjee, con poetas, autores y otras figuras como invitados. La feria empezó en 1976 cuando el gremio de editores, el Publishers and Booksellers Guild, se encargó de la organización. Desde 1991, se articula en torno a una temática central, al igual que la Feria del Libro de Frankfurt, y desde 1997 hay países invitados de honor. El primero fue Francia, después pasaron España (dos veces) y Alemania, entre otros. Calcuta, con más de 14 millones de habitantes en su área metropolitana, es uno de los grandes centros

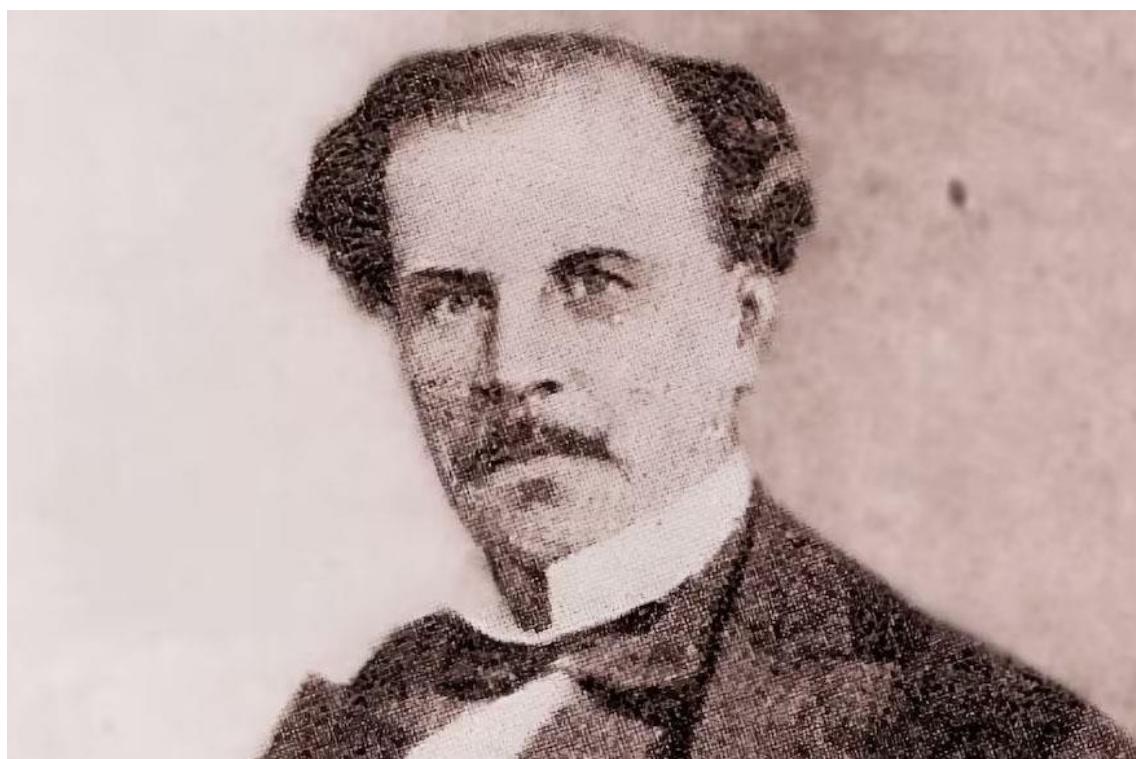
intelectuales del país y sede de importantes universidades, museos y espacios de debate literario. En un país que supera los 1450 millones de habitantes, la feria se ha consolidado como un espacio masivo y popular, donde la literatura convive con expresiones artísticas, tecnológicas y educativas.

Fuente: [Página/12](#).

- Artículo de *La Nación*

#### **Hilario Ascasubi: el «gauchi-poeta» que combatió a Rosas con versos y contribuyó a fundar el primer Teatro Colón**

A ciento cincuenta años de su muerte, la Editorial de la Universidad Nacional de Córdoba conmemora a uno de los escritores más originales del siglo XIX. Incluye la traducción completa de la breve biografía de Bénédict Gallet de Kulture.



Daniel Gigena, en *La Nación* — De los dos poetas gauchescos que, según Jorge Luis Borges, merecen «perdurar en nuestra memoria», uno es el autor de *Martín Fierro*, José Hernández, y el otro, **Hilario Ascasubi**, de quien hoy se conmemora el **150º aniversario de su muerte** en la ciudad de Buenos Aires, a los 68 años. En *La moneda de hierro*, Borges le dedica un obituario en forma de soneto, «Hilario Ascasubi (1807-1875)», donde se lee: «Fue muchos hombres. Fue el cantor y el coro; / por el río del tiempo fue Proteo. / Fue soldado en la azul Montevideo / y en California, buscador de oro. / Fue suya la alegría de una espada / en la mañana. Hoy somos noche y nada». Murió en Buenos Aires el 17 de noviembre de 1875.

Nació el 14 de enero de 1807 en Fraile Muerto (localidad cordobesa rebautizada como Bell Ville), a bordo de una carreta, en medio de una tormenta. «Parió allí la doliente, dando a luz a un gauchesco parvulillo a quien llamaron Hilario (él firmaba sin H), y, andando los tiempos, supo mostrarse digno de aquella cuna presagiosa. Tal fue la natividad de nuestro Hilario Ascasubi, sobre el salvaje lecho del

herbazal pampeano», escribió Ricardo Rojas en *Historia de la literatura argentina*. Para Leopoldo Lugones, que lo contrapuso a Hernández a la hora de fundar una épica nacional, «su verso áspero, su rima pobrísima, su absoluta falta de comprensión del tipo en quien encarnaba las pasiones del localismo porteño, hostil a la Confederación, no tenía de gaucho sino el vocabulario, con frecuencia absurdo».

Su amigo Domingo Faustino Sarmiento lo llamó «el primer bardo plebeyo» y el crítico literario uruguayo Ángel Rama lo consideró un «empleado a sueldo» de Justo José de Urquiza, que le pagó \$1800 por «celebrar victorias, inventar calumnias, describir horrores de los enemigos, enardecer con atroces invocaciones el ánimo guerrero de los paisanos de su bando contra los del adversario», es decir, Juan Manuel de Rosas. En la Argentina, la “grieta” no es un invento del siglo XXI.

**Además de poeta, discípulo de Bartolomé Hidalgo, Ascasubi fue militar, diplomático, tipógrafo y periodista;** tras dos años de prisión, en 1831 se exilió en Montevideo en pleno auge del rosismo; por si quedaran dudas de su antirrosismo pertinaz, basta releer «La refalosa», donde un mazorquero degüella a un gaucho unitario. «¡Brinca el salvaje vilote / que da risa!», celebra el bando federal en la obra que firmó con el seudónimo de Paulino Lucero. Después de la batalla de Caseros, se enfrentó a Urquiza, contra quien luchó como aliado de Bartolomé Mitre que, en su presidencia, le encargó misiones diplomáticas en París. **Fue uno de los fundadores del primer Teatro Colón que se inauguró en 1857 [...].**

[Seguir leyendo el artículo en \*La Nación\*.](#)

#### **Las letras y el idioma español en el mundo**

**ANUARIO «EL ESPAÑOL EN EL MUNDO», DEL INSTITUTO CERVANTES**

**La lengua española crece treinta millones de hablantes en un año, un 5 % más que el anterior, y los estudiantes llegarán a cien millones a finales de siglo**

El Instituto Cervantes presentó la última edición del Anuario «El español en el mundo 2025». Casi 635 millones de personas hablan ya español en el mundo.

---

Anuario del Instituto Cervantes 2025

## **EL ESPAÑOL EN EL MUNDO**



Instituto Cervantes — Los hablantes de español han crecido treinta millones en 2025, un 5% más que el año anterior, hasta alcanzar los **635.743 millones de hablantes potenciales**, mientras que el ritmo de crecimiento mantenido de aprendices de esta lengua podría conducir a una cifra de cien millones de estudiantes antes de que termine el siglo, si el nivel de institucionalización de la enseñanza es el adecuado.

Estos son algunos de los datos contenidos en «**El español en el mundo 2025**», el nuevo anuario que el Instituto Cervantes acaba de publicar con datos actualizados sobre el estado de este idioma.

[...] El informe del anuario recoge varios datos destacados en torno al uso del español en el mundo. Por ejemplo, la comunidad con dominio nativo de la lengua española supera en 2025 por primera vez los quinientos millones de hablantes y llega hasta los quinientos veinte millones.

Esta cifra sitúa a esta comunidad como la tercera mayor del mundo, por detrás de los hablantes nativos de chino mandarín y de hindi. En este sentido, la comunidad hablante de hindi es la segunda más grande del mundo debido al intenso crecimiento demográfico de la India.

El informe destaca que los hablantes nativos de español son cerca de cuatrocientos sesenta millones solamente en los países hispanohablantes, donde los hablantes con habilidades limitadas suman alrededor de veinticinco millones. Además, uno de cada diez hablantes nativos de español reside en países no hispanohablantes, dato que apunta a su relevancia como lengua migratoria.

La cifra de hablantes potenciales de español fuera de los países hispánicos supera los ciento veinte millones de personas, siendo la Unión Europea en su conjunto lugar de residencia para más de cuarenta y cinco millones de hispanohablantes, al margen de los residentes en España.

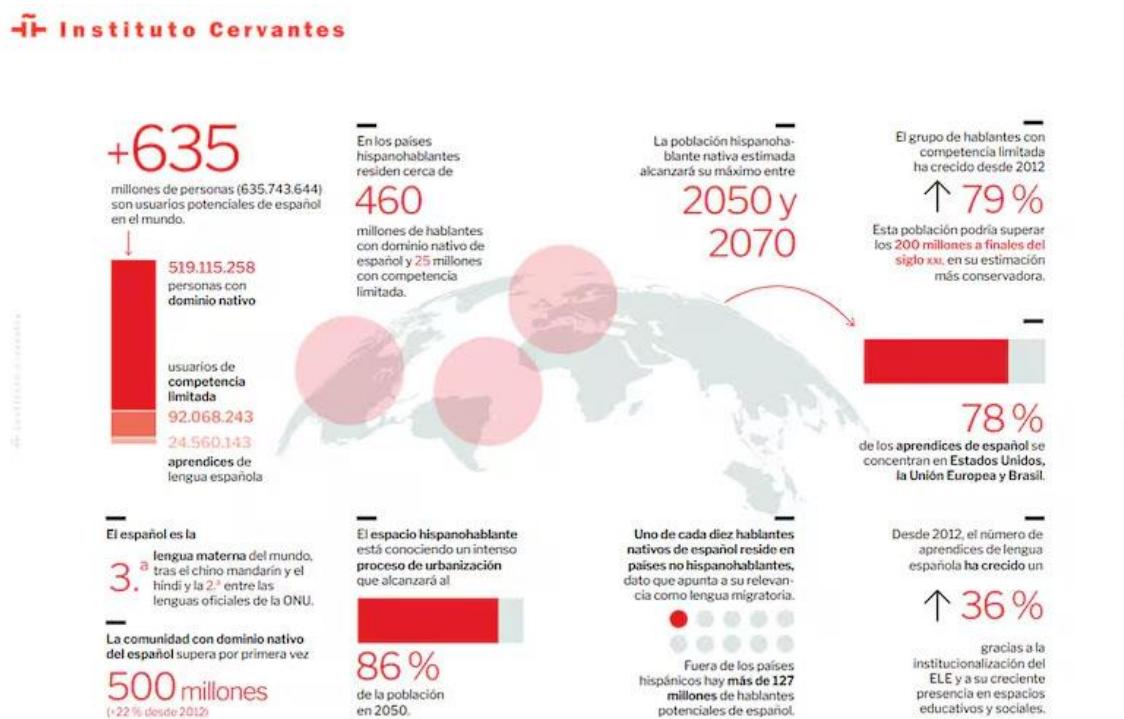


Gráfico del anuario "El español en el mundo 2025", del Instituto Cervantes

[...] El porcentaje total de crecimiento de los aprendices de lengua española desde 2012 es del 36 %, debido a la institucionalización del español como lengua extranjera y a su creciente presencia en espacios educativos y sociales. En el caso del año 2024-25, el número de aprendices ha crecido un 1,5 %.

El informe resalta que los territorios que aportan mayores cantidades al conjunto de aprendices de español son Estados Unidos, Brasil y varios países de la Unión Europea.

Precisamente, en cuanto a la importancia del español en Estados Unidos y en Reino Unido, el documento recuerda que la combinación de las lenguas españolas e inglesa es «la más prometedora» con vistas a la comunicación internacional, tanto por el peso conjunto de sus comunidades nativas (alrededor de mil millones de hablantes), como por el número de países en los que una u otra es oficial (más de setenta y cinco) [...].

[Leer el artículo completo en la página del Instituto Cervantes.](#)

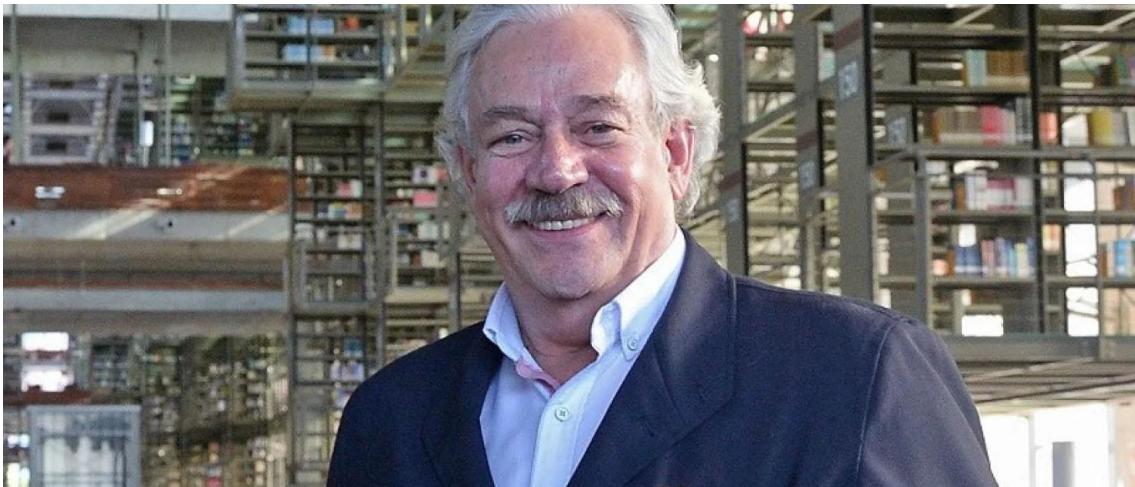
- [Contenido completo del Anuario 2025](#)
- [Artículo de \*La Nación\*](#)
- [Artículo de \*Página/12\*](#)
- [Artículo de \*Infobae\*](#)



### [El escritor mexicano Gonzalo Celorio, Premio Cervantes 2025](#)

El narrador, ensayista, cronista y académico mexicano **Gonzalo Celorio**, director de la Academia Mexicana de la Lengua, de setenta y siete años, **fue elegido ganador de la edición 2025 del más importante reconocimiento literario de habla hispana: el Premio de Literatura en Lengua Castellana Miguel de Cervantes**, galardón que premia a escritores españoles e hispanoamericanos.

El Premio Cervantes es concedido anualmente por el Ministerio de Educación, Cultura y Deporte de España a propuesta de las academias de la lengua española —nuestra Academia Argentina de Letras incluida— y los ganadores en pasadas ediciones, y destinado a reconocer la labor creadora de escritores en lengua española cuya obra haya contribuido a enriquecer de forma notable el patrimonio cultural y el legado literario hispánico.



**El reconocimiento había sido concedido en las últimas dos ediciones a autores españoles, y ahora regresa a América Latina.** Desde que en 2022 el venezolano Rafael Cadenas obtuvo este prestigioso reconocimiento, en las siguientes ediciones el jurado eligió a los españoles Luis Mateo Díez y Álvaro Pombo.

Es el **séptimo autor mexicano reconocido con el Cervantes**, después de Octavio Paz (1981), Carlos Fuentes (1987), Sergio Pitol (2005), José Emilio Pacheco (2009), Elena Poniatowska (2013) y Fernando del Paso (2015).

Gonzalo Celorio ganó el Premio Cervantes 2025 por «la excepcional obra literaria y labor intelectual con la que ha contribuido de manera profunda y sostenida al enriquecimiento del idioma y de la cultura hispánica». Además, el fallo del jurado señala que «a lo largo de más de cinco décadas, Gonzalo Celorio ha consolidado una voz literaria de notable elegancia y honda reflexiva en la que conjuga la lucidez crítica con una sensibilidad narrativa que explora los matices de la identidad, la educación sentimental y la pérdida. Su obra es al mismo tiempo una memoria del México moderno y un espejo de la condición humana».

Finalmente, destaca que «en sus libros resuenan la ironía, la ternura y la erudición, trazando un mapa emocional y cultural que ha influido en generaciones de lectores y escritores. Celorio representa la figura del escritor integral: creador, maestro y lector apasionado. Constructor de un legado invaluable que honra la lengua española y la mantiene viva en su forma más alta: la de la palabra que piensa, siente y perdura».

El escritor es miembro de la Academia Mexicana de la Lengua desde 1996 y director de la institución desde 2019 (reelecto en 2023 por cuatro años más). Es doctor en Lengua y Literaturas Hispánicas por la Universidad Nacional Autónoma de México, donde ejerce como profesor, y está especializado en Literatura Hispanoamericana por la Facultad de Filosofía y Letras de la Universidad Nacional Autónoma de México (UNAM). Además, fue director de Literatura del Instituto Nacional de Bellas Artes en 1982 y director general del Fondo de Cultura Económica de 2000 a 2002.

Sus obras más elogiadas son *Amor propio* (1992), *Y retiemble en sus centros la tierra* (1999), *Tres lindas cubanas* (2006), *El meta y la escoria* (2015) y los ensayos *El surrealismo y lo real maravilloso americano* (1976), *México, ciudad de papel* (1997), *Ensayo de contraconquista* (2001), *Cáñones subversivos. Ensayos de literatura hispanoamericana* (2010) y *Del esplendor de la lengua española* (2016).

A lo largo de su trayectoria ha sido galardonado con numerosas distinciones, entre las que se encuentran el Premio Periodismo Cultural, otorgado por el Instituto Nacional de Bellas Artes (1986); la Orden por la Cultura Nacional, otorgada por el

Ministerio de Cultura cubano (1996); el Prix d'Excellence des Deux Océans (1997); el Premio Universidad Nacional en el área de Creación Artística y Extensión de la Cultura (2008); el Premio Nacional de Ciencias y Artes en Lingüística y Literatura, otorgado por el Gobierno de México (2010); el Premio Mazatlán de Literatura (2015), y la Medalla José Vasconcelos en 2025.

El jurado en esta edición estuvo integrado por los dos últimos ganadores del premio Cervantes, Mateo Díez y Pombo, por la también académica Aurora Egido, el crítico Constantino Bértolo y el escritor Manuel Rico, y Mauricio Carrera en representación de la Unión de Universidades de América Latina y el Caribe (UDUALC).

Con información de la [ASALE](#), [La Nación](#), [Clarín](#) y [Página /12](#).

- [La Nación](#): «Gonzalo Celorio, Premio Cervantes: “Negar la hispanidad es grave, como suicidarse a medias”»
- [Clarín](#): «Gonzalo Celorio, nuevo Premio Cervantes: “La literatura refleja la realidad, pero también la exorciza”»
- [La Nación](#): «La biblioteca elemental de Gonzalo Celorio, el ganador del Premio Cervantes»
- [Infobae](#): «¿Quién es Gonzalo Celorio, el ganador del Premio Cervantes 2025?»



Fotografía del 11 de septiembre de 2025 del director de la Academia Mexicana de la Lengua, Gonzalo Celorio, durante una entrevista con EFE, en Ciudad de México (México).

EFE/José Méndez.

Instituido en 1976, el considerado «Nobel de las letras hispanas» es por tradición entregado alternativamente a escritores españoles y latinoamericanos, aunque en nueve oportunidades se rompió con esa tradición.

El Cervantes, dotado de ciento veinticinco mil euros, le será entregado a Gonzalo Celorio el 23 de abril del año próximo, fecha del aniversario de la muerte del autor de *El Quijote*. La tradicional ceremonia se llevará a cabo en la Universidad de Alcalá de Henares —localidad madrileña donde nació Miguel de Cervantes Saavedra— y estará presidida por los reyes de España.

Los argentinos que lo recibieron fueron Jorge Luis Borges (1979), Ernesto Sabato (1984), Adolfo Bioy Casares (1990) y Juan Gelman (2007).

## LA ARGENTINA ADRIANA RIVA OBTUVO UNA MENCIÓN HONORÍFICA

La uruguaya Fernanda Trías, Premio Sor Juana Inés de la Cruz



La escritora uruguaya Fernanda Trías fue distinguida con el Premio Sor Juana Inés de la Cruz 2025 por su novela *El monte de las furias*. El galardón es entregado por la Feria Internacional del Libro de Guadalajara (México), en reconocimiento a las mejores escritoras del mundo hispanoamericano.

Según informó la organización de la feria, el jurado consideró que la novela de la escritora uruguaya «se enraíza en la tradición narrativa latinoamericana, reconfigurándola desde un excepcional punto de vista femenino lleno de hallazgos y matices».

El fallo, anunciado por un jurado integrado por Giselle Etcheverry Walker, Patricia Córdova Abundis y Julián Herbert, destacó la fuerza poética del lenguaje, el ritmo narrativo y la creación de personajes «excéntricos, vívidos y entrañables». El comité subrayó que la novela explora «la vida eremita de una mujer, su descarnada visión del erotismo y la irrupción de una siniestra violencia humana», y que logra conciliar «las genealogías femeninas con la invisibilización del trabajo, la ruina de lo urbano con la añoranza del mundo rural, el gozo de la soledad con la pulsión del deseo».

Trías también había recibido este galardón en 2021, por su novela *Mugre rosa*.

Nacida en Montevideo en 1976, es narradora, traductora y docente. Es autora de *Cuaderno para un solo ojo*, *La azotea*, *La ciudad invencible*, *No soñarás flores*, *Mugre rosa* y *El monte de las furias*. Su trayectoria literaria ha sido ampliamente reconocida: por *Mugre rosa* recibió el Premio Nacional de Literatura de Uruguay (2020), el Bartolomé Hidalgo (2021) y el Premio Sor Juana Inés de la Cruz (2021), además de haber sido finalista del National Book Award. Sus libros fueron traducidos a más de quince idiomas.

El jurado también otorgó una mención honorífica a la escritora argentina Adriana Riva por su novela *Ruth*, una obra que «aborda con agudeza los márgenes de la representación literaria de la vejez femenina y desmitifica la senectud y la sororidad con luz y humor», según destacaron los evaluadores.

[Con información de \*La Nación\*.](#)

- Artículo de *Clarín*

#### **Premio de Literatura Sor Juana Inés de la Cruz**

El Premio Sor Juana Inés de la Cruz es un premio literario que se entrega en el marco de la Feria Internacional del Libro de Guadalajara, junto con el Premio FIL de Literatura en Lenguas Romances. Instituido en 1993, es un reconocimiento al trabajo literario de las mujeres en el mundo hispano, que premia a la autora de una novela publicada originalmente en español. Este premio está dotado con diez mil dólares en efectivo para la autora ganadora. Es entregado por la FIL Guadalajara y auspiciado por la Universidad del Claustro de Sor Juana.

La ganadora del año pasado fue la argentina Gabriela Cabezón Cámara. En nueve oportunidades fueron reconocidas escritoras de la Argentina: **Sylvia Iparraguirre (1999), Ana Gloria Moya (2002), Tununa Mercado (2007), Claudia Piñeiro (2010), Inés Fernández Moreno (2014), Perla Suez (2015), María Gainza (2019), Camila Sosa Villada (2020) y Gabriela Cabezón Cámara (2024).**

El Premio Sor Juana fue concebido y bautizado por la escritora nicaragüense Milagros Palma. Se creó para ser entregado al término del IV Simposium Internacional de Crítica Literaria y Escritura de Mujeres de América Latina, que se realizó en el marco de la Feria Internacional del Libro de Guadalajara, en 1993. Después de esa primera entrega, el premio quedó integrado a las actividades de la Feria y ha sido otorgado cada año, con excepción del año 2000, cuando se declaró desierto.

Conocer más sobre el premio, las ganadoras argentinas y todas las escritoras que han sido galardonadas desde 1993 hasta hoy en la [página oficial del Premio Sor Juana Inés de la Cruz](#).

#### **El exdirector de la RAE Darío Villanueva**

#### **llama a reforzar el vínculo entre español y portugués**

Fue durante la Conferencia Internacional de las Lenguas Portuguesa y Español, celebrada en Cabo Verde. El académico destacó el valor de la intercomprensión entre español y portugués. Y sostuvo que ambas lenguas pueden entenderse mutuamente sin necesidad de estudios formales.



El exdirector de la Real Academia Española (RAE) Darío Villanueva el 23 de octubre de 2018, en Buenos Aires (Argentina). EFE/Marina Guillén.

**Clarín — Darío Villanueva, exdirector de la Real Academia Española (RAE)** y académico de la institución, hizo un llamamiento para que lusoparlantes e hispanohablantes **tomen «conciencia»** de que, con un poco de «esfuerzo», es «perfectamente posible» entender la lengua del otro sin necesidad siquiera de estudiarla formalmente.

«Es un valor extraordinario que hay que intentar potenciar al máximo», valoró Villanueva en una entrevista en Praia, la capital de Cabo Verde, donde se celebró la cuarta edición de la **Conferencia Internacional de las Lenguas Portuguesa y Español (CILPE 2025)**.

Promovida por la Organización de Estados Iberoamericanos para la Educación, la Ciencia y la Cultura (OEI), la CILPE se constituye como un **foro para que expertos debatan**, desde múltiples perspectivas, sobre la cooperación entre español y portugués, lenguas hermanas que, en conjunto, aglutinan a alrededor de ochocientos cincuenta millones de hablantes en el mundo.

Además de aplaudir que la OEI y los congresos CILPE «**contribuyen** al **entendimiento mutuo entre español y portugués**», Villanueva dijo que, como filólogo — «que significa amante de la palabra»— de profesión, cree que las lenguas "nunca separan", sino que "sirven para unir".

«Bien es cierto que nosotros, con lenguas muy alejadas a la nuestra, de otra familia o raíz, tenemos un problema de impenetrabilidad. Pero, precisamente, eso es lo que no ocurre con el español y el portugués», abundó Villanueva.

En este sentido, señaló que es «muy importante que avivemos» a las **comunidades de hispanohablantes y de lusoparlantes** para que «tomen conciencia» de que, «sin necesidad de hacer un estudio formal de la lengua del otro», es «perfectamente posible entendernos» con «un poco» de esfuerzo [...].

[Seguir leyendo el artículo en Clarín.](#)

- **OEI:** «CILPE 2025 cierra reafirmando al español y al portugués como lenguas de conocimiento, innovación y ciudadanía global»
- **OEI:** «Lenguas indígenas y futuro sostenible: la OEI promueve debates y presentación de libro en la COP30»

- [OEI](#): «Las lenguas española y portuguesa se reivindican como motores de desarrollo y conocimiento en CILPE 2025»

**La presencia del español se impulsará en ámbitos científicos-técnicos y digitales en 2026**



El director del Instituto Cervantes, Luis García Montero (d), y la secretaria General Instituto Cervantes, Carmen Noguero, (i), en el Pleno anual del Observatorio Global del Español (OGE), el lunes 17 de noviembre en Logroño. Crédito foto: EFE/Raquel Manzanares.

EFE — El Observatorio Global del Español prevé impulsar el próximo año la presencia de este idioma en ámbitos científico-técnicos y digitales; y se elaborarán diferentes informes sobre la situación del español en el mundo, con especial atención a su uso y desarrollo de las nuevas tecnologías.

Esta es una de las actividades que tiene previsto desarrollar en 2026 el Observatorio Global del Español, cuyo pleno se ha reunido el lunes 17 de noviembre en Logroño, tras su primer año de consolidación y durante el que se ha impulsado el estudio de esta lengua en foros globales y a través de diferentes proyectos.

Otras de las actividades previstas en 2026 para impulsar y reforzar la presencia del español serán la elaboración de un informe demolingüístico sobre Brasil y el análisis de la enseñanza del español en las universidades de China y de India, ha detallado el Gobierno de La Rioja en una nota [...].

[Seguir leyendo el artículo en EFE.](#)

- [Artículo de Cadena Ser](#)
- [Artículo de El Debate](#)

## **Hablar varios idiomas se asocia con un envejecimiento más lento**

Científicos de América Latina, Europa y Estados Unidos analizaron datos de más de ochenta y seis mil adultos. Cuáles son los resultados que asocian el uso de idiomas con mejores indicadores de la salud cerebral.



Un equipo internacional reveló que el multilingüismo protege contra el envejecimiento biológico en adultos mayores/ Freepik

Valeria Román, en *Infobae* — Saber más de un **idioma** da premio doble: **ayuda en la vida cotidiana** y, según un gran estudio publicado en la revista **Nature Aging**, puede cuidar el cuerpo del **envejecimiento biológico**.

La investigación fue realizada por científicos que trabajan en instituciones de la Argentina, Chile, Colombia, Irlanda, Noruega, España, Turquía, Reino Unido, Estados Unidos y Venezuela.

Analizaron a decenas de miles de personas mayores de cincuenta años en **veintisiete países europeos** y detectaron que **quienes viven en sociedades que usan dos o más lenguas tienen mejor salud física y mental al envejecer**.

El dato central muestra que **hablar más de una lengua está ligado con un envejecimiento más lento**.

No significa que el envejecimiento se detenga, pero sí que quienes dominan varios idiomas tienen mejores signos de salud que quienes solo usan uno.

«**El efecto protector del multilingüismo** en el envejecimiento cerebral podría ser en distintos niveles. En el plano biológico, podría estar asociado a la reducción de estrés crónico y la inflamación, la mejora de la función cardiovascular y metabólica, y de la regulación inmune», dijo a *Infobae* uno de los líderes del estudio, el científico argentino Agustín Ibáñez, quien dirige el instituto BrainLat en América Latina y el Programa Internacional de Investigación en Salud Cerebral del **Trinity College**, en Dublín, Irlanda [...].

[Seguir leyendo el artículo en Infobae.](#)

- Artículo de *Infobae*
- Artículo de *La Gaceta*
- Artículo de *Diario El Norte*
- Artículo de *El País*
- Artículo de *C5N*

### **Del frío al calor: cómo el clima influye en la «musicalidad» del idioma**

Un análisis sobre cerca de cinco mil lenguas y dialectos revela que las condiciones ambientales dejan huellas en la estructura sonora, con palabras más «abiertas» en zonas templadas y tonos más cerrados en geografías extremas.



Un estudio global revela que el clima influye en la sonoridad de más de 5.000 lenguas analizadas en todo el mundo (Imagen Ilustrativa *Infobae*)

Brisa Bujakiewicz, en *Infobae* — Investigadores analizaron cerca de **trescientos cuarenta y seis mil palabras** de aproximadamente **cinco mil idiomas y dialectos** para calcular la **sonoridad promedio de cada lengua**. El estudio, publicado en la revista *PNAS Nexus*, detectó que **los idiomas que se desarrollaron en climas cálidos tienden a presentar palabras más sonoras y resonantes**.

El concepto de sonoridad no equivale exactamente a volumen, pero refleja la calidad de los sonidos de un idioma. **Palabras con muchas vocales, como «boca» o «mouth», presentan mayor sonoridad que términos más cerrados, como «labios» o «lips».**

Los sonidos más abiertos y resonantes, según la investigación, predominan en las lenguas originadas en zonas templadas o cálidas. Por el contrario, **los idiomas de regiones frías muestran fonéticas más cerradas y menos voluminosas**.

El análisis observó la tendencia mundial: mientras mayor es la temperatura media en un país, más abierta resulta la sonoridad de los sonidos de los idiomas del lugar. El fenómeno, por el contrario, se atenúa en las lenguas formadas en climas más fríos [...].

[Seguir leyendo el artículo en \*Infobae\*.](#)



*Academia Argentina de Letras*

T. Sánchez de Bustamante 2663  
C1425DVA – Buenos Aires  
Argentina  
Tel.: (011) 4802-3814 / 7509

Periodicidad del BID: mensual  
ISSN 2250-8600